

การศึกษาวิเคราะห์การเผยแพร่วัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนในสถานศึกษาของประเทศไทย
A STUDY OF THE DISSEMINATION OF TRADITIONAL CHINESE CULTURE
IN THAI SCHOOLS

中国传统文化在泰国学校的传播调查研究

XU WEIJIE (徐伟杰)

ได้รับพิจารณาอนุมัติให้ดุษฎีนิพนธ์ฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา
หลักสูตรศิลปศาสตรดุษฎีบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)
เมื่อวันที่ 18 ตุลาคม พ.ศ. 2563

Wei Shuguan

Prof. Dr. Wei Shuguan
ประธานกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิ

李志妍

Prof. Dr. Li Zhiyan
อาจารย์ที่ปรึกษา

李银生

Prof. Dr. Li Yinsheng
กรรมการ

田春来

Prof. Dr. Tian Chunlai
กรรมการ

李志妍

Prof. Dr. Li Zhiyan
กรรมการ

พ.อ.อ.

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ธนศ อิมสำราญ
ประธานหลักสูตรศิลปศาสตรดุษฎีบัณฑิต
(การสอนภาษาจีน)

汤齐元

Prof. Dr. Tang Qiyuan
กรรมการ

พ.อ.อ.

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ธนศ อิมสำราญ
คณบดีคณะภาษาและวัฒนธรรมจีน

การศึกษาวิเคราะห์การเผยแพร่วัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนในสถานศึกษาของประเทศไทย

XU WEIJIE 606046

ศิลปศาสตรดุษฎีบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)

คณะกรรมการที่ปรึกษาดุษฎีนิพนธ์: LI ZHIYAN, Ph.D.

บทคัดย่อ

จีนกับไทยมีประวัติไปมาหาสู่กันอันยาวนานกว่าสองพันปีก่อนการสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตอย่างเป็นทางการ หลังจากการสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างสองประเทศ รัฐบาลทั้งสองได้ริเริ่มความร่วมมือและการแลกเปลี่ยนที่ครอบคลุมในทั้งด้านการเมือง เศรษฐกิจ การศึกษา วัฒนธรรม และการท่องเที่ยว "จีน-ไทย ครอบคลุมไว้ด้วยกัน" เป็นคำบรรยายความสัมพันธ์ฉันมิตรระหว่างจีนและไทยที่ดีที่สุด การส่งเสริมและเผยแพร่ภาษาและวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนในประเทศไทยจึงมีการพัฒนาอย่างเฟื่องฟู

ครูคนจีนที่สอนภาษาจีนในประเทศไทยซึ่งในฐานะผู้เผยแพร่วัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนในประเทศไทย ได้สร้างคุณูปการอย่างมหาศาลในการดำเนินงานด้านการเรียนการสอนภาษาจีนและการเผยแพร่วัฒนธรรมจีนในประเทศไทย ดุษฎีนิพนธ์ฉบับนี้ได้กำหนดครูคนจีนที่สอนภาษาจีนในประเทศไทยเป็นกลุ่มเป้าหมายในการวิจัย ตรวจสอบและวิเคราะห์แรงจูงใจและวิธีในการเผยแพร่วัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนในประเทศไทยของครูคนจีนที่เป็นกลุ่มเป้าหมาย โดยใช้เครื่องมือเป็นแบบสอบถามพร้อมกับการสัมภาษณ์แบบสุ่ม ประกอบกับการตรวจสอบประเมินความรู้ความเข้าใจทางด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนในครูคนไทยและผู้เรียนภาษาจีน จากนั้นได้มีการศึกษาวิเคราะห์เกี่ยวกับการเผยแพร่และการประยุกต์ใช้วัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนในประเทศไทย พร้อมทั้งได้เสนอความคิดเห็นและข้อเสนอแนะส่วนตัวที่มีต่อปัญหาบางอย่างที่มีอยู่ในการเรียนการสอนภาษาจีนในประเทศไทย

ดุษฎีนิพนธ์ฉบับนี้ได้อธิบายถึงเบื้องหลังและความสำคัญของการวิจัยเป็นอันดับแรก กำหนดเนื้อหาการวิจัยและกลุ่มเป้าหมายการวิจัย สืบค้นและเรียบเรียงผลการวิจัยบางส่วนที่เกี่ยวข้องกับการเผยแพร่วัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนในต่างประเทศและรูปแบบอบรมครูสอนภาษาจีนสำหรับชาวต่างชาติ โดยการค้นหาและทบทวนเอกสารที่เกี่ยวข้องทั้งในและต่างประเทศ

ประการที่สอง ดุษฎีนิพนธ์ฉบับนี้ได้ทบทวนประวัติการแลกเปลี่ยนด้านวัฒนธรรมระหว่างจีนกับไทย และศึกษาวิเคราะห์เกี่ยวกับการสนับสนุนและการผลักดันจากรัฐบาลทั้งสองประเทศในการเผยแพร่วัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนในประเทศไทย

รองลงมา ดุษฎีนิพนธ์ฉบับนี้ได้อธิบายถึงแรงจูงใจและวิธีในการเผยแพร่วัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนในประเทศไทยของสื่อการเผยแพร่หลัก ๆ และได้สำรวจและทำแบบประเมินสำหรับครูคนจีนที่สอนภาษาจีนซึ่งเป็นหนึ่งในสื่อการเผยแพร่หลัก ๆ พร้อมทั้งทำความเข้าใจวัตถุประสงค์และคุณค่าของการเผยแพร่วัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนในประเทศไทยของคนเหล่านี้

ท้ายที่สุดนี้ ดุษฎีนิพนธ์ฉบับนี้ได้จัดสรรและเรียบเรียงปัญหาพร้อมกับศึกษาวิเคราะห์จนได้รับวิธีแก้ไขปัญหาที่ครูสอนภาษาจีนในไทยได้พบเจอระหว่างการเผยแพร่วัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนในสถานศึกษา จากผลการสรุปแบบสอบถามและการสัมภาษณ์ และได้ให้ข้อเสนอแนะสำหรับสภาพปัจจุบันของการเรียนการสอนภาษาจีนในประเทศไทย

คำสำคัญ: วัฒนธรรมดั้งเดิมของจีน การเผยแพร่ การสอนภาษาจีน ประเทศไทย

A STUDY OF THE DISSEMINATION OF TRADITIONAL CHINESE CULTURE IN THAI SCHOOLS

XU WEIJIE 606046

DOCTOR OF ARTS (TEACHING CHINESE)

DISSERTATION ADVISORY COMMITTEE: LI ZHIYAN, Ph.D

ABSTRACT

Before the establishment of diplomatic relations between China and Thailand, there was a history of more than two thousand years of exchanges. After the establishment of diplomatic relations between the two countries, the two governments began comprehensive cooperation and exchanges in politics, economy, education, culture, and tourism. "China and Thailand are as close as a family" is the best description of the friendly relationship between China and Thailand. The promotion and dissemination of Chinese and traditional Chinese culture in Thailand is also booming.

As the main disseminators of Chinese traditional culture in Thailand, Chinese teachers in Thailand have contributed a lot to Thai Chinese teaching and cultural communication. This paper takes Chinese teachers in Thailand as the research object. Through questionnaire surveys and random interviews, they investigate and analyze their motives and methods of dissemination of traditional Chinese culture in Thailand, and then combine Thai teachers and Chinese learners' perceptions of traditional Chinese culture. Cultural cognition investigation, and then the dissemination and application of Chinese traditional culture in Thailand were discussed, and personal opinions and suggestions were put forward on some problems existing in Thai Chinese teaching.

This article first describes the research background and the significance of the research, defines the research content and research objects, and through a review of relevant documents at home and abroad, some research results on the spread of traditional Chinese culture overseas and the training model of international Chinese teachers combing.

Secondly, this article reviews the history of cultural exchanges between China and Thailand, and discusses the support and promotion of the two governments' support for the spread of traditional Chinese culture in Thailand.

Secondly, this article elaborates on the dissemination motives and modes of the dissemination of the traditional Chinese culture in Thailand, and conducts a questionnaire survey on one of the dissemination bodies of Chinese teachers to understand the purpose and value of the dissemination of Chinese traditional culture in Thailand.

Finally, this article puts forward the application of Chinese traditional culture in Thailand's Chinese teaching work in Thailand, as well as suggestions and reflections on the problems.

Keywords: Traditional Chinese Culture, Dissemination, Teaching Chinese, Thailand

中国传统文化在泰国学校的传播调查研究

徐伟杰 606046

文学博士学位（汉语教学）

指导教师：李志艳 教授

摘要

中泰两国在正式建交之前便有着两千余年的交流历史，两国建立外交关系后，双方政府开始了政治、经济、教育、文化、旅游等全方位地合作与交流。“中泰一家亲”是对中泰两国友好关系的最佳描述，汉语与中国传统文化在泰国的推广与传播也在蓬勃发展中。

在泰国的汉语教师作为中国传统文化在泰国的主要传播者，为泰国的汉语教学与文化传播工作贡献了巨大力量。本文以在泰汉语教师为研究对象，通过问卷调查和随机访问的方式对其在泰国学校传播中国传统文化的传播动机、传播方式进行调查分析，再结合对汉语教师以及汉语学习者对中国传统文化的认知调查，进而对中国传统文化在泰国的传播及应用进行了探讨，对泰国的汉语教学工作中所存在的一些问题提出了个人见解与建议。

本文首先对研究背景与研究的意义进行了描述，界定了研究内容和研究对象，通过综述国内外的相关文献，对中国传统文化在海外的传播与国际汉语教师的培养模式的一些研究成果进行了梳理。

其次，本文回顾了中泰两国的文化交流历史，对两国政府对中国传统文化在泰国传播的支持与推动进行了探讨。

其次，本文对中国传统文化在泰国的几个传播主体其传播动机与传播方式进行阐述，并对传播主体的汉语教师进行问卷调查与访谈，了解其在泰国传播中国传统文化的目的和价值意义。

最后，本文通过对问卷调查与访谈结果的统计梳理出泰国汉语教师在学校传播中国传统文化时所遇到的问题，分析得出解决的途径，并对泰国的汉语教学现状提出了一些建议。

关键词： 中国传统文化，传播，汉语教学，泰国

目录

บทคัดย่อภาษาไทย	I
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ	III
摘要	IV
目录	V
绪论	1
一、选题背景	1
二、研究意义与目的	2
三、研究现状	3
四、研究内容和研究方法	14
五、创新点	16
第一章 中国传统文化在泰国传播的社会环境	17
第一节 中国传统文化在泰国传播的优势	17
一、中泰文化交流的历史积淀	17
二、华人华侨对中国传统文化的在泰传播	22
三、泰国汉语学习者对中国传统文化教学的需求	25
第二节 中国政府的推动	26
一、国家领导人的支持	26
二、政治、经济政策的推动	27
三、孔子学院对中国传统文化在泰国传播的促进作用	28
第三节 泰国政府的推动	31
第二章 中国传统文化在泰国的传播者、传播动机和方式	33
第一节 孔子学院传播中国传统文化的方式	33
一、传播动机	33
二、传播方式	34
第二节 泰国汉语教师传播中国传统文化的动机和方式	40
一、在泰中国汉语教师的传播动机和方式	41
二、泰国本土汉语教师的传播动机和方式	45
第三章 中国传统文化在泰国学校的传播现状调查	50
第一节 在泰中国汉语教师对中国传统文化的传播	50
一、调查对象	50
二、问卷设计	51
三、调查内容	53

第二节	泰国本土汉语教师对中国传统文化的传播	58
一、	调查对象	58
二、	问卷设计	59
三、	调查内容	60
第三节	泰国汉语学习者对中国传统文化的学习情况调查	64
一、	调查对象	64
二、	问卷设计	65
三、	调查内容	65
第四章	泰国汉语教师传播中国传统文化的效果及价值意义	72
第一节	汉语教师传播中国传统文化的效果	73
一、	提升汉语教学的效果	73
二、	文化推广活动方面的效果	77
三、	推动中泰两国旅游产业的发展	80
第二节	汉语教师传播中国传统文化的价值意义	80
一、	经济价值	81
二、	推动两国友好关系进一步发展	82
三、	提升中国的国际形象和文化软实力	82
第五章	以传播中国传统文化为切入点提高汉语教学效果的建议	86
第一节	以传播中国传统文化为切入点提高教学效果	87
一、	培养泰国本土汉语教师的中国传统文化素养	88
二、	教学内容和教学方式	93
三、	教学环境	95
第二节	对泰国汉语教学的建议	95
一、	给中国方面的建议	96
二、	给泰国方面的建议	99
结 语		103
致 谢		106
参考文献		107
附录（调查问卷）		112
个人简历（ประวัติผู้เขียน）		142

绪论

一、选题背景

在全球化浪潮的推动下，随着中国政治、经济、社会等的飞速发展，中国在全球各国中的地位也在不断提升，增强自身文化软实力和国际竞争力也逐渐提上日程。中共中央办公厅、国务院办公厅印发的《国家“十三五”时期文化发展改革规划纲要》（人民日报，2017）中提出：经济全球化以及文化多样化的深入发展使得综合国力竞争日趋激烈，中国迫切需要通过提高文化开放水平，以此增强国际话语权，并面向全世界展示中华文化的魅力。还指出除了经济发展外，还需要加强与“一带一路”沿线国家的文化交流合作，并支持中国民间力量参与对外文化交流。

中国有着悠久的历史，伟大的中华民族历经上下五千年，创造了辉煌的中国传统文化，并持续不断地向世界各地传播。泰国作为“一带一路”沿线国家，与中国一衣带水，自古便与中国往来不断。华人移居泰国历史悠久，所带来的传统节日、习俗等中国传统文化也对泰国社会有着深远影响。由于“一带一路”战略的实施，中泰两国在政治、经济、文化、科技等领域都有了更加全面地合作发展。大量中资企业和游客涌入泰国，使泰国经济、旅游和教育市场对中文人才的需求剧增，泰国掀起了学习汉语的热潮，越来越多的泰国人希望了解中国，了解中华文化。2006年，泰国教育部推出了一个对泰国汉语教学界有着重大影响的政策：“促进汉语教学，增强国家竞争力的5年战略规划（2006-2010年）”（แผนยุทธศาสตร์ส่งเสริมการเรียนการสอนภาษาจีนระยะ 5 ปี 2006-2010）^①，大力推广本国汉语教育，希望泰国青少年能够具备中英双语能力。自此，泰国各大专院校、中小学竞相开设汉语课程，汉语成为最热门的外语之一，学习汉语已成时尚，泰国本土师资供不应求。在教学过程中结合优秀的中国传统文化能够加深汉语学习者对语言的理解，加上中华文化自古以来便在泰国落地生根，中国传统文化教学更能够使泰国学生产生文化认同感，激发学习兴趣。

2006年，全球首家孔子课堂——岱密中学孔子课堂^②在泰国创立，到2019年，中泰两国高校和有关部门，顺应时代的发展趋势与泰国社会对汉语的需求，在泰国皇室、政府和中国国家汉办的大力支持下，在泰国各地建立了16所孔子

^① 由泰国教育部提出，经泰国总理内阁会议商定，与2006年8月22日制定。

^② 岱密中学孔子课堂位于泰国曼谷耀华力路金佛寺岱密中学内，学校始建于1896年，是泰国首家教授汉语的公立中学。

学院和 11 个孔子课堂。^①越来越多的中国教师开始为泰国的汉语教学事业贡献力量，其中，以中国国家汉办的公派教师、汉语国际教育相关专业毕业的志愿者教师和其他优秀的中国籍教师为中坚力量，这些在泰中国教师对中国传统文化在泰国的传播起到了巨大的推动作用。

在这样的社会背景下，笔者希望通过对在泰中国教师对中国传统文化在泰国的传播，以及中国传统文化在汉语教学活动中的应用进行调查分析，以得出更适合泰国学生的汉语教学方法。

二、研究意义与目的

（一）研究意义

随着全球经济一体化进程的推进，中国需要向世界人民树立起一个正面、美丽的文明大国形象。在这样的环境下，中国大力发展文化推广事业，虽然已经在世界各国建立起数百所孔子学院，并培养出大量的汉语国际教师派往各个国家去进行汉语教学和文化传播工作，但是对于如泰国这样与中国关系亲密的国家来说，汉语学习者数量众多，汉语教师的数量稍显不足，需要一大批具备专业的中国传统文化素养，以及专业的文化教学技能的汉语教师。泰国作为“一带一路”沿线国家，也是中国—东盟战略伙伴，与中国在各个方面都有着深入的合作交流，汉语在泰国社会的重要性位于前列。因此，研究如何提升泰国的汉语教学水平也具有重要意义。

（二）研究目的

1. 通过对泰国学校中汉语教师的问卷调查与访谈，调查中国传统文化在泰国学校传播的现状。

2. 调查与分析中国传统文化在泰国学校传播的传播者、传播活动、传播内容、传播形式、传播效果等进行调查与分析，总结中国传统文化在泰国学校传播存在的问题及其成因。通过对泰国汉语教师的教学方法、所用教材、活动管理，和泰国现有的中国传统文化的传播方式等进行调查，了解这些汉语教师对泰国汉语教学和传播中国传统文化工作的看法和有哪些希望改进的方面。

3. 通过泰国的汉语学习者对中国传统文化的认知调查，提出有针对性的文化传播策略。通过分析文化教学在汉语教学中产生的作用，得出如何以中国传统文化为切入点，提升汉语教学的教学效果的研究成果。对中国传统文化在泰国学校的传播提出的对策和建议，论述泰国汉语教师如何高效地进行汉语教学工作和如

^① 数据来源：光明日报网：“泰国：孔子学院十年成规模”
http://news.gmw.cn/2016-10/06/content_22302666.htm

何增进中国传统文化的传播效果，以及如何有针对性地对泰国学生进行汉语教学和传播中国传统文化，丰富国际汉语教育和海外传播中国传统文化的研究成果。

也希望能够通过阐述传播中国传统文化对汉语教学的推动作用，从而引起在泰国的中国教师们对传播中国传统文化的重视，以期为从事汉语国际教育工作的教师们提供有价值的参考和借鉴。

三、研究现状

近年来，中国国力愈加强大，在国际上的影响力日益增强，在这样的前提下，世界上掀起了学习汉语的热潮。为了提升国家软实力，加强国际话语权，中国政府开始积极地推动汉语国际教育和中国文化向海外的传播。截至 2019 年 12 月 31 日，全球已有 162 个国家（地区）共设立了 541 所孔子学院和 1170 个孔子课堂^①。随着传播范围的扩大，中国传统文化也随之被各国人民所认识。如此庞大的汉语推广行动引起许多中外学者的关注，许多学者对中国传统文化在海外传播的现状进行了研究。目前，中国传统文化在海外的传播已经有一定数量的学术著作，本人大致从以下几个方面进行了分类：

（一）中国传统文化的概念界定

《辞海》中对“传统”的解释是：“历史沿传下来的思想、文化、道德、风俗、艺术、制度以及行为方式等。对人们的社会行为有无形地影响和控制作用。传统是历史发展继承性的表现。在有阶级的社会里。传统具有阶级性和民族性。积极的传统对社会发展起促进作用，保守和落后的传统对社会的进步和变革起阻碍作用。”可见历史沿传下来的既有优秀的传统，也有落后的、应当摒弃的传统。而中国传统文化，顾名思义，应是中华民族在漫长的历史中所创造的，并流传至今的优秀文化，国内有许多学者对中国传统文化的定义如下：

余秋雨先生在其著作《中国文化课》（余秋雨，2019）中对文化的定义是“文化，是一种称为习惯的精神价值和生活方式。它的最终成果，是集体人格。”他认为中国文化是中华民族在稳定的生活中，逐渐处置自己与身边其他人与事物的关系的一定的生活方式，经过历史的沉淀后所结晶出来的行为规范，即中国人的集体人格。定义虽短，内容却有深度，学术性比较强，是从宏观角度定义的中国文化。从余秋雨先生的定义中可以认为中国传统文化是经过历史的沉淀后所流传至今的中国人的某些行为规范。

^① 数据来源：孔子学院官网
http://www.hanban.org/confuciusinstitutes/node_10961.htm

张岱年，方克力编著的《中国文化概论》（张岱年，方克力，1994）中认为所有民族文化，都有其发展的历史，都有昨天、今天和明天。中国文化的“昨天”，就是1840年鸦片战争前的，至今仍存在的中国文化，即中国传统文化。而骆文伟在其编著的《中国传统文化概论》（骆文伟，2019）一书中也认为中国传统文化具体指的是1840年中英鸦片战争之前的中国文化。

1840年鸦片战争是中国古代史与近代史的划分点，而本文研究的重点则是泰国传播的较为广泛，在进行汉语教学时，泰国学生更能够有代入感，有利于学习汉语的一部分中国传统文化，拟从传统衣冠服饰、传统饮食、传统节日、传统文学艺术和中医中药几个方面制作调查问卷，来调查在泰中国教师和泰国本土汉语教师以及汉语学习者对中国传统文化的认识和喜好。

（二）文化传播的概念界定

文化传播是文化地理学和文化人类学中的一个概念，德国著名学者 Leo Frobenius 在其著作《Der westafrikanische Kulturkreis》（Leo Frobenius, 1987）中首先提出文化传播这个概念，认为文化传播主要体现于文化项目在个体之间的传播，如社会观念、生活风格、宗教信仰、所使用的语言等方面。还指出文化传播既可以在文化内部传播，也可以是从一种文化传播到另一种文化。

国内学者郑金洲（郑金洲，2000）提出文化传播也可以称作文化扩散，他认为文化传播是指文化从一个社会传到另一个社会，从一个区域传到另一区域以及从一个群体到另一个群体的文化互动现象。

本文对文化传播的界定，采用郑金洲先生的概念，即在泰中国教师对中国传统文化在泰国的传播，以及将其应用在汉语教学工作上。中国传统文化在泰国的传播有悠久的历史，对泰国社会有深刻的影响，在课堂教学中利用汉语学习者们似曾相识的中国传统文化活跃课堂，能够激发学生的学习兴趣，加深学生对汉语的理解，取得更好的教学效果。

（三）中国传统文化在海外传播研究

传播优秀的中国传统文化一直都是对外汉语教学工作的重点，随着汉语国际影响力的不断增强，汉语在世界上的传播范围不断扩大，中国传统文化也越来越被世界人民所了解，有关中国传统文化在海外传播的学术著作也有一定数量，涵盖了许多方面，本文选择以下几个方面进行综述：

1. 全球化角度下的中国传统文化传播

中国不仅经济高速发展，随着全球经济一体化的快速发展，中国与国际社会在政治、文化、科技等方面的交往也愈加频繁。在全球化的背景下，中国传统文化向海外的传播不仅会增强中国传统文化的国际形象，还会增强世界人民对汉语和传统文化的兴趣。

吴为善、严慧仙在其著作《跨文化交际概论》(吴为善、严慧仙, 2009)中指出, 不同的国家有不同的历史背景和社会习俗, 会形成特定的文化, 会给跨文化交流带来阻碍、误解甚至文化冲突。因此, 将中国文化传播出去是汉语国际教育的重点项目之一。让外国人认识、了解、喜爱中国文化, 会为中国与国际社会的接触起到推动作用。

张春燕在《中华文化海外传播的路径和内容选择》(张春燕, 2014)一文中指出, 如果要在中华文化在海外传播的工作中取得良好效果, 首先应对受众进行调查了解, 在此基础上决定文化传播的路径和内容。如文化层次、文化活动等, 这样才能满足受众的需求。

董郁倩在其硕士论文《文化传播视角下的孔子学院发展研究》(董郁倩, 2012)中指出中华文化是世界性的文化, 中华文化在世界上的传播目的就是要世界各国人民了解和感受中华文化的独特魅力。作者认为中华文化向海外传播能够促进中国与世界各地的交流和沟通, 中华文化向世界传播应该按照文化的交流和融合模式来发展。

任泽雨、徐良在其文章《海外侨胞在“一带一路”建设中传播中华优秀传统文化的对策研究》(任泽雨、徐良, 2019)中认为海外侨胞在中国传统文化向海外传播工作中有着重要地位, 建议应该充分了解当地社会情况后, 联合当地华人华侨, 借助当地社会力量, 充分发挥海外侨胞的优势, 为“一带一路”的建设贡献力量。

丁芳芳在《中国文化海外传播的高校路径探析》(丁芳芳, 2017)一文中指出, 中国文化向海外传播是重要的文化工作, 不仅能让世界人民认识和了解中国, 还可以提升中国文化的国际竞争力, 提升中国的国际形象。而通过高校这一途径传播中国文化则有独特的优势, 学习者的接受能力较强。对作为文化传播者的教师来说, 重要的工作应该是精心设计文化相关的教学内容, 提升自身的文化素养。

郑通涛在《以“四个自信”为引领, 推进汉语文化国际传播的创新发展》(郑通涛, 2017)一文中提出了推进中华文化国际传播创新发展的建议, 他建议重点围绕“以什么样的内容和载体走出去、以什么样的方式和途径走出去、以什么样的策略手段来提升走出去的影响力”这些内容, 来加强文化传承传播理论与应用研究。并且深入分析中华文化核心内涵, 以及对中华文化世界传播的需求进行分析。还建议以受众为中心整合传播者资源, 建立完善的文化交流机制。

苗林、康婧、刘佳在《传播优秀传统文化, 提升文化国际影响力》(苗林、康婧、刘佳, 2018)一文中提到, 中国传统文化在海外的传播对国家有重要意义, 不仅能提升国家“软实力”, 还有利于增强国家的文化自信, 增强民族凝聚力。

而传统文化的传播过程中也存在着教师的传播意识欠缺，以及语言沟通障碍等问题。对此，作者提出的解决办法是对内加强对国际汉语教师的中国传统文化培训、对外构建多种传播渠道以及创新文化传播手段。

通过以上对以上学术著作进行梳理可以看出，当前对全球化角度下中国文化传播的研究意义主要集中在两个方面：对外，传播中国传统文化增加了外国人对中国的认知和了解，推动了中国与世界各国的交流，提升中华文化的国际竞争力；对内则可以增强民族凝聚力和文化自信，从而提升国家的文化实力。还有部分研究成果提出了当前中国传统文化的海外传播在传播的载体和方式方面存在有一定的问题。得到了应该以受众的需求为中心，按照文化的交流融合模式制定出准确的策略，建立起完善的文化交流机制。

文化传播是中国走向世界舞台的重要桥梁，也是提高国家软实力的一项重要工作，需要有明确的战略目标和正确的传播策略，能建设起合理的传播体系，不断提升中国传统文化在国际上的竞争力。本文尝试在以上研究成果的理论基础上进行进一步的思考，期望能够通过对中国传统文化在海外传播现状的整理与分析，得出文化传播对汉语语言文化在海外推广的价值意义，以及为中国传统文化海外传播者总结一些经验和提供一些思路。

2. 中国传统文化在泰国的传播

众所周知，泰国与中国自古以来便是友好邻邦，两国间的文化交流历史悠久，有数量庞大的中国人侨居在泰国，所带来中国传统文化对泰国社会影响深远，泰国民众对中国传统文化的认同度较高。

修朝在《影响泰国皇室的华人习俗》一文中描述了历史上移居泰国的华人融入泰国社会后，世代传承的中国传统文化影响了泰国社会的各方各面（修朝，2005）。有当地著名侨领起头，泰国皇室效仿的生日习俗、也有华人举办婚礼，在泰国当地社会流传开来的中国传统婚庆仪式、还有中国春节期间泰国皇室也会前往唐人街参与庆祝，乃至如今中国春节已经成为泰国社会民族普遍接受的重要节日。

华人移居泰国历史悠久，自素可泰王朝时期就曾有过大规模的移民现象，经过几代人的奋斗，一部分在泰华人在泰国社会渐渐拥有了较高的社会地位。曼谷王朝时期，泰国的华人侨领与当地政府与皇室的关系非常亲密，在泰国的政治与经济领域也占有重要地位，为中国传统文化在泰国的传播开启了一个新的起点（曼丽嘉·良拉披，1975）。早期移居泰国的华人多为潮汕人，据记载，早在南宋末年就已经有成规模的福建移民前往泰国生活（王绵长，2005）。

在语言方面，泰国学者显阿伦·咖诺蓬差在《在泰国的中-泰生活》一书中列举了许多现在所使用的泰语其实源自潮州话的发音，如泰语的 ก้วยเตี่ยว、เท่าแก่、จีนตั้ง 等许多词汇都是由潮州话音译而来，而其所代表的粿条、老板、新唐等事物与文化其实也是由华侨带来并融入了泰国当地社会（显阿伦·咖诺蓬差，2007）。其他的如 ขงจื้อ（孔子）、เต๋า（道教）、ไทเก๊ก（太极）、อั่งเปา（红包）等发音与汉语相似的词语，所代表的意义也同样来自当地华人所带来的中国传统文化。其他诸如爸、妈、爷爷、奶奶、叔叔、姑姑等家庭称谓，除去泰国本土的称谓外，还另有一套潮州话发音的称呼方式，甚至就连“中国”的泰语发音也都是“秦”（จีน）的音译（班宗·潘图美他，1974）。

新世纪以来，中国传统文化在泰国的传播也进入了新的阶段，泰国社会也出现了许多由各国学者汇总编著的有关中国传统文化的书藉资料，如新加坡亚太图书编辑部在泰国出版的《中华文化之旅》一书中，介绍了汉语语言文化、家庭文化、艺术文化、传统节日等中国传统文化（亚太图书编辑部，2008）；中泰建交后泰国第一批到中国北京大学公费留学的，有数十年教授汉语经验的泰国教师妮达雅·差维编辑出版的《中国文化》一书，从经典的中国传统文化与理论角度阐述了中国文化的发展历史，为泰国学者提供了较深入地学习中国传统文化资料（妮达雅·差维，1999）；以及泰国著名的中国文化研究学者查龙先生，为传播更为真实的中国传统文化，去了中国的许多省市，亲身感受当地的传统文化，并出版一系列书藉，如2007年查龙先生前往云南省交流，返回泰国后写作了《中泰友谊长存》一书，从中国传统文化的角度将自己的所见、所闻、所感记录下来，为泰国民众提供了更加真实的文化之旅（查龙·批尼素万，2007）。

中国传统文化在泰国流传最为广泛的当属节庆活动，当地华人在庆祝传统节日时举办的活动仪式极具中国特色，塔翁·席卡工松在其《中国节日与祭祀》一书中，详细介绍了如春节、清明节、端午节、七夕节、腊八节、中元节等中国传统节日的历史由来与意义，并列出了泰国华人在庆祝节日时所采用的中国传统文化元素，红色、祭拜神灵与祖先、各类糕点饮食也都已经在泰国社会上传播开来（塔翁·席卡工松，2014）。

泰国学者显阿伦·咖诺蓬差（แสงอรุณ กนกพงศ์ชัย）在其著作《泰中文化关系》（ความสัมพันธ์วัฒนธรรมไทยจีน-）（แสงอรุณ กนกพงศ์ชัย.2010）中大量列举了艺术、信仰、生活方式等中国传统文化在泰国传播的历史和现状，论述了中国传统文化对泰国社会、经济所产生的影响。认为泰国是一个包容性很强的国家，在泰国有许许多多的外国人长期定居。而中国人移居泰国有着悠久的历史，据史料记载，在大城王朝以前就有中国人来到泰国定居。作者认为中国传统文化在泰国的

传播对泰国和谐社会的建设有着重要的作用，大量优秀的华人代表所具有的“回馈社会”精神，也对泰国社会有着极大影响。

除了泰国学者的研究外，中国的学者则较为偏向中泰文化交流方面以及学院的文化传播方面。徐洋在《试析中泰文化交流新基点——孔子学院》（徐洋，2011）一文中提出，孔子学院作为专门推广汉语文化教育和文化交流的机构在泰国设立后，成为了目前承担中泰文化交流重任的新基点。孔子学院在泰国全方位的开展着如古代科技、京剧、旅游、饮食等不同种类的各项文化活动，展示了中国传统文化的独特魅力，在潜移默化中提高了泰国民众对中国传统文化和学习汉语的学习兴趣。

朱振明在文章《中泰关系发展中的一个亮点：中泰文化交流》（朱振明，2010）中提出，中泰文化交流活动频繁、涵盖面广、内容丰富、参与众多，都显示了中国传统文化的活力，如在泰国举办的华文书展、中国中药展、中国画展、中国瓷器展等。作者提出以学习汉语为中心的文化交流把学习汉语和中国文化推到一个新的高潮。中国为了解决泰国汉语教师师资缺乏的困难，派送大批汉语教师和汉语志愿者赴泰国开展汉语和中国传统文化教学，中国在泰国一些大学中建立的孔子学院成为传播中国传统文化的生力军。

此外，还有许多的学术论文也研究在中国传统文化在泰国的传播，如泰国人 VITTAYA SUWANNAKORN RAT 在中国读的硕士，在其论文《汉族四大传统节日在泰国的认同调查研究》（VITTAYA SUWANNAKORN RAT，2019）中以汉族四大传统节日为研究对象，通过问卷调查和访谈等方法，对曼谷地区的泰国人进行中国传统文化的认同调查。作者指出中国传统文化在泰国的认同现状不甚理想，其中受个人因素和宗教因素影响最大。作者提出应该加强学校的中国传统文化教育和多组织传统文化活动，以此增强泰国人对中国传统文化的认同感。

寸采玉在其论文《春节文化对泰国社会及汉语教学的影响》（寸采玉，2016）中认为中国传统文化如春节文化对在泰汉语学习的影响，主要是由于春节在中国传统文化中的重要性，以及孔子学院在春节期间会开展各种活动，以及春节期间大量中国游客赴泰旅游，让泰国人不得不学习汉语。作者还认为节日民俗等文化是向泰国传播中国传统文化的切入口。中泰两国之间的联系越来越密切，只有深入了解双方的文化差异，才能在国际交往中有效地避免文化冲突。

吴有进在其博士论文《泰国汉语传播对中国国家形象认知影响研究》（吴有进，2018）中通过调查后提出中国文化形象是提升在泰中国国家形象的重要因素。大多数泰国民众乐于了解中国传统文化，是因为中国在泰国民众眼中神秘而富有魅力，历史悠久、文化多样的文明大国形象突出。作者认为，在对泰传播文

化的过程中，应从政府、媒体、企业、民间团体以及个人的角度出发，适当而系统的增加自身文化在泰国的传播力度，促进在泰中国国家形象的提升。

林文贤在其论文《面向泰国汉语学习者的中华文化传播策略探讨》（林文贤，2018）中调查了面向泰国汉语学习者的中国传统文化传播现状，分析了中国传统文化对被调查者的影响以及被调查者感兴趣的方面。指出中国传统文化在泰国传播发展过程中遇到的一些诸如老师少、文化内容难理解等问题。同时，这些学习者最认同的问题解决方法除了亲自到中国生活一段时间之外，便是增加中国传统文化教学课程和加强汉语教师的中国传统文化素质。

郭建威在其论文《泰国孔子学院中小学本土汉语教师培训现状研究》（郭建威，2018）中的一个观点是，泰国本土汉语教师自身专业素养和教学水平普遍不是太高，而中国向泰国派送的公派教师数量远不能满足泰国国内汉语学习者的需求，这时就需要加强对泰国本土汉语教师的培养，以及开展专业技能的培训。作者通过调查和研究，指出了当前孔子学院在培训泰国本土汉语教师的过程中存在教学方式单调、教学准备不足、授课教师水平不足等问题。

对以上研究成果的简单梳理后，发现现有对中国传统文化在泰国传播的研究成果主要集中在通过面向泰国民众展示优秀的中国传统文化，来提升泰国人学习汉语的兴趣和增进对中国的了解等方面，仍然处在较初级的层面。本文尝试在上述研究基础上进一步的思考，由于历史和地理原因，相对其他国家来说，泰国社会中华人华侨人口众多，泰国社会对中国传统文化的认同度和接受度都比较高，也已经有了相当一部分的中国传统文化与泰国本土文化相融合，在泰国落地生根。因此，在泰国传播中国传统文化要从受众的需求出发，根据当地实际情况来量身定做适当的传播方式，在文化展示活动的同时加入较深层次的文化内涵讲解也许能够取得良好的传播效果。在展现中国传统文化魅力的同时，将中华民族的民族精神与价值观展示给泰国大众，促进两种文化的交流与融合，增进两国人民间的相互了解，进一步的增加中泰两国的友好关系发展。

3. 针对特定内容的中国传统文化传播

优秀的中国传统文化种类繁多，不同国家对不同中国传统文化的认知度均有差异，以当地民众认知度最高的某种中国传统文化为切入点，是一个很好的文化对外传播途径。

肖明慧、韩纪琴等在其文章《中国传统与民俗文化的国际传播研究》（肖明慧、韩纪琴等，2017）中，提出以中国传统民俗文化二十四节气为切入点，设计出适用于孔子学院教学的二十四节气文化课本，能够更好地进行中国传统文化教学，作者还指出孔子学院是中国传统文化一个很好的对外传播途径。

赵琳，瞿祥涛在《从全球过中秋看中国传统文化的海外传播》（赵琳、瞿祥涛，2017）一文中提出，随着中国经济实力的提升，中国传统文化在国际上越来越有影响力。重要的中国传统节日如中秋节、春节等，在全球广受欢迎，这是中国传统文化在海外传播取得的巨大成果。作者还指出中国传统文化海外传播的困境主要是吸引力方面和平台推广方面有所不足，以及缺乏对当地受众的针对性。

辛慧在《“一带一路”背景下汉语国际教育中茶文化教学原则、困境及对策》（辛慧，2017）一文中，提出“向国际推广汉语不单单是传授语言，还需要通过语言将优秀的中国文化传播出去”。作者对以中国传统茶文化的教学为例子进行了研究，指出汉语教学过程中，中国传统文化教学面临着对文化课重视不够、教材偏少、师资整体性素质和专业化水平有待提高等问题。

对中国传统文化在海外传播作用最大的无疑是孔子学院，佟讯在《中国传统艺术在孔子学院的传播现状及应对策略研究》（佟讯，2019）一文中通过对美国两所孔子学院中的学习者进行调查，认为相对于其他中国传统文化来说，受众对中国传统艺术如书法、茶艺、武术、剪纸、国画等的喜爱程度更高。作为中国传统文化重要组成部分之一的中国传统艺术，可以作为传播中国传统文化的切入点，充分利用受众的兴趣来进行文化传播工作。

选择中国传统文化的某个方面为切入点来进行文化传播是一个很好的方法，不仅能迎合不同受众的喜好，更能激发学习兴趣，使受众更好地理解中国传统文化。以上的研究大多是从重要的中国传统节日如春节和中秋节等，或书法、剪纸等传统艺术表现形式这一类较为常见的传统文化为方向，研究以其为切入点来进行文化传播的效果。本文期望能够针对泰国社会的特点进行调查和分析，在以上较普遍的传统内容的基础上，对一些诸如中国传统服饰、传统戏曲、古典文学、地方节日、中医中药等方面的传统文化进行认知调查，了解泰国的汉语学习者和普通民众对这些民俗文化的接受度和喜爱度，进而分析增加文化传播的内容对汉语教学是否会有促进作用。

4. 应用在汉语教学工作中的中国文化传播

孙一暉、王亦兵在其文章《春节文化在汉语国际教育中的应用价值》（孙一暉、王亦兵，2018）中指出春节文化作为中国重要的传统文化，在汉语国际教学中有一定的应用价值。作者认为将春节文化应用在汉语国际教学中不仅能够提升国家形象、增进学生对中国传统文化的认同，还能丰富学生的课外活动，从而促进汉语教学；

也有学者认为应将文化教学融合在对外汉语教学之中，邵卫兰在《谈对外汉语教学与中国文化的结合》（邵卫兰，2007）文中提出，中国文化深层次地渗透在汉语言中，学习汉语必须对中国文化有深刻地理解和认识，而对外汉语教学工

作中需要有意识地融入文化知识，以此提高汉语学习的效果。郭丽颖在其文章《对外汉语教学与中国文化传播》（郭丽颖，2009）中指出文字是文化的载体，而文化是文字的内容组成，在汉语教学工作中引入文化教学，以此推动汉语教学发展，是对外汉语教学工作中重要的内容。

武忠刚在其博士论文《中国文化与对外汉语教学》（武忠刚，2006）中通过对汉语教学中语言和文化关系的分析，对文化在语言教学中的渗透进行了阐释，作者也对如何有目的、有计划地将文化因素导入汉语教学中，从而提升汉语教学效果提出了观点和看法。

衣妍宁在其论文《对外汉语教学中的文化教学技巧研究》（衣妍宁，2015）中对文化教学在语言教学中的重要作用进行了深入探讨，对教学方法进行了研究。作者提出对外汉语教学是语言教学，同时也是文化教学。在对外汉语教学工作中应该做好语言与文化相结合的教学方法，对提升对外汉语教学的效果十分显著。

以上是对在汉语教学中融入文化教学的研究，而针对泰国的汉语教育现状，也有部分学者对在泰国学校中传播中国文化进行研究，如廖奔在其论文《中国文化在泰国公立中学的传播研究》（廖奔，2017）中指出，泰国的汉语教学和文化传播是海外汉语教学的典范，作者曾在泰国任教，通过对汉语教师和汉语学习者的问卷调查并分析，认为传播中国文化一直都是对外汉语教学中的重要内容，选择适合当地学习者的优秀的中国传统文化为切入点来进行汉语教学活动，更能增强学习者的代入感和学习兴趣。

张瑶的论文《泰国初级汉语教学中国传统文化融入研究》（张瑶，2019）中从在泰国的实际教学情况出发，指出汉语教学在泰国的发展同时，泰国民众对中国传统文化的兴趣也越来越高。作者认为泰国的初级汉语教学中存在着如学生兴趣不高、理解差等问题，并尝试将中国传统文化融入进汉语教学中，在语言教学的同时增加中国传统文化内容以帮助学生更好地理解语言内容，取得了一定的成果。

综上所述，许多学者都认为在进行对外汉语教学时应该把中国传统文化融入到课堂之中，教师、学生和研究者应该重视中国传统文化在汉语教学中的应用，结合学生的情况适当调整教材、教学大纲和课外活动，使之更适合当地的学生，不仅能丰富教学内容，还能提高学生学习中国传统文化的热情，帮助学生更好地理解和掌握语言知识。但是以上论点都是从较为宏观的层面来进行理论分析，没有根据某个国家的社会优缺点和学习者的状况来进行研究。本文尝试以泰国社会的汉语教学特点，以及泰国汉语学习者的喜好与诉求为切入点来进行调查与分析，期望能够给出传播中国传统文化应用在泰国的汉语教学工作中的建议，为各位汉语教师提供一些教学方面的思路与想法。

（四）国际汉语教师的培养模式研究

汉语在世界上的热度逐年增加，大量的汉语教师投入到对外汉语教学工作之中，其中依旧以中国教师为主要力量。而中国传统文化作为汉语教学的一个重要内容，在国际上的传播还是主要依靠传统的人际传播，中国教师则是中国传统文化在海外的主要传播者，不仅要有专业的语言知识，更要有专业的中国传统文化素养。

吕必松先生在中国教育学会对外汉语教学研究会成立大会开幕词（吕必松，1983）中曾提出：“从事对外汉语教学的教师不但要具备语言学、心理学、教学法等方面的专业知识，而且要具有高度的文化素养，熟悉中国和外国的相关文化知识，还要具有组织教学的能力”^①

随着国际汉语教育和传播中国文化的系统化发展，中国对国际汉语教师的培养也越来越系统化，越来越注重国际汉语教师作为一名中国文化传播者必备的文化素养要求。王学松在其文章《再论汉语国际教育专业学位研究生的文化知识和文化素养》（王学松，2011）中提出了一个中国传统文化向海外传播需要注意的方面，即作为一名合格的汉语国际教育教师，除了具备熟练的对外汉语教学技能以外，还要有广博的文化知识和良好的文化素养。这是保证良好的文化传播技能、适应汉语国际推广工作的重要前提。作者还指出，培养国际汉语教师不仅要注重他们的汉语传播能力，还要重视文化素养的培育，提高他们对优秀传统文化的认知和态度。

经过数年的发展，如今孔子学院对海外汉语教育志愿者的要求也越来越高，大都要求志愿者取得汉语教育类专业的硕士及以上学位。周威兵在《汉语国际教育硕士如何在海外传播中国文化》（周威兵，2011）一文中指出汉语国际教育专业硕士是未来汉语国际推广的主力军，而在进行对外汉语教学时的难点是如何跨越文化障碍向目的地传播什么文化和如何传播文化。作者提出对外汉语教师传播文化的方式应该是多样的，并且需要不断培养自身的文化素养，以及完善传播的步骤和过程。

除去中国教师外，泰国本土汉语教师则是未来泰国汉语教育的主力军，对泰国本土汉语教师的培养也越来越重要。方杰在文章《本土汉语教师培训方式及内容探讨》（方杰，2014）中，以慕尼黑孔子学院举办的本土教师培训为例，通过对培训形式和内容进行分析，指出培训本土汉语教师需要根据教师的自身状况量身定制，而且要采取小规模培训，避免上百人的大规模培训。

^① 中国对外汉语教学学会，是中国对外汉语教学的全国性民间学术团体。宗旨是团结全国对外汉语教学工作者，推动本学科的学术研究，促进国内外学术交流。
中华人民共和国教育部：http://www.moe.gov.cn/s78/A20/gjs_left/moe_852/tnull_8596.html

谷磊在《汉语国际教育师资人才提升路径探析》(谷磊, 2017)中指出, 现在汉语国际教育中存在有一个重要问题, 即国际汉语教师的职业素养培养问题。作者认为作为一名国际汉语教师, 还担负着向海外传播中国文化的使命, 不仅需要较高的教学专业技能, 更需要有较强的文化传播能力, 这样才能更好地将中国优秀的传统文化向海外推广, 成为一名真正的文化传播使者。

常志琪在其论文《国际汉语职前教师中华文化传播策略探讨》(常志琪, 2018)中提出中华文化传播能力是国际汉语职前教师必备素质之一。作者认为国际汉语教师不仅要有扎实的汉语教学基础, 还应掌握中华民族传统文化的精髓。作者提出构建文化传播与教学的标准框架、完善汉语国际教育硕士关于文化课程的相关设置、加强国际汉语职前教师的文化教学技能培训等建议。

李达在其论文《泰国中小学国际汉语教师中国文化素养培养》(李达, 2017)中提到, 国家汉办在 2017 年下半年的汉语教师志愿者招聘中, 选拔条件不仅要志愿者掌握汉语, 还需要掌握中国文化以及一些中国传统文化特长。作者指出, 汉语国际教育志愿者的中国文化素养的重点并不在于志愿者自身的“才艺展示”, 而是在于志愿者是否在高校学习中国文化课程的时候用心去学习。

通过对以上有关国际汉语教师培养的研究成果进行梳理, 许多学者都认为在现在的国际环境下, 从汉语国际教育的角度来看, 培养国际汉语教师不仅仅需要培养他们的语言专业技能, 还需要在中国文化方面进行系统的培训, 这种培训并不是要让他们掌握某种才艺表演技能, 而是要让这些未来的国际汉语教师具备系统的文化知识, 懂得如何将我们优秀的中国传统文化通过合适的方式向海外传播。

以泰国为例, 泰国的汉语学习者群体数量庞大, 中国汉语教师毕竟占少数, 从长远来看, 汉语教学与文化传播工作终究需要以泰国本土汉语教师为主。教师自身的中国传统文化素养非常重要, 传播者自身能力强, 才能使学习者信服, 从而激发学习兴趣。本文尝试在以上研究成果的基础上, 增加对泰国本土汉语教师进行语言文化培养的分析与研究, 为中国以及泰国的汉语教师培养工作提出一些建议。

当前中国传统文化在海外传播的研究现状主要集中在传播中国传统文化能够提升中华文化的国际竞争力与提升国家的文化实力方面。针对传播过程中存在的问题的解决方案大都为以受众的需求为中心制定出有针对性的传播策略, 以及建设起合理的传播体系, 不断提升中国传统文化在国际上的竞争力。而针对中国传统文化在泰国传播的研究现状大都处于通过面向泰国民众展示优秀的中国传统文化, 从而提升泰国人学习汉语的兴趣和增进对中国的了解等方面。

考虑到泰国社会中华人华侨人口众多，中国传统文化的传播者并不仅限于汉语教师这一层面，华人华侨等民间力量也是中国传统文化在泰国的主要传播者之一。并且相对于中国汉语教师来说，泰国社会上的民间力量更加的了解泰国当地的社会现状，能够更好地了解受众需求，制定有针对性的传播方式。而中国汉语教师虽然不如泰国本土汉语教师与民间力量能更好地融入到泰国社会当中，但是中国教师大都经过了系统的中国传统文化培训，对较深层次的文化内涵与中国的现状较为了解。现有的研究成果中，结合两者对中国传统文化在泰国的传播内容、传播活动、传播方式等的研究并不多。而根据中国传统文化在泰国的传播现状，结合两者的传播方式等，从受众的需求出发，根据当地社会情况来量身定做适当的传播方式，同时加入较深层次的文化内涵讲解也许更有利于中国传统文化在泰国的传播。

中国传统文化在学校的传播方式主要是通过教学进行，现有的研究成果中大都集中在应该把中国传统文化融入到课堂之中，教师、学生和研究者应该重视中国传统文化在汉语教学中的应用，以此提升学生的积极性，帮助学生更好地理解和掌握语言知识。深入调查与分析泰国学校的中国文化传播现状的研究成果并不多，本文希望能够通过对泰国学校里中国传统文化的传播者、传播方式等进行调查与分析，对学习者的喜爱的文化内容进行调查，了解传播过程中的问题及成因，结合泰国学校的汉语教学现状，对中国传统文化在泰国学校的传播提出对策与建议。

四、研究内容和研究方法

（一）研究内容

本文研究的重点内容是以“泰国汉语教师”这个身份为研究对象，对其在汉语教学过程中所关联的系列中国文化传播活动以及教学过程中存在的具体问题进行分析。

1. 中国传统文化的在泰状况

对中国传统文化进行整体性认识以及类别式认识，界定一些典型的中国传统文化，并与当前泰国社会存在的中国文化元素相对比，探究两种文化间的差异和泰国的汉语学习者对这些差异的看法。

2. 泰国汉语教师

主要以在曼谷及周边罗勇府、北榄府、暖武里府等教育较为集中的府、市中知名高校、华校和国际学校中进行汉语教学活动、中国文化传播活动的中国籍在职汉语教师为调查对象，对其进行调查、访谈。了解其个人背景与对中国传

统文化了解程度，以及在传播中国传统文化过程中所采用的教学法、教材、开设的活动等。发现和分析其在教学过程中存在的问题以及问题的成因。

3. 中国传统文化在泰国的传播

对中国传统文化在泰国的传播现状进行研究，分析社会、政策以及学习者对中国传统文化在泰国传播的影响，以及汉语教师作为文化传播者，在泰国传播中国传统文化的动机、目的以及意义。并对泰国汉语教师在传播中国传统文化的过程中起到的纠错、深化作用，以及泰国汉语学习者对中国传统文化的认识程度进行调查，最后总结出适合中国传统文化在泰国的传播策略。

4. 中国传统文化在泰国汉语教学中的应用

分析针对泰国人的汉语教学，在教学过程中如何处理好语言教学和文化教学的关系，如何培养泰国本土汉语教师的文化素养，以及如何针对泰国人制定合适的教学策略和手段。

（二）研究方法

1. 文献研究法

通过现已有文化传播理论文献、关于中国传统文化在泰国传播的文献以及文化教学在汉语教学中的应用方面的文献进行搜集、整理和研究，了解中国传统文化在泰国的传播现状和语言与文化相结合的教学方法，借鉴已有文献启发有意义的学术观点，结合本文主题得出研究思路和整体框架。

2. 问卷调查法

通过设计调查问卷，以在泰国进行汉语教学活动的国家汉办公派教师、志愿者教师、以及其他常驻泰国的中国教师，以及一部分汉语学习者作为调查对象。调查内容主要涉及个人背景、教学法、教材选择等，以及针对汉语学习者的学习汉语时间、学习难点、兴趣等进行问卷调查，进行统计分析形成结论。

调查问卷中对汉语教师的中国传统文化了解程度调查部分，本文在骆文伟先生编著的《中国传统文化概论》一书中对中国传统文化的分类介绍中选择了“艺术文化”、“民族文化”与“科技文化”三个类别，列出了“传统衣冠服饰”、“传统饮食文化”、“传统节日”、“传统文学艺术”和“中医中药”5个方面的中国传统文化，对受访者进行了解程度调查。

3. 案例分析法

抽取在泰中国教师在传播中国传统文化时存在的问题案例进行分析，与中国传统文化的传播现状相论证，作为本文研究内容的补充和支撑。

五、创新点

相对于当前已有相当数量的有关中国文化和孔子学院以及国际汉语教师的研究成果来说，本论文的新颖之处在于：

第一，研究对象新，不仅有在泰中国教师，还有泰国本土汉语教师。中国教师具有更高的中国传统文化素养和更专业的汉语教学技能；与时俱进，掌握着中国新变化的同时也对中国传统文化的深层次内涵较为了解；与中国国家汉办和中国高校等机构保持密切的联系，能够及时了解中国国际汉语教学的新动向。而泰国本土汉语教师则能够更好的与学生进行沟通交流，与泰国社会保持更密切的联系，对泰国社会现状更加的了解。在未来，泰国本土汉语教师才是汉语传播与文化传播的主力军，如何系统培训泰国本土汉语教师的中国传统文化素养是一个值得研究的要点。

第二，通过对在泰中国教师和泰国本土教师，以及泰国汉语学习者的问卷调查，发现了一些关于中国传统文化在泰国传播的新问题，如学校对文化教学不重视、缺乏中国传统文化教材教具、缺少针对泰国汉语学习者进行中国传统文化传播的策略、文化传播的主体较为局限等。本文根据问卷调查结果的统计与分析对以上问题提出了较为合理的解决办法。

第三，对在泰国学校中传播中国传统文化以及应用在汉语教学工作中的作用和存在的问题进行研究，有助于泰国学校更好的开展汉语传播与文化传播工作，使学习者能更深入地理解汉语和中国传统文化，也有利于为国际汉语教育工作提供一些可借鉴的经验，从而更好的在泰国以及别的国家开展汉语教学工作。

第一章 中国传统文化在泰国传播的社会环境

第一节 中国传统文化在泰国传播的优势

中泰两国一衣带水、血脉相连，不仅地理位置相近，其间的交流亦可追溯至千年以前。在两国的历史发展中，官方和民间的交流从未停止，双方的民族文化在上千年的交流互通中不断融合发展。华人侨居泰国也有着悠久的历史，华人社会是泰国社会的一个重要组成部分，在泰华人华侨所保持的中国传统民俗文化对泰国社会有着深远地影响。新中国成立后，中国的经济发展速度令世界震惊。泰国作为中国的重要合作伙伴，“中泰一家亲”的说法已经流传数十年，泰国与中国在政治、经济、文化、科学、农业等方面有着全面的合作交流。泰国社会对汉语的需求也逐年增加，汉语学习者数量庞大，这些都是促进汉语教学和中国传统文化在在泰国推广与传播的重要因素。本节从中泰两国的文化交流历史、侨居泰国的华人的需求以及泰国社会上越来越多的汉语学习者三个方面来阐述中国传统文化在泰国传播的优势。

一、中泰文化交流的历史积淀

中国与泰国有着两千余年的交流历史，据史料记载，早在汉武帝时代，中国就派遣海船载着大量丝织品前往印度，途径泰国，也就是著名的海上“丝绸之路”，返回中国时亦是满载而归（薛明扬，2003）。此后，两国间的文化交流主要体现在货物贸易上，中国向泰国输送瓷器、丝绸、茶叶等中国特色产品，泰国则向中国输送香料、象牙等。公元1238年，泰族以素可泰为中心，建立起泰国历史上的第一个封建王朝—素可泰王朝，此后历经王朝更迭，也一直与中国保持着频繁地交往。

（一）元朝与素可泰王朝间的文化交流历史

素可泰王朝（อาณาจักรสุโขทัย），是泰国历史上第一个有史料记载的王朝，存在时间为公元1238年至公元1438年，都城名为素可泰，在巴利文里的意思是“幸福的黎明”，以表示新时期的开始。

素可泰王朝成立之初便四处扩张，三世王兰甘亨统治时期组建大军、统一文字，素可泰王朝达到鼎盛。兰甘亨与兰纳泰国、帕耀国结成同盟以巩固王朝地位，同时还与元朝建立友好关系，争取到强大的元朝的支持。据记载，元朝时期泰国曾九次派遣使者前往中国，元王朝也曾三次派遣使者访问素可泰

王国（于定邦、陈树森，2009）。其中兰甘亨在位期间就曾六次遣使访问中国，当时元朝也回赠其“金缕玉衣”。

素可泰王朝时期还与元朝建立起朝贡贸易关系，中泰两国的贸易范围进一步加大，两国的文化交流也随之增加。当时中国出口到泰国的瓷器对泰国的瓷器制造工艺产生了很大的影响，泰国工匠曾经仿制过中国瓷器，但是从未成功过（季拉撒·素泰暖，2002）。据文献记载，元朝曾经想要将泰国纳入版图成为羈縻州，素可泰王朝便派出使节前往元朝纳贡，向元朝请求邀请制作瓷器的匠人来泰国传授技艺。元朝也答应其请求，派出优秀的工匠前往泰国宋加洛地区。最终，泰国的工匠成功烧制出仿制的青花瓷（G. William Skinner，2018）。此后，泰国的制瓷工艺不断提升，并开始向印度、菲律宾、印度尼西亚等周边国家出口泰国本土的瓷器，亦是东南亚瓷器的瑰宝—宋加洛瓷器。后来，宋加洛瓷器也成为了泰国素可泰王朝重要的出口商品，也是素可泰时期中泰文化交流的重要成果。



图 1-1 精美的宋加洛瓷器^①

^① 图片来源：Facebook: Sangkhlok Museum

（二）明朝与阿瑜陀耶王朝间的文化交流历史

阿瑜陀耶王朝（อาณาจักรอยุธยา）也称大城王朝，存在时间为公元 1351 年至公元 1767 年，都城在阿瑜陀耶，也称大城。经过多代君王的征战，17 世纪时阿瑜陀耶王朝已经控制了现代泰国的大部分领土，成为中南半岛强国，其势力远达马来半岛南端的马六甲，柬埔寨也成为其附属国，后期被缅甸攻陷（李仁良、陈松松，2013）。

阿瑜陀耶王朝是泰国封建王朝的成熟时期，经过一系列政治和经济改革措施，建立起基础的封建中央集权国家，颁布了按照爵位、职务及官职授予一定土地的封建社会基础制度。阿瑜陀耶王朝是泰国历史上统治时间最长的王朝，与明朝关系密切。在阿瑜陀耶王朝与明王朝两国发展鼎盛时期，两国使者来往十分频繁，当时中国称阿瑜陀耶王朝为“暹罗”^①。根据《明史》中所记载，明朝期间国力强盛，各国纷纷来朝贡，其中以暹罗的贡品种类最多、质量也最好。贡品主要有胡椒等香料、药材、珍贵木材、犀角、象牙、鹿皮等，明朝赏赐给暹罗使者的是瓷器、丝绸、茶叶、金器等，并派遣使者专程前往暹罗致谢（黄壁蕴，2010）。

阿瑜陀耶王朝快速发展时，与明朝关系最为密切，公元 1371 至公元 1525 年间，阿瑜陀耶王朝曾 98 次遣使访问明朝，而公元 1549 年起，缅甸开始大举进攻阿瑜陀耶王朝，此后多次爆发泰缅战争，大城一度被缅甸攻占，阿瑜陀耶王朝与明朝的互动也几近停止，可见，阿瑜陀耶王朝与明朝之间的互动往来随着王朝的发展与衰败，带有明显的阶段性（于定邦、陈树森，2009）。阿瑜陀耶王朝统治时期的泰国，与西班牙、荷兰、英国、法国等都建立了通商贸易关系。随着世界海上贸易的发展，明朝郑和七次下西洋，第二次远航时曾到大城访问，为泰国带去了种类繁多的中国物产。据记载郑和七次出航，曾由四次到达暹罗，郑和团队中的随行官员费信、巩珍等还撰写了记录大城风土人情的《星槎胜览》、《西洋藩国志》、《瀛涯胜览》等游记（朱振明，2010），为明朝的中国人了解泰国提供了重要渠道，此后华侨开始开发南洋，进入泰国的华侨日益增多。郑和下西洋时到访大城，可看作是阿瑜陀耶王朝重要的文化交流事件。

^① 暹罗（泰语：สยาม，皇家转写：Sayam）指泰国中部地区的地名，西方国家将这个词翻译作“Siam”；汉字文化圈习惯把暹与罗放在一起，也是汉字文化圈历史上长期对泰国的称呼。-- 维基百科

（三）清朝与吞武里王朝间的文化交流历史

吞武里王朝（อาณาจักรธนบุรี），存在时间为公元 1767 年至公元 1782 年，都城在湄南河西岸的吞武里，由华人后裔的领袖人物郑信^①统帅泰国人民驱逐缅甸军队，收复大城后在吞武里建立都城登基为王。

据记载，郑信晚年统治昏庸，于公元 1782 年被推翻，吞武里王朝只有短短的十三年历史。这一时期泰国社会还未从泰缅战争中恢复过来，一直处于重建皇宫之中，与中国清朝的文化交流和贸易往来大都为自清朝进口瓷器。文献记载亦数量稀少，这个时期出土的文物中大都为瓷器，瓷器表面有红、白、黄、青、黑五种色彩（方小金，2009），被称为泰国国宝班加隆瓷器，泰语称作“เบญจรงค์”（Benjarong），至今仍是在泰国流通的重要艺术作品。



图 1-2 泰国国宝班加隆五色瓷器^②

（四）清朝与曼谷王朝间的文化交流历史

曼谷王朝（ราชวงศ์จักรี）也称却克里王朝，存在时间为公元 1782 年至今，都城曼谷，拉玛一世为曼谷王朝一世王。一世王保持了与当时中国清朝的朝贡外交关系，曼谷王朝皇室借由与中国的朝贡贸易垄断了泰国的中国商品交易，中国也由回赐礼品与泰国曼谷王朝保持着友好交往的状态，两国间的政治、经济关系一直保持着密切关系，同时也促进了文化的传播。

^① 郑信，名郑昭，泰国名字叫达信（Taksin），泰国人尊称达信大帝或吞武里大帝。华人后裔，其父郑镛是来自广东潮汕的移民，清朝雍正年间南渡暹罗。郑信出生在泰国大城，是泰国人心目中五位大帝之一。—— 维基百科

^② 图片来源：หมู่บ้านเบญจรงค์ ดอนไถ่ดี หนึ่งในหมู่บ้านเบญจรงค์ของไทย ฝีมือตั้งไกลทั่วโลก
<http://www.dooasia.com/trips/>

曼谷王朝初期，被连年战乱所破坏的经济渐渐得到恢复。19 世纪初，泰国的农业种植区域拓展至湄南河三角洲的肥沃平原地区。同时，胡椒等香料和甘蔗的种植业也开始发展。制糖、金属加工、木材开采加工、造船等工业也随之兴起，对外贸易开始发达。生产业和对外贸易吸引了中国南方广东沿海地区居民前来泰国谋生。19 世纪 30 年代，在曼谷的 40 万居民中，华人的数量几近一半（李仁良、陈松松，2013），中泰文化交流随着华人的移民热潮迅速发展。这一时期，中国的饮食文化、建筑艺术、古典文学、古典戏曲等文化由移居的华人带入泰国。拉玛二世非常喜爱中国的古典文学、戏曲艺术等，拉玛三世期间，泰国的寺庙建筑则深受中国建筑艺术的影响。据统计，拉玛三世在位期间修建的 60 座寺庙中有 15 座是完全的中国式建筑，余下的大部分也是由中泰建筑文化相融合（王伟民，1993），一些寺庙至今依然香火繁盛，成为中泰文化交流的历史见证。

公元 1851 年至公元 1868 年，曼谷王朝拉玛四世统治时期，此时清朝农民战争频发，经济衰败、财政困难，泰国皇室便停止了与中国的朝贡关系，两国政府联系几近中断。据史料载，拉玛四世初期仍旧遣使两次前往中国朝贡，但是第一次正直清道光皇帝驾崩，使者不得入京。第二次则于返程遭遇太平天国军队袭击，财物被劫，清政府却不作处理（纳儒蒙·提拉瓦，1982）。1940 年鸦片战争爆发，清政府遭遇西方列强侵犯主权，此后，拉玛四世便终止了与中国的联系。

公元 1868 年，拉玛五世登上王位，史称“朱拉隆功大帝”，被认为是泰国历史上最伟大的君主之一。19 世纪末 20 世纪初拉玛五世统治时期，泰国加强与西方资本主义国家的互动，拉玛五世本人也从小接受英国教师的教育，还将皇子们送到欧洲各国留学（李仁良、陈松松，2013）。此时，清政府正值灭亡之际，也结束了与泰国的藩属国关系，西方文化在泰国的传播对中华文化产生了巨大的冲击。

（五）中泰两国正式建交后的文化交流

新中国成立后，伴随着国力的不断提升，中华文化对泰国社会的影响力也在不断加深。公元 1975 年 7 月 1 日，中泰两国政府联合公报互相承认并正式建立起外交关系，成为中泰文化交流史上的重要事件，两国的友好关系进入一个新的高点。

中国的改革开放政策为中泰两国政治、经济等方面的交流合作创造了优越的环境，中资企业进驻泰国，移居泰国再次成为中国东南沿海特别是潮汕地区民众的一个选择。这部分华人进驻泰国后不仅将中华文化带入泰国，还成为新中国与泰国文化交流中的桥梁和纽带，为两国的文化交流建立起深厚基础。

随着中泰两国政治、经济、文化交流的发展，宗教、建筑等文化艺术方面也有了深入地交流，两国在科技、卫生、体育、司法等领域的交往和合作都取得了显著成果，被誉为“中泰一家亲”。中泰两国民众对双方文化的了解也不断增加，1993年两国政府签订《旅游合作协定》，双方互相成为重要的旅游客源国，2018年中国赴泰国游客数量达1050万人次，^①对两国文化的交流起到了巨大的推进作用，促进两国人民相互了解，增进双方友谊。深受泰国人民热爱的诗琳通公主非常热爱中国文化，曾经30多次访问中国，足迹遍布中国的每一个省市自治区，还曾出版过数本中国游记、摄影集，为中泰两国文化交流做出卓越贡献。朱拉蓬公主则热爱古筝，在泰国带动十余年学习古筝、扬琴、二胡等传统乐器的热潮，“中泰一家亲”更是成为近年媒体口中的热门词汇。

二、华人华侨对中国传统文化的在泰传播

据文献记载，早在泰国素可泰王朝时期就有华人侨居泰国，曼谷王朝拉玛三世至五世时期，即清朝末年，出现过大规模移民的现象。这段时期大量的华人移居泰国，不仅为泰国带来了大量劳动力，还带来了造船、制糖等各种先进的工业农业技术。由于大多数移民都是“单枕一席”、身无分文乘坐帆船进入泰国，由最初的体力劳动者渐渐转型成为贸易商人，频繁来往中泰两国，促进着泰国经济发展的同时也推动着中国传统文化在泰国的发展与扩张（林光辉，2004）。历史上移居泰国的华人早已融入泰国当地社会，一部分华人仍然世代传承家乡的中国传统文化，维护其中华民族的本色。泰国学者洪林在其著作《泰国华人华侨研究》中列举出了泰国政商各界的著名华人领袖，如泰国前总理他信是第四代华裔、著名抗日侨领蚁光炎、著名金融实业界侨领谢易初、郑午楼，以及文化界侨领萧佛成、李其雄等（洪林、黎道纲，2006）。这些在泰国社会影响力巨大的著名华人华侨对泰国社会与中泰两国交流做出了巨大贡献，其后裔也都秉持家族传统，建立以中国语言文化为发展重点的大学、中医院、泰中文化交流中心等机构，持续不断地面向泰国社会传播中国传统文化。

中泰两国正式建交后，再次掀起了移民泰国的热潮，东南沿海两广、福建地区大批居民前往泰国谋生。至今，其后裔大都已经融入泰国当地社会，所带来的中华文化也渐渐与泰国本土文化相融合。中泰两国正式建交后，华人华裔在中泰两国间的文化交流中起到重要的沟通作用，构建了中国与泰国相互联系的桥梁，中泰两国间的文化交流迅速发展，进入到新的阶段，文学、艺术等方面在泰国迅

^① 数据来源：中华人民共和国外交部：中国同泰国的关系（更新时间2019年11月）：
https://www.fmprc.gov.cn/web/gjhdq_676201/gj_676203/yz_676205/1206_676932/sbgx_676936/

速传播。反映中华文化的文学作品《论语》、《老子》、《庄子》、《道德经》等被译成泰语，多次再版依旧销售一空。具有浓厚中华文化气息的《西游记》、《三国演义》、《还珠格格》、《包青天》等影视剧在泰国热播数十年，深受泰国民众喜爱（冯小玲，2014），至今在泰国乡村餐厅仍旧能看到电视中在上映这些影视剧，影响了泰国数代人。汉语教学事业也在泰国民众的期待和政府的推动中成为重要国策，中华文化在泰国的影响力渐渐加深，重回主流地位。

在建筑文化艺术的交流则主要体现在佛寺的建造上。95%以上的泰国民众信奉佛教，素有“黄袍佛国”之称，而佛教也是中国的三大宗教之一，早在唐朝僧人玄奘所著《大唐西域记》中所记载的堕和罗体国便是如今的泰国。曼谷王朝初期的泰国佛寺建筑还是传统的木质建筑方式，拉玛三世时期逐渐变成了水泥建造，并在外墙表面贴满来自中国的瓷器碎片。在《泰国历史与文化》一书中记载了拉玛三世修建与修缮了数十所佛寺，包括最著名的玉佛寺与卧佛寺（达乃·差尤塔，2007），这些建筑文化则是由前往泰国定居或是贸易的中国人所带来。

移居泰国华人带来的建筑艺术对泰国的寺庙建筑有着深刻的影响，现存的许多泰国寺庙如卧佛寺、黎明寺、龙莲寺等著名佛寺仍带有明显的中式建筑元素。



图 1-3 曼谷卧佛寺佛塔^①

^① 图片来源：卧佛寺网站
<https://www.watpho.com>



图 1-4 著名的黎明寺^①



图 1-5 位于曼谷唐人街的龙莲寺^②

① 图片来源：维基百科

<https://th.m.wikipedia.org/>

② 图片来源：唐人街耀华力路网

<http://www.chinatownyaowarach.com>

三、泰国汉语学习者对中国传统文化教学的需求

华人移居泰国人数众多，其后裔及生意伙伴等都需要学习汉语。文化与教育往往随着社会的发展而进化，泰国的汉语教学也随着侨居泰国的华人而发展。泰国的华人华侨大多来自广东、广西、海南、福建等沿海省市，他们大都善于经商，在泰国安身立命，成家立业，与泰国人通婚，在泰国开枝散叶。不仅促进了泰国经济和生产力的发展，还为泰国的汉语教学事业贡献力量。在泰华人华侨大都希望子女仍旧能够掌握汉语、传承家乡文化，无论是衣食住行的风俗习惯，还是所信仰的宗教文化，乃至传统节日的文化习俗，他们都希望自己的后代能够将这些中国传统文化传承下来。侨民的乡土情结和民族特质促使他们保持着祖先们的优秀传统文化，在泰国这片土地上生根发芽，流传下去。

从素可泰王朝时期的私塾、书斋，发展至会馆，如公元 1908 年，孙中山先生赴泰住持建立中国同盟会曼谷分会，在曼谷唐人街附近的拉玛四路指导建立“中华会所”^①以从事华文教育与宣传革命等工作（王巨新，2018），并开办“华益学堂”、“国文学堂”等华校。此后至公元 1920 年十年间泰国各处会所建立了 30 多所华校（扬作为，2003），教授初级汉语，主要教学对象为在泰华人子弟。此后，华文中学、夜校、培训班等教学机构如雨后春笋般在泰国各地兴起，至 1939 年，泰国有多达将近 300 所华文学校，主要教授汉语以及中国传统文化，学生数量众多，汉语教学事业繁荣发展。

中泰建交后，随着中国政治、经济领域的飞速发展，中国大陆及港台地区许多厂商纷纷前往泰国投资建立工厂，泰国各个企业急需汉语人才，汉语在泰国商业界的重要性开始凸显，泰国社会兴起学习汉语的热潮。此后，泰国政府不断颁布促进汉语教学的政策，1999 年，汉语被列为泰国高中毕业考试中的一门可选外语；2006 年，泰国内阁会议通过了“促进汉语教学，增强国家竞争力的 5 年战略规划（2006-2010 年）”。政府的支持、经济的发展与民间的需求催生出大量想要学习汉语、了解中国文化，想要与中国人交流的学生与社会各界人士。

在泰国社会上除了华人子弟对学习汉语的需求外，还有来到泰国投资的新加坡、马来西亚、菲律宾等国华裔。《泰中研究》一书中描述了 80 年代中期泰国社会上对会汉语的人才需求激增，汉语报纸发行份额加大，报上刊登了许多招聘汉语人才的广告（修朝，2005），泰国社会上对开设华校的呼声也越来越高。此后，为应付激增的学生数量，大专院校、职业学校、中小学、语言培训机构纷

^① 中华会所于 1947 年 7 月 14 日改名为泰国中华会馆，现位于泰国曼谷拉玛四路双桥巷 52 号。

纷开设汉语科系和汉语课程，主要教授汉语与优秀的中国传统文化，与培训在职教师。这个时期泰国的汉语教学事业主要依附于中泰两国的政治、经济与文化交流方面而发展。

在东南亚国家中，泰国是华人侨居人数最多的国家。中国文化与泰国社会的融合是东南亚地区民族融合的成功典范。现今，中泰友好关系的迅速发展，侨居泰国的华人已成为两国文化交流的重要枢纽。

第二节 中国政府的推动

一、国家领导人的支持

中泰建交将近 45 周年，“世界万变但友谊长存”，^①双方有着全方位的交流合作，中泰两国政府都在大力推进科技、文化、旅游、农业以及“一带一路”战略的对接合作。

中泰两国血脉相连，两国民众生活息息相关，中泰两国的友好关系离不开两国领导人的支持。中国领导人非常重视中泰友好关系，2001 年 5 月，时任中国国务院总理的朱镕基对泰国进行正式访问，与时任泰国总理他信会谈时表示：中泰两国友好关系可以用“中泰一家亲”来描述，两国不存在任何的问题^②。习近平总书记在 2013 年 10 月 6 日会见时任泰国总理英拉时表示：“中泰关系有着坚实的政治、经济、民意基础”、“两国建立全面战略合作伙伴关系，中泰关系进入新的发展阶段。双方要保持密切交往，结合自身发展需求，规划好合作，发掘新的增长点，推动中泰关系百尺竿头、更进一步。”^③2013 年 10 月 11 日，国务院总理李克强在泰国国会发表主题演讲，曾表示“中泰关系已超越了双边范畴，对中国同东盟国家关系发展起到了重要引领作用；中泰两国一定会“亲上加亲”。^④2019 年 11 月，应泰国总理巴育邀请，国务院总理李克强抵达曼谷，对泰国进行正式访问，李克强总理表示：“中泰是亲密友好邻邦，两国关系保持健康稳定发展。我期待通过此访进一步增进中泰友谊，深化互利合作，让‘中泰一家

^① 数据来源：中央广电总台国际在线 “中泰建交 44 周年：世界万变但友谊长存”研讨会
<http://www.cri.cn/>

^② 数据来源：中国新闻网

<http://www.chinanews.com/2001-05-20/26/92444.html>

^③ 数据来源：新华网

http://www.xinhuanet.com/world/2013-10/06/c_117604559.htm

^④ 数据来源：中央政府门户网站—中国国务院总理李克强在泰国国会的演讲（全文）
http://www.gov.cn/lhd/2013-10/12/content_2504896.htm

亲’亲上加亲”^①加强对泰国的公共外交政策，是发展两国双边关系、加深两国各方面合作交流的大前提。

在国家领导人的高度重视下，中泰两国在各方面的交流合作都在飞速发展，对双方教育和文化交流起到了巨大的推动作用。中国传统文化在泰国的迅速传播离不开国家领导人的推动和支持，与两国身后的友好关系息息相关。正是由于中泰两国存着有互利合作发展的需求，同时两国也具有相似的文化背景，中国传统文化在泰国的传播也得到了良好的发展。

二、政治、经济政策的推动

泰国位于东南亚的中心位置，是中国开拓东盟市场的重要站点。随着 2010 年 1 月 1 日“中国-东盟自由贸易区”的正式全面启动，中国和泰国的经济贸易合作更加热络。2003 年 6 月 18 日，中泰两国正式签署了中国-东盟合作框架下的第一个实质性条约《中华人民共和国政府与泰国政府关于在〈中国-东盟全面经济合作框架协议〉“早期收获”方案下加速取消关税的协议》，简称《中泰蔬菜水果协议》，^②中泰两国之间的水果蔬菜等产品贸易开始施行零关税政策。

1992 年，亚洲开发银行发起成立大湄公河次区域经济合作机制，成员国包括中国、柬埔寨、老挝、缅甸、泰国、越南 6 国。^③经过各国的不断努力，通过加强各成员间的经济联系，消除贫困，有力地推动了次区域内各国的经济社会发展。目前，大湄公河此区域经济合作的最大亮点就是建设南新经济走廊。南新经济走廊以南宁为起点，沿途将经过越南、柬埔寨、泰国马来西亚、新加坡等国家。^④连接各国的重要城市，通过投资贸易及产业合作，带动大湄公河此次区域合作国家的经济发展。贸易合作促进了人口流通，所带来的不同文化交流奠定了中国传统文化在大湄公河次区域各国的传播基础。

20 世纪 90 年代后期，在全球化浪潮的带动下，东盟十国与中国“10+1”合作机制应运而生，^⑤中国为“10+1”合作机制的发展做出了重要贡献，中国与东盟

^① 数据来源：新华网

http://www.xinhuanet.com/2019-11/02/c_1125185416.htm

^②数据来源：中华人民共和国商务部网站—中华人民共和国海关总署公告 2003 年第 54 号

<http://www.mofcom.gov.cn/article/bh/200311/20031100152972.shtml>

^③ 数据来源：中华人民共和国外交部网站：

https://www.fmprc.gov.cn/web/gjhdq_676201/gjhdqzz_681964/lhg_682686/jbqk_682688/

^④ 数据来源：中国新闻网

<http://www.chinanews.com/cj/2012/01-08/3588261.shtml>

^⑤ 数据来源：中央政府门户网站—东盟与中国（10+1）领导人会议

http://www.gov.cn/test/2007-11/19/content_809144.htm

国家的合作，也使得中泰两国的相同产业得到了共同繁荣，也带动了教育与文化互通，加速中国传统文化的传播。

在区域化与全球化发展的新阶段，2013年，习近平总书记提出共建“丝绸之路经济带”和“21世纪海上丝绸之路”，推动共建“一带一路”倡议，促进中国以全新姿态走向世界，世界也通过“一带一路”认识和解读中国国家形象。^①

“一带一路”倡议主张的是互通有无、互学互鉴，以中国文化打开世界门户，以优秀的中国传统文化构建文明大国的国家形象。

三、孔子学院对中国传统文化在泰国传播的促进作用

孔子学院是由中外机构合作建立的非营利性教育机构，以汉语教学和文化传播为工作中心。自2004年11月21日全球首家孔子学院在韩国成立起，不到20年的时间，孔子学院从无到有、由点及面，迅速分布在全世界的各个角落。以汉语教学为载体，面向全世界推广汉语和传播中国文化，为加强中外文化交流、发展中外友好关系做出巨大贡献，通过推广汉语和中国文化，促进了不同文化的交流，推动了国家之间的合作发展。截至目前，全球共有162个国家（地区）建立了541所孔子学院和1170个孔子课堂。其中，泰国建有16所孔子学院和11个孔子课堂^②（参见表1-1），《泰国研究报告（2017）》中指出，泰国的孔子学院/课堂数量在东盟十国中排第一，与东盟其他成员国所拥有的孔子学院/课堂数量基本持平。在全球排第七位，是排名前10位国家中唯一的一个发展中国家（庄国土、张禹东、刘文正，2017）。

表 1-1 泰国孔子学院/课堂简况

学院/课堂名称	所在地区	中方合作机构	建立时间
孔敬大学孔子学院	孔敬	西南大学	2006年8月3日
皇太后大学孔子学院	清莱	厦门大学	2006年11月4日
清迈大学孔子学院	清迈	云南师范大学	2006年12月18日
曼松德昭帕亚皇家师范大学孔子学院	曼谷	天津师范大学	2006年12月19日
宋卡王子大学普吉孔子学院	普吉	上海大学	2006年12月24日
玛哈沙拉坎大学孔子学院	马哈沙拉堪	广西民族大学	2006年12月26日

^① 数据来源：中国一带一路网

<https://www.yidaiyilu.gov.cn/>

^② 数据来源：孔子学院/课堂网站

http://www.hanban.org/confuciousinstitutes/node_10961.htm

川登喜大学素攀孔子学院	素攀武里	广西大学	2006年12月27日
勿洞市孔子学院	也拉	重庆大学	2006年12月28日
宋卡王子大学孔子学院	宋卡	广西师范大学	2006年12月29日
朱拉隆功大学孔子学院	曼谷	北京大学	2007年3月26日
农业大学孔子学院	曼谷	华侨大学	2008年7月7日
东方大学孔子学院	春武里	温州医科大学、温州大学	2009年9月15日
海上丝路孔子学院	曼谷	天津市教委 天津师范大学	2015年6月24日
易三仓大学孔子学院	北榄	天津科技大学	2015年9月12日
华侨崇圣大学中医孔子学院	北榄	天津中医药大学	2016年10月20日
海上丝路·帕那空皇家大学孔子学院	曼谷	大理大学	2018年6月12日
岱密中学孔子课堂	曼谷	天津实验中学	2006年11月16日
合艾国光中学孔子课堂	合艾	国家汉办	2009年3月6日
玫瑰园中学孔子课堂	曼谷	山东大学附属中学	2009年3月17日
醒民学校孔子课堂	彭世洛	国家汉办	2009年3月26日
明满学校孔子课堂	芭提雅	广西华侨学校	2009年3月27日
嘎拉娅尼学校孔子课堂	南邦	河北师范大学附属中学	2009年3月31日
吉拉达学校孔子课堂	曼谷	广西民族大学	2009年6月12日
罗勇中学孔子课堂	罗勇	国家汉办	2009年7月28日
暖武里河王中学孔子课堂	暖武里	国家汉办	2009年7月30日
普吉中学孔子课堂	普吉	华侨大学	2009年7月31日
易三仓商业学校孔子课堂	曼谷	国家汉办	2009年8月7日

(数据来源: 孔子学院总部驻泰国代表处)

从表中可以看出, 仅 2006 年一年的时间, 便建立起 9 所孔子学院以及全球首家孔子课堂岱密中学孔子课堂。从所在地区看, 泰国境内 16 所孔子学院和 11 个孔子课堂中有 7 所孔子学院和 5 个孔子课堂分布在曼谷及周边北榄、暖武里等全泰国人口最密集、学校数量最多的区域, 其余则合理分布在泰国中部、北部、东北部和南部区域。经过十几年的发展, 各个孔子学院都拥有自己的独有特色: 如朱拉隆功大学孔子学院是由中泰两国最高学府, 北京大学与朱拉隆功大学合作建立; 泰国首家孔子学院, 孔敬大学孔子学院, 主要宗旨是为泰北地区以及大湄公河次区域国家和地区提供汉语教学及文化传播服务; 宋卡王子大

学普吉孔子学院则是泰国南部最大的汉语教学中心，为中国传统文化在泰南的传播贡献巨大力量；马哈沙拉堪大学孔子学院将学院的教师及志愿者分配到泰国东北部各个府的大学及中小学进行汉语教学和文化推广工作，全面覆盖各个教学层次；海上丝路孔子学院是全球第一家以“海上丝路”命名的孔子学院，工作重点在泰国的职业教育汉语人才培养上；华侨崇圣大学中医孔子学院是泰国首家中医孔子学院，在传统的汉语教学与文化传播工作外，还有推广中医药文化、传播健康生活理念的特色工作。

目前，孔子学院已成为泰国学生学习和了解中国传统文化最重要的渠道和传播文化的主体。作为孔子学院汉语教学和文化传播另一主体的国家汉办公派教师和志愿者教师，是中国传统文化在泰国传播的主力军。泰国是最早也是接受志愿者教师人数最多的国家，2003 年至今，孔子学院总部应泰国教育部邀请，累计向泰国派遣公派教师及志愿者教师 17,000 余人。这些优秀的汉语教师不仅极大地提升了泰国的整体汉语教学水平，还为中国传统文化在泰国的传播贡献了巨大的力量，不仅让泰国学生的语言水平得到提高，还让学生们加深了对悠久的历史传统文化的了解。此外，各所孔子学院还根据各地的实际社会情况，定期举办精彩的具有中国特色的中国传统文化活动，艺术表演、文化展览、专题讲座、中医问诊等活动精彩纷呈，让泰国学生和当地民众最直观地感受中国传统文化的独特魅力。中国传统节日春节、元宵节、端午节等的活动自不必说，各所孔子学院还根据自身特点，紧跟时代举办特色文化活动。如华侨崇圣大学与天津中医药大学联合建立的中医孔子学院定期邀请中国的中医专家来泰举办养生专题讲座、定期跟随报德善堂的社区活动为泰国民众施医赠药等。

孔子学院在文化传播的过程中代表着中国传统文化，教师的一言一行、一举一动都会对泰国学生和民众对中国传统文化的理解和认知产生影响，专家巡讲、教材巡展和学生巡演等更是推广汉语教学和传播中国文化的重要手段。泰国的汉语教学事业正处在蓬勃发展的时期，目前汉语已成为泰国社会中一门普遍使用的重要语言。孔子学院自身定位准确、教学机制符合时代要求，加大了泰国的汉语传播力度，加深了泰国民众对中国传统文化的认识理解，是泰国学生、民众学习汉语和了解中国传统文化的重要平台。同时也是沟通中泰两国各方面交流合作的桥梁和纽带，除教育和文化交流外，还极大地促进了中泰两国政治、经济、科学等全方位的共同合作发展，在保持中泰两国友好关系中有着重要的作用。

第三节 泰国政府的推动

中泰两国友好关系历史悠久，两国正式建交后，伴随着中国经济和文化实力地稳健提升，两国间的友好关系不断发展和进步。中国许多企业开始在泰国建造产业基地，促进了两国在政治、经济、文化和旅游等领域的合作发展，汉语成为中泰贸易活动中不可或缺的重要工具，汉语教学和文化传播工作在泰国政府和各界人士的推动下持续发展。

1989年11月18日，泰国教育部联合华人社团和各个华校进行商讨，认为泰国的汉语教学事业能够促进泰国社会安定和刺激经济发展，同意在资金、师资等方面支持泰国的汉语教学事业（吴有进，2018）。1992年2月4日，由泰国教育部提起，当时的内阁会议通过了外语学校以及华校可以自由选择外语教学的决议^①，汉语与英语、法语、日语等外语开始具有同等地位。1999年，汉语被列为泰国高中毕业考试中的一项可选外语，汉语教学工作开始在泰国的学校中全面扩散，同时，中国传统文化的推广也成为其中的重要组成部分。2006年，泰国教育部推出了一个对泰国汉语教学界有着重大影响的政策：“促进汉语教学，增强国家竞争力的5年战略规划（2006-2010年）”（แผนยุทธศาสตร์ส่งเสริมการเรียนการสอนภาษาจีนระยะ 5 ปี 2006-2010）^②，大力推广本国汉语教育，希望泰国青少年能够具备中英双语能力。自此，泰国各大专院校、中小学、语言培训机构竞相开设汉语相关科系专业，汉语成为最热门的外语之一。泰国朱拉隆功大学中国研究中心的研究指出，截至2008年，在全泰国的中小学中，有458所公立学校以及138所私立学校开设了汉语和中国传统文化相关课程，其中93%的公立学校和88%的私立学校于2002年，也就是汉语被列为泰国高中毕业考试中的一项可选外语后的第三年，开始开设汉语相关课程（朱拉隆功大学亚洲研究所中国研究中心，2008）。2014年，泰国教育部收集泰国82所开设汉语教学课程的大专院校的信息，颁布了《汉语教学改革政策》（ยุทธศาสตร์ส่งเสริมการเรียนการสอนภาษาจีนในประเทศไทย），要求全国各教学机构以此作为汉语教学的指导方针（泰国高等教育委员会，2014）。

此外，由于中泰两国在政治、经济、商业、旅游、文化、教育等各方面的合作，也催生出大量需要汉语人才的企业，这些企业的需求也间接地推动着汉语教学在泰国的发展。

^①数据来源：泰国内阁秘书处—เรื่อง การกำหนดนโยบายการสอนภาษาต่างประเทศและโรงเรียนสอนภาษาจีนขึ้นใหม่ <http://www.cabinet.soc.go.th>

^②由泰国教育部提出，经泰国总理内阁会议商定，与2006年8月22日制定。

泰国政府对待汉语教学的开放和重视态度，这一系列的汉语推广政策的制定，为汉语教学在泰国的发展创造了前所未有的良好条件。汉语的热度愈演愈烈，学习者人数不断增加，不仅有利于中国传统文化在泰国的传播，更有助于提升中国的国家形象，加深两国友好关系。

本章小结

中国传统文化在泰国的传播优势是显而易见的，不仅有悠久的历史交流历史，还有深厚的群众交往基础。从素可泰王朝时期的朝贡贸易关系，到中泰两国正式建交，两国的文化交流从未间断。新中国成立后，伴随着中国国力的不断提升，中国传统文化对泰国社会的影响力也在不断加深。在两国政府、领导人的推动下，在两国政治、经济合作的基础上，中国传统文化在泰国的传播事半功倍。

文化的传播依存于两国间友好关系的不断发展。每逢中泰建交周年纪念以及两国之间的重要访问交流事件，“中泰一家亲”则是媒体报道的必备词汇，不仅是两国友谊的见证，还是中泰两国民众相互了解的显著成果。中国的“一带一路”倡议以及东盟十国与中国“10+1”合作机制等政策带动了沿线国家的共同繁荣，在中泰两国的友好关系基础上，推动着两国之间全方位地合作发展，带动了两国间的文化互通，加速汉语语言文化在泰国的传播。泰国政府不断出台的促进汉语教学政策，为中国传统文化的传播创造了良好的条件，不仅有利于汉语教学的推广，还能加速中国传统文化的传播，为中国提升国家形象奠定基础。

中国传统文化在泰国的传播还取决于中国综合国力的不断提升。同时，提升国家实力，也使得文化的传播更具价值。中国的富强使得越来越多的泰国民众心生向往，在经济发展的带动下，不仅仅是侨居泰国的华人子弟有学习汉语的需求，学好汉语和文化已经成为泰国这一代青少年学习生涯中的一个重要选项。此时，孔子学院应运而生，为泰国的汉语学习者提供了优质的师资、合理的课程安排以及针对泰国学生编写的语言文化教材。这使得泰国学生能够接受最新的、正规的汉语语言文化教育，还能够亲身参与到精彩的中国传统文化活动当中，亲自感受传统文化的独特魅力。

第二章 中国传统文化在泰国的传播者、传播动机和方式

文化传播具有社会性、开放性和融合性等特点，通过传播文化，不同文化间的交流能够促进文化间的融合，促进人与人之间的交流。周鸿铎先生在其著作《文化传播学通论》中指出，文化传播是一种文化互动现象，在人与人的社会交往中产生（周鸿铎，2005）。

近年来，中国政府对中国文化海外传播的支持力度逐年加大，就中国传统文化在泰国的传播现状来说，其传播主体主要有在泰国设立的孔子学院和在泰中国汉语教师以及泰国本土汉语教师两个部分。孔子学院对在泰中国文化传播主要起统筹安排与创建系统的作用，汉语教师传播中国文化则是更直接地与学习者面对面交流。本章将通过对这两部分传播者在泰国传播中国传统文化的动机和传播方式进行阐述，从而总结出在泰国传播中国传统文化的经验和现状。

第一节 孔子学院传播中国传统文化的动机和方式

中华民族上下五千年的历史造就了辉煌灿烂的中国传统文化，随着全球经济的繁荣，“和平与发展”逐渐成为各个国家发展的共同主题，各国间的文化交流越来越被重视。2013年，习近平总书记提出共建“一带一路”倡议，让中国的经济发展速度走在世界前列，同世界的交流越来越深入，中国需要在世界人民面前建立起文化大国的形象，推动中华文化走向世界，增强国家文化软实力和国际竞争力是当前国家的发展需求。在这样的环境下，作为海外传播中国文化主体的孔子学院，为中国与世界各国的文化交流提供了强大助力。

一、传播动机

泰国境内16所孔子学院中有7所分布在曼谷及周边北榄、暖武里等高等教育集中的区域，其余9所合理分布在泰国中部、北部、东北部和南部区域。目前，孔子学院已成为泰国学生学习和了解中国传统文化最重要的渠道和传播文化的主体。汉语教学和文化传播一起构成了孔子学院“一体两翼”的汉语推广格局（矫雅楠，2016）。

孔子学院以中国古代思想家、教育家、儒家学派创始人“孔子”命名，孔子被列为“世界十大文化名人”之首，由此可见孔子学院代表了中国期望在教育和文化等领域加深与世界各国的交流合作，将中国优秀的中国传统文化展示给世界人民。通过孔子学院这一平台，将中国的语言文化向世界推广，在世界汉语学习

者学习汉语的同时也增加了对中国优秀传统文化的认知和理解。通过与各个国家的文化交流，加强与各国的友好关系，提升汉语的国际地位、树立中国文明大国的新形象，让世界人民重新认识到现在的中国不仅在经济方面位居世界前列，文化底蕴也同样深厚。

语言本身便具有交际工具和文化载体的双重属性，在文化和教学领域，孔子学院作为海外汉语教学的主体，经过近二十年的发展，形成了“从语言入手，用文化交融”的文化传播策略。据统计，全球三分之一的孔子学院外方院长都由著名汉学专家担任，为传播中华文化、提升中国国家形象做出巨大贡献，2018年全年举办各类文化活动受众达1300万人，近10年来，全球孔子学院举办文化活动22万场，受众多达1亿人^①。

而从国家层面来看，随着中泰两国友好关系的不断发展，泰国孔子学院经过十几年的快速扩张后逐渐趋于稳定。如今，孔子学院的汉语教学工作在泰国持续、稳定的开展着，文化传播逐渐成为孔子学院推广汉语的切入点。通过开展文化专题讲座、举办中国传统文化主题活动，为泰国民众展现中国文化大国的形象，得到泰国民众的认可与喜爱。孔子学院在泰国传播中国传统文化的工作，不仅有效地促进了汉语教学持续拓展，还为中泰两国各方面的交流合作构架沟通的桥梁，助力两国友好关系的不断加深。

二、传播方式

汉语教学大部分时间都是在教室之中，师生面对面的进行教学，相比起来，文化传播的方式则更加灵活多样。孔子学院在泰国传播中国传统文化主要有三种方式：第一是国家层面的传播方式，第二种是面对各院校组织的文化传播活动与语言文化技能比赛项目，第三种则是根据孔子学院所在地区的学生和民众需求、风俗习惯和社区情况等实际情况，面向普通民众开展中国传统文化活动的民间传播形式。

（一）国家方式

目前泰国拥有16所孔子学院，为了更好地指导和管理工作，孔子学院总部在泰国设立孔子学院总部驻泰国代表处，从政策和资金方面支持孔子学院在泰国的文化传播工作，泰国政府方面也推出了一系列促进汉语教学的政策，联合中国政府，共同开展了一些有助于泰国汉语教学发展的文化传播项目。

^① 数据来源：2018年孔子学院年度发展报告。

1. 开展本土教师的中国传统文化培训项目

2006年，泰国教育部推出的“促进汉语教学，增强国家竞争力的5年战略规划（2006-2010年）”（แผนยุทธศาสตร์ส่งเสริมการเรียนการสอนภาษาจีนระยะ 5 ปี 2006-2010）^①中对培养高质量本土汉语教师做出强调，将为成绩优秀的汉语专业本科生提供奖学金，供其前往中国留学，毕业后回国从事汉语教学工作。

为了支持泰国的汉语教学事业，满足师资需求，中国国家汉办于2008年9月启动泰国本土化汉语教师培训项目。通过中外大学联合培养的方式，为泰国汉语教学机构培养本土汉语教师，培养对象为中文专业大三、大四年级的学生。^②此外，各所孔子学院还联合所在大学与所在地政府，开展泰国汉语教师中国传统文化培训项目，提升泰国本土师资中国传统文化素质。如：农业大学孔子学院联合泰国民教委，为民教委汉语教师定期开展中国文化活动培训，以经验分享、专家讲座等形式，培养泰国本土汉语教师课堂内外的中国传统文化活动项目操作能力，提高泰国本土汉语教师开展中国传统文化活动的筹备能力与执行能力。朱拉隆功大学孔子学院也定期为泰国民教委选送的本土汉语教师培训中国传统文化，还选出优秀学员赴北京大学进行沉浸式教师培训，进一步加强泰国本土教师对中国传统文化的认识和了解；曼松德昭帕亚皇家师范大学孔子学院与曼谷市教育局合作定期开展曼谷教育局本土汉语教师常年培训项目，在培训中加入中华才艺课程，学员在语言教学培训的同时，还加强自身的中国传统文化素质。孔敬大学孔子学院联合泰国职教委，为泰国职业院校汉语教师开展语言文化培训，重点在孔敬大学的中国文化体验中心开展丰富多彩的文化活动，学员在活动中学习，收获颇丰。

2. 政府官员访华活动

2006年1月11日，时任中国教育部副部长章新胜与时任泰国教育部长乍都隆在曼谷共同主持了中国国家汉办与泰国教育部的《中泰汉语教学合作框架协议》签字仪式^③，中泰两国政府开始合作发展泰国的汉语教学。孔子学院除了开展汉语教学和文化传播工作外，还面向泰国社会开展访华项目。朱拉隆功大学孔子学院与北京大学联合举办的“泰国移民局警官赴北大短期汉语研修班”已成为朱大孔院的常规项目。近年来，每年都有数百万中国游客前往泰国旅游，泰国机场及

^① 由泰国教育部提出，经泰国总理内阁会议商定，与2006年8月22日制定。

^② 数据来源：孔子学院总部驻泰国代表处—国外本土化教师培养项目说明
<http://www.hanbanthai.org/hanyujiaoshi/bentuhanyujiaoshi/2010-02-05/160.html>

^③ 数据来源：泰国教育部—ไทยลงนามบันทึกความร่วมมือเบื้องต้นพัฒนาการเรียนการสอนภาษาจีนในประเทศไทย

<https://www.bic.moe.go.th/>

各地移民局每天要面对的中国游客越来越多，对汉语的需求日渐急切。朱拉隆功大学孔子学院除了在泰国本地为移民局警官和警察总署官员开展汉语培训外，为了让移民官以及警察在学习汉语时更好更深入地了解中国文化，为游客和在泰华人华侨提供便利，自2012年起，每年都会组织泰国移民局警官前往中国感受中国文化。2019年9月26日，第七届“泰国移民局警官赴北大短期汉语研修班”经过在中国13天的考察学习后顺利收官。同在9月份，首届泰国国家警察总署官员访华活动也顺利结束。^①这些优质的警官访华活动，成为泰国孔子学院汉语培训和文化传播工作的一大亮点。

（二）学院方式

泰国孔子学院的建立方式主要是由中泰双方机构共同组建，大多是联合两国高校组对建立，最直接的受众便是泰国高校内的青少年学生，年青一代的泰国学生接受能力与学习能力比较强，是传播中国传统文化的理想受众。因此，通过学院的方式来进行文化传播，是泰国孔子学院的重要活动之一。

1. 中国传统文化课程与活动

孔子学院海外传播中国文化的常规做法包括开设中国文化课程和中国文化展示体验活动。普通的通识型文化课程，主要以普及中国传统文化知识、展示中国传统文化魅力、为学习者系统地建立中国传统文化认知构架为目的，受众面广。不仅在校学生可以学习，普通民众也可以参与和了解，能够对主流的中国传统文化有一个基本的认知。而文化活动与教学活动相比，更具开放性和多样性。孔子学院的中国传统文化活动不仅仅针对在校学生，还面向普通群众开放，主要传播中国传统文化和当代中国。目前泰国孔子学院的中国传统文化课程，除了这些基本课程外，还根据各地孔院的特色，和当地民俗以及学生需求开设特色中国传统文化课程和展示体验活动。如：华侨崇圣大学中医孔子学院除常规的中国传统文化普及课程外，还会定期举办中医养生和美容保健课程、定期组织泰国青年中医师访华交流活动、在中方合作单位天津中医药大学的支持下，邀请专家教授来泰进行专题演讲等。如近期将邀请天津中医药大学校长、中国工程院院士张伯礼来泰进行关于中医预防心血管的专题讲座；海上丝路孔子学院联合曼谷中国文化中心等机构，开展“泰国艺术家眼中的海上丝路”专题展览，根据自身特点，用艺术展览的形式将泰国艺术家眼中的海上丝路展现出来，更能引起泰国民众的

^① 数据来源：孔子学院总部驻泰国代表处——第七届泰国移民局警官赴北大短期汉语研修班顺利收官

<http://www.hanbanthai.org/kongzixueyuan/cichula/news/2019-10-21/6293.html>

认同感^①；清迈孔子学院依据位置优势，将中国传统文化在一年一度的清迈兰纳博览会（LANNA EXPO）中面对泰国北部社会企业展出，每年都会根据时事设置不同的主题展区，如中国美食与民族服装就好更偏向于靠近泰北的云南风味和傣族服装；朱拉蓬公主十分热爱中国传统弹拨乐器古筝，也带动泰国人学习古筝的热情，泰国民众对泰国皇室十分景仰，勿洞市孔子学院便顺应民众需求，在当地政府的支持下定期开展古筝培训班，面向社会群众传授古筝知识和演奏技法，同时也将中国传统文化推广出去。

这些根据当地民众需求和社会风俗开设的各具特色的中国传统文化课程与展览，不仅能吸引更多的泰国人前来学习和体验，更能够激发当地青少年学习汉语的兴趣。更为专业的论坛与专题讲座，能够加深学生对中国传统文化的理解，将所学知识更好地融会贯通，更好地推动中国传统文化在泰国的传播和汉语教学工作的开展。

2. 中国文化体验中心

经过十余年的发展，在孔子学院总部的支持与指导下，泰国的孔子学院纷纷设立中国文化体验中心。体验中心由孔子学院总部提供设备、教具以及资金，与教学结合起来，侧重体验中国文化，面向全体师生以及社区民众开放。中国文化体验中心的设立可以充分发挥孔子学院的优质资源，来加强泰国孔子学院传播中国传统文化的功能，将孔子学院发展为所在区域的中国传统文化传播与交流中心。各地孔子学院也根据自身特色结合当地学校的情况，做出一系列的展示体验活动。如朱拉隆大学孔子学院中国文化体验中心将中国文化体验机及部分文化展品设立在朱拉隆功大学图书馆一层大厅，并设置茶文化、戏曲、书法等体验区，全天候面向全体师生展示。还据此开展“中国文化体验日”系列活动，并将逐步提高活动频率，让更多师生及社区群众能够亲身体验中国传统文化的独特魅力^②；清迈大学孔子学院中国文化展示中心不仅为清迈大学中文系学生免费设置汉语辅导课程，还面向社会免费开放太极拳、剪纸、书法、传统乐器等中国传统文化课程。清迈大学中国文化展示中心自2014年9月设立以来，在孔子学院总部的支持下不断完善配套文化设备、拓展文化活动范围，现在已成为泰北地区一个中国传统文化的综合活动中心^③；在孔子学院总部和中国驻泰大使馆的支持与指

^① 数据来源：孔子学院总部驻泰国代表处“泰国艺术家眼中的海上丝路”展览隆重开幕 <http://www.hanbanthai.org/kongzixueyuan/cihssl/news/2017-01-19/6209.html>

^② 数据来源：朱拉隆功大学孔子学院—朱大孔院启动“文化体验日”系列活动项目。
<http://cicu.chinesecio.com/>

^③ 数据来源：清迈大学孔子学院—清迈大学孔子学院中国文化展示中心常年开设免费文化体验课程广受欢迎。

导下，川登喜大学素攀孔子学院中国文化体验中心于 2017 年落成，中心配备有丰富的中国传统文化展品以及现代化的中国文化智能体验设备。能为学生群体、社区民众以及所在地的政府、民间各机构带来良多益处，极大提高学生的汉语学习水平，促进素攀武里府经济、旅游、教育等多方面的发展，为中国传统文化在泰国的传播工作做出贡献^①。

3. “汉语桥”系列比赛与访问项目

与其他国家孔子学院一样，泰国的孔子学院也在持续举办“汉语桥”中文比赛，并取得优异的成绩。“汉语桥”系列比赛是孔子学院总部/国家汉办组织运营时间最长的汉语比赛项目，包括“汉语桥”世界大学生中文比赛、“汉语桥”世界中学生中文比赛和“汉语桥”全球外国人汉语大会三项比赛。2019 年 4 月 30 日，由孔子学院总部/国家汉办主办，泰国教育部、中国驻泰国大使馆、孔子学院总部驻泰国代表处承办，泰国各孔子学院协办的第 18 届“汉语桥”世界大学生中文比赛泰国赛区决赛成功落幕，来自泰国各大高校的 146 名选手经过层层选拔后决出最终胜者，将代表泰国前往中国参加“汉语桥”世界大学生中文比赛复赛^②。同年第 12 届“汉语桥”世界中学生中文比赛泰国赛区决赛也成功举办，全泰国 200 多所中学 400 多名中学生参赛。^③“汉语桥”系列比赛现在已成为世界上影响力最大的汉语比赛之一，泰国赛区的每一场决赛都由著名媒体直播，播出时段收视率高居不下。以竞赛的形式激发泰国青少年学习汉语的热情，选手们的精彩表演也向泰国民众展示汉语和中国传统文化的魅力，提升泰国社会对中国国家形象的认知。

“汉语桥”还有两项访华团项目，分别是“汉语桥”校长团和“汉语桥”夏令营。“汉语桥”校长团活动旨在增进各国教育官员和大中小学校长对中国尤其是中国教育体系的理解，进而推动其开设中文课程和开展中国文化活动；“汉语桥”夏令营活动则通过提供汉语课程、中国文化课程、丰富多彩的交流活动及文化体验活动，进一步激发各国青少年学习汉语的热情。自 2006 年启动以来，已有 60 多个国家的 1 万余名教育官员和大中小学校长来华参加校长团，

<http://cicmu.th.chinesecio.com/zh-hans/node/518>

^① 数据来源：孔子学院总部驻泰国代表处—素攀孔院中国文化体验中心正式落成。

<https://confucius.dusit.ac.th/thzh/>

^② 数据来源：“汉语桥”网—第十八届“汉语桥”世界大学生中文比赛泰国赛区决赛落幕。

http://bridge.chinese.cn/c18/opr/195/195_6333_1.html

^③ 数据来源：“汉语桥”网—第十二届“汉语桥”世界中学生中文比赛泰国赛区决赛在曼谷举行。

http://bridge.chinese.cn/s12/opr/204/204_7138_1.html

70 多个国家近 2.5 万名大中学生来华参加夏令营。^①很多教育官员回国后，积极推动当地将汉语教育纳入中小学课程体系。孔子学院总部驻泰国代表处在中国国家汉办“海外校长赴华考察—汉语桥基金项目”支持下，每年都有 200 名泰国教育官员及中小学校长受邀赴中国各地进行教学观摩和文化考察。有力地拉动了泰国汉语教学的强劲发展与中国传统文化的广泛推广。促进了中泰教育合作与交流，进一步增进两国友谊。如 2015 年，泰国教育部 10 位官员组成“汉语桥—泰国教育代表团”访问中山大学；2016 年，曼松德昭帕亚皇家师范大学孔子学院组织“汉语桥—东盟国家中小学校长团”赴天津师范大学等多所院校访问交流；2017 年，宋卡王子大学普吉孔子学院校长团前往上海访问各所高校；2018 年，勿洞市孔子学院教育访华团一行 8 人赴中国访问重庆大学与上海大学两地；同年，川登喜大学素攀孔子学院组织的第 9 次“泰国大中小学校长访华团”一行共 47 人赴广西大学进行考察访问，进一步体会中国传统文化的博大精深及其独特魅力。

（三）民间形式

与孔子学院总部基于全球孔子学院的整体情况，统筹布局文化传播活动的稳定性与规模相比，泰国各所孔子学院根据自身特点，植根当地、因地制宜对泰国社会情况开展的中国传统文化活动更富有灵活性和更具有针对性。能够寻找到最适合泰国本地民众需求的切入点来进行中国文化传播活动，其主要采取以下两种传播方式：

1. “孔子学院日”

“孔子学院日”是全球孔子学院联合开展的一年一度的、面向普通民众的盛大庆祝活动，2014 年孔子学院建立 10 周年庆，孔子学院总部将每年 9 月的最后一个周五定为“孔子学院日”。全球的孔子学院在孔子学院总部的统一协调下，根据自身特点和当地社会环境自主策划，在当日开展多种多样的具有浓厚中国传统文化气息的庆祝活动。据统计，2018 年，孔子学院总部组织全球 110 个国家 360 多所孔子学院/课堂举办“孔子学院日”，开展文化活动 3000 多场，受众达 100 万人。^②数年来，泰国各所孔子学院也都根据自身特点，每年都成功举办了各具特色的“孔子学院日”系列活动，活动形式精彩多样，有常规的中文歌唱比赛、汉字书写大赛、中泰教育交流回顾展、汉语教学经验交流座谈会等，还有特色的中国传统文化展、传统文化体验项目、太极拳教学表演、节日文化讲座、中华厨艺大赛、传统舞蹈教学、中医养生专题展等各具特色的中国传统文化推广项目。

^① 数据来源：2018 年孔子学院年度发展报告

^② 数据来源：2018 年孔子学院年度发展报告

2. 组织中国传统节庆活动

中国传统节日是中华民族文化传承的重要载体，汇聚了中华民族传统文化的精华。许多学者也认为中国传统节日有传承中国传统文化底蕴和促进人与人交流沟通，以及增强海外对中华文化认同感的作用（王安中、刘雪、龙明霞，2008）。

中泰两国有悠久的历史交流历史和华人移民历史，所带来的文化融合使得许多中国传统节日在泰国备受大众推崇。如今春节、中秋、端午等传统节日已经不再是在泰华人华侨的专属节日，而是成为了泰国全社会共同的节日。泰国各所孔子学院利用中国传统节日这个机会设计出符合泰国当地群众的中国传统文化盛宴，在节庆中加入其它的优秀传统文化因素，来增加泰国人民对中国传统文化的认识与理解。如：朱拉隆功大学孔子学院在中秋节活动中加入剪纸、象棋、茶艺等元素，师生们一边品尝月饼，一边体验着其它中国传统文化，缤纷多彩的文化活动令人流连忘返；朱拉隆功大学孔子学院还依据自身优势，在为泰国移民局警官培训汉语的基础上，每年还与移民局联合举办庆祝中国传统春节的综合文化活动，学校师生与移民局警官一起为在场嘉宾献上许多精彩的中国传统文化表演，既展示了汉语教学成果，还加深了泰国移民局官员对中国传统文化的认识，增进了与移民局的合作；曼松德昭帕亚皇家师范大学孔子学院组织的“欢欢喜喜闹元宵”活动，不仅现场指导师生亲手包元宵、煮元宵，还为大家讲述元宵节的故事和元宵的含义，从而引申到其它节日所代表的含义，寓教于乐，让大家快乐地学习中国传统文化；华侨崇圣大学中医孔子学院在春节活动中不仅准备了美味的饺子，还在现场教师师生包饺子的过程中，讲述饺子的含义，以及加入不同饺子馅在中医学中具有不同功效的中医养生知识等。

第二节 泰国汉语教师传播中国传统文化的动机和方式

相较于孔子学院在中国传统文化传播工作中的策划与安排职能来说，汉语教师对于中国传统文化在泰国的传播，所采用的与学生面对面交流的方式更为直接。关世杰先生在《国际传播学》中指出，跨文化传播是文化背景不同的人与人之间的一个信息交流的过程，也就是来自不同文化背景人士的面对面文化交流，也就是人际传播。（关世杰，2004）人与人的交流，是最基本的社会联系，与其他传播方式相比，人际传播更具有互动性和更加直接。

一、 在泰中国汉语教师的传播动机和方式

在泰中国教师是本文的研究主体之一，包括有中国国家汉办派送的公派教师、志愿者教师，还有在泰国学校任教的中国籍优秀汉语教师，这些在泰中国汉语教师是另一个传播文化的主体，是中国传统文化在泰国的“传播大使”，在中国文化泰国传播的过程中起到最直接地沟通与交流作用。

目前，泰国的中国籍汉语教师中，中国国家汉办派送的汉语教师数量占绝大多数。泰国是最早接受中国国家汉办派送志愿者教师的国家之一，同时也是汉办派送教师人数最多的国家之一，2003 年至今 16 年间，孔子学院总部应泰国教育部邀请，累计向泰国派遣公派教师及志愿者教师 17,000 余人，^①分布在泰国境内各府的大专院校和中小学。由于是中泰两国国家层面的合作项目，所以中国派送到泰国的汉语教师主要集中在大专院校和公立中小学。其他在泰国任教的中国籍汉语教师则主要集中在私立的中小学和国际学校之中，其中大多数为在泰国高校留学的中国学生毕业后留在泰国任教和志愿者教师任期满了之后留在泰国继续任教，以及小部分通过教育机构招聘来到泰国工作的中国高校汉语教学类专业的毕业生。

（一）传播动机

根据在泰中国汉语教师的随机访谈，大部分的中国教师对传播中国传统文化的动力都是为了能使学生更好更深入地学习汉语，通过中国传统文化课程和活动激发学生的学习兴趣，通过亲身体验来增强对语言和文化的理解，从而更好地进行汉语教学工作。本文选择了曼谷、罗勇、北榄、暖武里四个地区的 13 所建立孔子学院、中国语言文化学院或开设中文系、开设汉语教学课程等的大学与中学，13 所学校均以必修或选修形式开设中国文化相关课程，随机选择 20 位在校中国籍汉语教师，以微信、Line、邮件、面谈的形式进行访谈，访谈内容涉及访谈对象的年龄、性别、工作单位、工作年限、教学课程等，访谈问题包括：“您由于什么原因或动机在泰国传播中国传统文化（如中国传统文化课堂教学、开展中国传统文化课外活动等）？”，参考答案有：“学生喜爱文化课程和文化活动”、“学校支持”、“自己喜欢文化教学”等。（参见表 2-1）

^① 数据来源：国际在线——第 18 批赴泰中文教师志愿者到任大会在曼谷举行
<http://news.cri.cn/20190619/a77f8ebe-15c5-aa13-9e14-c7942a6eac5c.html>

表 2-1 在泰中国汉语教师关于中国文化传播动机的访谈报告

	访谈对象	年龄	性别	工作单位	回答
1	欧老师	25	女	大学	学校有文化课程、对学生学习语言效果好
2	郭老师	28	女	大学	对学生学习语言效果好、自己喜欢课外文化活动
3	何老师	32	男	大学	对学生学习语言效果好、学校开设文化课程
4	付老师	30	女	大学	自己喜欢和学生一起做活动、学生喜欢文化课
5	张老师	41	男	大学	自己会古筝，想将古筝技能传授给泰国学生
6	赵老师	55	女	大学	自己喜欢组织活动，学生也喜欢、学生有兴趣
7	赵老师	31	女	大学	学生非常喜欢文化活动、对语言学习有好处
8	王老师	30	女	大学	文化课是必修课、课外活动比课堂讲课更易接受
9	肖老师	33	男	大学	自己会太极拳，学生们也喜欢、想展示太极拳文化
10	许老师	29	女	大学	学生喜欢课外活动、对语言学习有帮助
11	林老师	40	女	大学	认为语言与文化教学缺一不可、对语言学习好
12	曾老师	35	女	大学	自己喜欢传统文化，希望更多的人喜欢传统文化
13	李老师	33	女	大学	学生喜欢文化课程、学校鼓励开展文化活动
14	杨老师	26	女	大学	自己希望在开展文化活动时积累活动组织经验
15	廖老师	26	男	大学	父母是艺术家，从小被传统文化影响并喜爱
16	倪老师	31	女	中学	学校有专门的文化课、学校定期开展文化活动
17	李老师	21	女	中学	自己喜爱汉服、希望将传统服饰在泰国推广
18	马老师	38	女	中学	自己的硕士论文是传统文化方面、对语言学习好
19	范老师	35	男	中学	学校华裔多，学生和家都希望多进行文化教学
20	崔老师	27	女	中学	学校里传统文化氛围浓厚、学生喜欢文化课

曼谷、罗勇、北榄、暖武里四个地区是泰国境内汉语教学活动比较集中、汉语学习氛围比较浓厚的区域。本文选择的 20 位访谈对象分布于 9 所大学、4 所中学，其中国国家汉办公派教师共 3 位、汉语教师志愿者 12 位，余下 5 位是通过泰国学校公开招聘的全职汉语教师。根据上表数据，20 位访谈对象中女性教师有 15 位，占 75%，可见在泰国任教的中国汉语教师仍然以女性教师为主，而根据本文对泰国汉语学习者的调查问卷数据来看，大多数学生也比较喜欢女性教师。

20 位教师对访谈问题的回答中，谈到促进汉语教学方面，认为中国传统文化学习对学生学习语言有促进和辅助作用的共有 14 位，占比 70%；谈到学生喜欢，对中国传统文化课程和活动感兴趣的有 11 位，占比 55%；谈到所在学校支持，

开设有专门的中国传统文化课程和活动的有 9 位，占比 45%；自身喜欢中国传统文化，并希望将其在泰国推广的教师有 8 位，占比 40%；其他方面，如自身具有某项传统文艺技能、教师及学生家人影响、自身学术需要等占比均在 10%以下。（参见图 2-1）

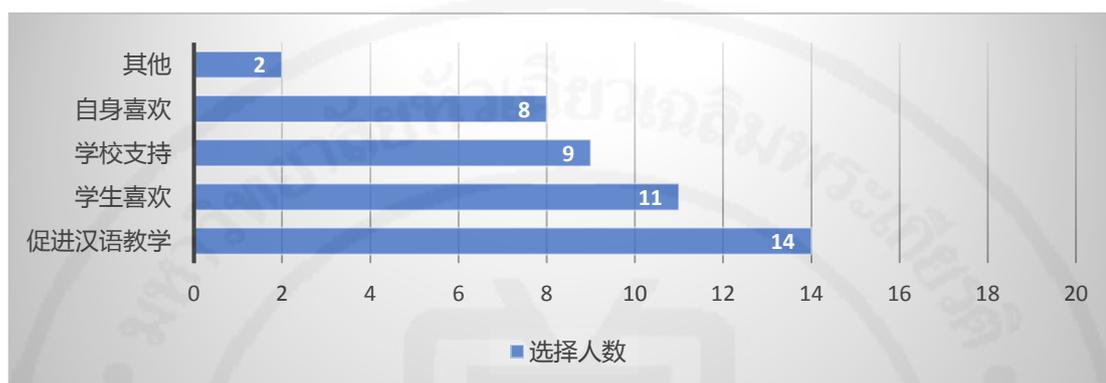


图 2-1 中国文化传播动机选择人数分布（中国汉语教师）

由此可见，在泰中国汉语教师传播中国传统文化的动机有许多方面，其中比例最大的是中国传统文化教学会对学生的语言学习有促进作用，能够帮助学生更好地理解汉语。通过中国传统文化活动还能使学生使用到所学的汉语，加深印象。学生对中国传统文化感兴趣，以及学校支持文化课程和活动占比也较大，可以通过学校的支持创造浓郁的中国传统文化环境，激发学生的学习兴趣。教师自身对传统文化的喜爱也是一项重要的传播动机，将自己喜爱的传统文化展现给别人，得到别人的认可和喜爱，也是一件很有成就感的事情。

（二）传播方式

在教学过程中，教师有主导作用，教师所选用的教学方式对学生的学习进度、方向和对教学内容的理解起决定性作用。在泰中国汉语教师在传播中国传统文化时所采用的方式主要有课堂理论讲解、课外文化活动与教师亲自示范三种。

1. 课堂理论讲解

本节访谈数据来源的 13 所大学与中学均开设有专门的中国文化相关课程，20 位教师均有过课堂教授中国传统文化的经验。根据访谈对象所述，只有少部分学校的中国文化课程为必修课，且均为大学的中文系或中国语言文化学院，各校与中国传统文化相关课程名称如下：（参见表 2-2）

表 2-2 中国传统文化课程名称访谈报告

		中国传统文化课程名称	必修课 (门)
1	大学	中国文化、中国社会	2
2	大学	中国文化、书法、太极拳、古代乐器、中医养生	1
3	大学	中国传统文化、中国古代艺术	2
4	大学	Chinese Culture、中国乐器史	1
5	大学	中国传统文化、传统艺术展示	1
6	大学	当代中国、中国文艺、文化体验	2
7	大学	中国传统文化、中国古代礼仪、茶文化	1
8	大学	中国文化、古筝、中国舞蹈	1
9	大学	传统文化、活动课	2
10	中学	中国文化体验课	0
11	中学	Chinese Club	1
12	中学	传统文化展示	0
13	中学	中国传统文化俱乐部	0

从访谈报告中可以看出，9所大学均开设有两门以上的中国传统文化课程，且都有一门以上是必修课，4所中学只开设有一门中国传统文化课程，其中只有一所中学将文化课程列为必修课。

通过课程名称可以看出，大部分课程名称可以直观地体现课程内容，如：偏向于课堂授课的“中国文化”、“中国传统文化”、“中国古代艺术”、“中国古代礼仪”、“中国乐器史”、“当代中国”等，以及偏向于课外文化活动的“传统艺术展示”、“活动课”、“传统文化展示”、“中国文化体验课”等。根据访谈结果得知，9所大学里的中国传统文化课程主要面向汉语专业的本科学生，所以需要较为专业的课堂理论教学。而4所中学则主要面对选修汉语方向的中学生，中国传统文化课程内容主要以体验和活动为主，以提高学生学习汉语的乐趣。

2. 课外文化活动

由访谈结果可以看出，不仅大部分学生较喜欢参加文化活动，部分教师也喜欢组织中国传统文化活动，并且认为可以通过活动激发学生的学习兴趣以及实践所学知识。因此除去学校开设的中国传统文化活动课程外，许多汉语教师还会在学校及学院的安排下组织多种多样的文化体验活动。如中国传统节庆活动中，由教师组织学生制作传统美食与庆祝仪式、定期举办中国传统文艺汇演、太极拳

比赛、带领学生利用所学中医保健知识进入社区为群众提供保健咨询等活动。在教师的带领下，将中国传统文化在课外向师生以及社会群众展示，不仅能提高学生的文化技能和语言技能，还能让泰国民众最直观地了解和认识中国传统文化，体验文化的缤纷魅力。

3. 教师亲身示范

在教学或活动过程中，教师与学习者面对面地近距离接触，此时教师可以看作是中国传统文化的代表，教师的一举一动都会对学生的认知和理解产生影响。好的教师除了完善教学内容外，还会注意自身的衣着、礼仪等，在行为举止等方面加入中国传统文化元素，不仅会令学习者耳目一新、更加感兴趣，还会增加学习者的认同感。如日常教学与活动时教师随时保持传统礼仪、日常生活中教师随时注意传统习俗、教师日常着装中带有传统文化元素等方式。

通过访谈，所有 20 位教师都会随时注意自身在学生面前的传统礼仪，部分教师会穿着汉服、唐装等传统服饰，或佩戴带有传统图案的配饰。访谈者认为这样做不仅会为学生建立学习榜样，还会加深学生对所学内容的印象，甚至还可以作为教学用具，随时为学生列举例子等。还有教师所教课程中有“中医养生”课，教师在日常饮食、健身方面均会以身作则，将中医养生知识真正地融合在日常生活当中，以身作则，为学生建立最直接的范例。20 位教师大都会一项或多项中国传统文化技能，如古筝、太极拳、书法等，特别是其中由国家汉办派出的志愿者教师，人人都具备某项或多项文化技能。在文化课当中通过文艺表演，不仅让学生亲身感受中国传统文化的优美，教师的技能展示还能让学生更加信服，更加有信心能够学好文化课，直接决定了学习者能否接受中国传统文化以及喜爱程度。

二、泰国本土汉语教师的传播动机和方式

本文研究对象的另一个主体是泰国本土的汉语教师，近年来虽然中国国家汉办向泰国输入了数量庞大的公派教师及志愿者汉语教师，但是除了以汉语为主要教学语言的中小学以及开设有汉语专业的大学外，一些只将汉语作为选修语言的学校里，汉语教学工作和文化传播的主体仍然以泰国本土汉语教师为主。泰国政府与中国国家汉办孔子学院也陆续颁布培养泰国本土汉语教师的一系列政策，逐年将泰国的汉语教学主体向泰国本土汉语教师转移。相较于中国教师，泰国本土的教师更容易与汉语水平低的学习者沟通交流，更适合进行启蒙教学。比起中国教师，也能够传播中国传统文化时找到更好的切入点和引起学习者的认同感。

（一）传播动机

本节选择访谈者的学校是在上节所选学校中，选择有泰国本土汉语教师任职的学校，共9所大学与1所中学。每所学校随机选择1-2位泰国本土汉语教师，共计15位，以Line、邮件、电话、面谈的形式进行访谈，访谈内容涉及访谈对象的年龄、性别、工作单位、工作年限、教学课程等，访谈问题包括：“您由于什么原因或动机在泰国传播中国传统文化（如中国传统文化课堂教学、开展中国传统文化课外活动等）？”，参考答案有：“学生喜爱文化课程和文化活动”、“学校支持”、“自己喜欢文化教学”等。（参见表2-3）

表 2-3 泰国本土汉语教师关于中国文化传播动机的访谈报告

	访谈对象	年龄	性别	工作单位	回答
1	谢老师	45	女	大学	学生喜欢上文化课、学校开设文化课，必修
2	杨老师	37	男	大学	学生多学习文化对学习汉语和去中国留学有好处
3	钟老师	36	女	大学	学生学习中国传统文化能辅助日常汉语学习
4	郑老师	40	男	大学	自己喜欢教文化课，喜欢组织活动
5	珍老师	29	女	大学	在中国留学5年时间，明白文化对语言学习的重要
6	安老师	27	女	大学	学生喜欢课外活动
7	金老师	33	女	大学	学好中国文化对语言学习有好处
8	翁老师	26	男	大学	自己喜欢茶艺，也希望学生能够喜欢茶文化的意境
9	江老师	39	女	大学	相比学习理论知识，学生应该更喜欢文化实践活动
10	秀老师	21	女	大学	自己喜欢带学生活动，自己和学生都能学到新知识
11	班老师	20	女	大学	自己特别喜欢川剧脸谱，希望学生也能够喜欢
12	李老师	37	女	大学	学生喜欢文化体验活动
13	良老师	24	女	大学	学生喜欢文化课
14	齐老师	23	女	中学	学生很多是华裔，喜欢学习中国文化
15	温老师	26	女	中学	学生喜欢中国文化活动

根据上表数据，本节选择的15位泰国本土汉语教师访谈对象中女性教师有12位，占80%，与上节访谈结论相似。15位教师对访谈问题的回答中，谈到学生喜爱中国传统文化课程与活动的有10位，占比67%；自身喜欢中国传统文化，喜欢组织文化活动的有6位，占比40%；认为学习文化对学习语言有促进作用的有4位，占比27%。（参见图2-2）

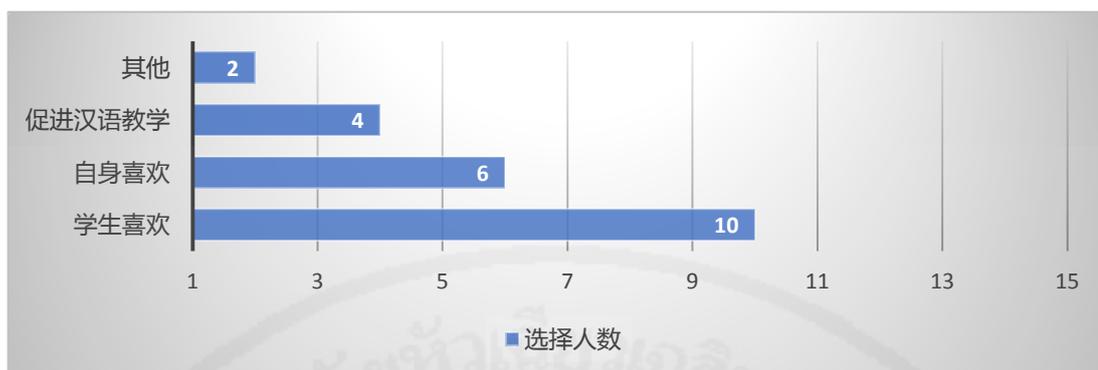


图 2-2 中国文化传播动机选择人数分布（泰国本土教师）

由此可见，泰国本土汉语教师传播中国传统文化最主要的动机是学生和自身对中国传统文化的喜爱。15 位教师均为汉语相关专业毕业，均曾前往中国留过学，明白文化教学是汉语教学的一个重要组成部分，对语言学习有促进和辅助作用。

相比较中国教师来说，泰国教师更喜欢组织学生参与活动，这也是整个泰国中小学，包括大学教育的现状，课外实践活动在教学中占有很大比例。因此，不论作为教师还是学生，都喜欢亲自参与到活动中，亲身体验中国传统文化，不仅能加深对课堂中所学知识的印象，还能通过实践将所学知识运用到实际当中，对促进汉语的学习起到重要作用。访谈中，几位年轻教师直言不讳地指出，自身的中国传统文化素养还不够高，平时学校组织的中国传统文化活动也是由中国教师筹划为主，自己更多的工作则是组织和管理学生。而且自己与学生一样，非常喜欢中国传统文化活动，不仅学生能在活动中学习文化知识，自己也能加深对中国传统文化的认知和理解，便于日后更好地进行教学工作。

（二）传播方式

根据访谈结果，泰国本土汉语教师传播中国传统文化的方式与中国汉语教师基本相同，主要有课堂理论讲解、课外文化活动与教师亲自示范三种，其中泰国本土教师最喜爱最常用的方式是组织中国传统文化活动，15 位访谈者均选择了组织活动。据了解，选择开展活动的传播方式一是由于泰国人从小接受的教育中，活动占据很大一部分的比例，还有一个原因是由于本土教师毕竟不如中国教师一样，从小接受中国传统文化的熏陶，对文化的理解不如中国教师那样深入与全面。还有一个原因就是学校安排，访谈者所在学校中，绝大部分学校都会将文化课程分配给中国教师。不仅仅是因为中国教师的文化素养更高，更重要的原因是近些年中国在培养对外汉语教师时，加重了文化素养部分的比例，会对汉语教师进行系统的中国传统文化培训，教师能掌握更多、更好的文化教学技能。

在课堂教学中，泰国本土教师所教授的课程多为中国文化体验、古筝、中国舞蹈、中医养生等更偏向于实际体验的课程，也是由于泰国教师能够更好地与泰国学生进行沟通有关。本节所选择的 10 所学校中仅有 3 所学校的中国文化理论课程是由泰国本土教师来授课，且授课教师均有博士学位和在中国留学的经历，可见泰国的中国传统文化课堂教学者现在依旧以中国教师为主。

在教师的亲身示范方面，根据访谈，15 位泰国教师均表示平时上课或活动时愿意并喜爱穿着中国传统服饰，并且此类服饰在泰国也较容易购买。自己的办公区域也会装扮各种各样的中国文化元素，学生前来询问或交作业时也会对这些元素爱不释手。平时上课时自己也会准备一些中国结、剪纸等小工艺品作为奖励发给学生，能够极大地提升学生的学习积极性。10 所学校也均在院系内设有“汉语角”、“中国文化圈”、“传统文化区”等中国传统手工艺品展示区域，其中超过半数的学校还设有“中国日”等，如位于北榄府的某高校要求学校教职工每周一都需要穿戴具有中国文化元素的服装或饰品。

本章小结

泰国政府的促进与中国政府的支持，对中国传统文化在泰国传播工作的发展至关重要。孔子学院的统筹安排、中国汉语教师的策划主导与泰国本土教师的协助，共同构成在泰国传播中国传统文化的主体。

中国传统文化作为汉语教学的一个非常好的切入点，泰国孔子学院将文化体验的工作开展地淋漓尽致。不仅在孔子学院总部的统筹安排与支持下建设现代化的中国文化体验中心，充分利用自身的优质资源面向学校师生乃至社会大众展示优秀的中国传统文化。还根据各所孔子学院自身的特点开展各具特色的“中国文化体验日”等系列文化体验活动，让民众能够近距离体验中国传统文化的魅力。由孔子学院总部/国家汉办组织运营的“汉语桥”系列比赛也在泰国各所孔子学院联合当地政府机构与合作学校的推动和支持下，在泰国越办越好，成为泰国汉语学习者的一大盛会。还有全球孔子学院联合开展的“孔子学院日”庆祝活动更是在泰国孔子学院的主持下成为在泰国传播中国传统文化的重要机会，面向泰国社会开放的“孔子学院日”庆祝活动受众众多，深受民众喜爱与媒体追捧。此外，各所孔子学院根据当地社会情况与自身优势所开展的针对当地的中国传统文化活动，能更好地找到传播的切入点，更好地通过民众的需求和喜好来开展活动，不仅能吸引更多的人们来参与活动，还能够引起泰国青少年学习汉语的兴趣和热情，更好地推动中国传统文化在泰国传播和促进泰国的汉语教学发展。

相较于孔子学院的统筹与安排来说，泰国的汉语教师在与学习者面对面地进行教学与交流更有互动性。汉语教师根据自身对中国传统文化的学习与理解，通过课堂理论讲解、开展文化活动与自身表率等方式将中国传统文化最直接地展现给学习者，学习者能够对中国传统文化有更加直观的感受与体验。中国教师具有更高更系统的文化素养，能依据自身优势传播更为准确的中国传统文化，中国人的身份也能够令学习者更加信服，更加有信心能在教师的带领下学好中国传统文化。泰国本土汉语教师是泰国汉语教学的重要力量，也是中泰两国政府培养汉语教师的主要对象。这些教师大都毕业于泰国开设有汉语相关专业的高校，也大都有留学中国的经历。相较于中国教师来说，泰国教师能够更好地与学生沟通交流，能够将中国传统文化更加细致地展现在学习者的面前，能够找到更好的切入点进行文化教学，也能更容易激发学生的学习兴趣 and 认同感。

不论是孔子学院还是汉语教师，两者在中国传统文化泰国传播工作中的作用同样重要。不仅有效地促进泰国汉语教学事业的发展，还为传播中国文化、提升国家形象做出巨大贡献，为中泰两国的友好关系发展提供助力。

第三章 中国传统文化在泰国学校的传播现状调查

以上主要介绍了中国传统文化在泰国传播的总体情况，本章进行的调查是为了了解在泰中国汉语教师的中国传统文化传播现状。根据本文前两章的介绍来看，中国传统文化在泰国的传播在两国政府和民间的推动下发展迅速，那么，中国传统文化在泰国传播的现状如何？本文将设计一系列问卷，调查中国传统文化教学在泰国的现状，以及教师与学习者对中国传统文化的认知情况，调查对象分为三个部分：在泰中国汉语教师、泰国本土汉语教师以及泰国的汉语学习者。

第一节 在泰中国汉语教师对中国传统文化的传播

一、调查对象

由于泰国开设汉语教学相关学院、专业和课程的学校大多集中在泰国中部曼谷周边地区，本节的调查对象根据中国教育部第三批公布的自费出国留学推荐学校中的泰国高校，选取位于泰国中部地区曼谷市、北榄府、巴吞他尼府、罗勇府的开设汉语相关课程的 13 所公立、私立大学，以及同地区的 7 所公立、私立中小学。

本节所选择 20 所学校的汉语类专业和课程在同类学校中排名位居前列，学生选择学习汉语时也会优先选择这些学校，汉语教师与汉语学习者数量较多。如：朱拉隆功大学是泰国排名第一的大学，其汉语专业也是泰国历史最悠久、实力最强劲的汉语专业，与中国北京大学共建孔子学院，规格、层次均为泰国最高；诗纳卡琳威洛大学和东方大学是泰国排名前十的公立大学，也是泰国学生优先选择的高校；宣素南他皇家大学在皇家大学中排名第一、历史悠久，开设有对外汉语教学硕士专业；易三仓大学与兰实大学在私立学校中排名前列，均开设有汉语类硕士课程；华侨崇圣大学是由泰国侨领开办的大学，设有本科、硕士和博士共 7 个汉语类专业，与天津中医药大学共建泰国第一所中医孔子学院。学校建筑多含中国元素，汉语学习气氛浓厚，除汉语专业的学生外，每年校内选修汉语的学生多达一千余人；泰国皇家玫瑰园中学与罗勇中学为公立中学，都设有孔子课堂，其汉语课程在同地区学校中均位居前列；曼谷新加坡国际学校采用中英泰三语教学，由于薪资较高，吸引了许多中国籍汉语教师前来执教；北榄公立培华学校、空提公学与侨光公学则是泰国历史悠久的华校，知名度高。这几所中学在中泰两国举办的各类汉语比赛项目中较为活跃，鼓励学生踊跃参赛，并多次获得“汉语桥”世界中学生中文比赛泰国赛区冠军，代表泰国前往中国参加复赛。

每所学校随机选取 2-10 名不同年龄、不同性别的中国籍汉语教师，共 100 人。（参见表 3-1）

表 3-1 调查选取学校信息表（随机排序）

	学校名称（中文音译）	学校名称（泰文）	地区	性质	人数
1	朱拉隆功大学	จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย	曼谷	公立	8
2	诗纳卡琳威洛大学	มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ	曼谷	公立	8
3	东方大学	มหาวิทยาลัยบูรพา	罗勇	公立	7
4	宣素南他皇家大学	มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา	曼谷	公立	6
5	曼松德昭帕亚皇家师范大学	มหาวิทยาลัยราชภัฏบ้านสมเด็จเจ้าพระยา	曼谷	公立	6
6	易三仓大学	มหาวิทยาลัยอัสสัมชัญ	北榄	私立	5
7	兰实大学	มหาวิทยาลัยรังสิต	巴吞他尼	私立	6
8	曼谷大学	มหาวิทยาลัยกรุงเทพ	曼谷	私立	5
9	华侨崇圣大学	มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ	北榄	私立	10
10	商会大学	มหาวิทยาลัยหอการค้าไทย	曼谷	私立	5
11	曼谷吞武里大学	มหาวิทยาลัยกรุงเทพธนบุรี	曼谷	私立	4
12	斯巴顿大学	มหาวิทยาลัยศรีปทุม	曼谷	私立	6
13	曼谷北部大学	มหาวิทยาลัยนอร์ทกรุงเทพ	曼谷	私立	5
14	泰国皇家玫瑰园中学	โรงเรียนสวนกุหลาบวิทยาลัย	曼谷	公立	3
15	罗勇中学	โรงเรียนระยองวิทยาคม	罗勇	公立	3
16	瓦塔纳威塔亚女校	โรงเรียนวัฒนาวิทยาลัย	曼谷	私立	3
17	曼谷新加坡国际学校	โรงเรียนนานาชาติสิงคโปร์กรุงเทพ	曼谷	私立	3
18	北榄公立培华学校	โรงเรียนป้วยฮั่ว	北榄	私立	3
19	孔提公学	โรงเรียนคลองเตยวิทยา	曼谷	私立	2
20	侨光公学	โรงเรียนคริสต์ธรรมวิทยา	曼谷	私立	2

二、问卷设计

本节问卷从三个部分对受访者进行调查（参见附录一）：第一部分是受访者的性别、工作单位及年限、学历等基本信息；第二部分是了解受访者对中国传统文化的认知及传播情况；第三部分是受访者传播中国文化时曾遇到的问题及障碍，以及如何解决。

考虑到进行问卷调查可能需要经过受访者单位批准，本节问卷按照泰国常用的问卷格式设计，并采用汉、泰两种文字。通过发放纸质问卷、邮寄纸质问卷、谷歌在线表单三种方式发放 100 份调查问卷，回收 98 份，其中有效问卷 96 份，无效问卷 2 份，^①问卷有效率为 96%。（参见表 3-2）

表 3-2 问卷调查回收情况

	学校名称	发放（份）	回收（份）
1	朱拉隆功大学	8	8
2	诗纳卡琳威洛大学	8	8
3	东方大学	7	6
4	宣素南他皇家大学	6	6
5	曼松德昭帕亚皇家师范大学	6	6
6	易三仓大学	5	5
7	兰实大学	6	6
8	曼谷大学	5	5
9	华侨崇圣大学	10	10
10	商会大学	5	5
11	曼谷吞武里大学	4	3
12	斯巴顿大学	6	6
13	曼谷北部大学	5	5
14	泰国皇家玫瑰园中学	3	3
15	罗勇中学	3	3
16	瓦塔纳威塔亚女校	3	3
17	曼谷新加坡国际学校	3	3
18	北榄公立培华学校	3	3
19	孔提公学	2	2
20	侨光公学	2	2

^① 本文中的“无效问卷”是指问卷回答空缺太多、乱答以及回答不完整等现象，致使调查结果不够真实的问卷。

三、调查内容

（一）受访者基本信息

1、性别：96人中男性有29人，占比30%；女性有67人，占比70%。

2、工作年限：工作不满2年的有49人，占比51%；工作2至5年有36人，占比38%；工作5至10年有8人，占比8%；工作10年以上3人，占比3%。

3、教育程度：96人中硕士学历的最多，共50人，占比52%，本科学历有41人，占比43%；博士仅5人，占比5%。

4、工作单位及教师类型：隶属于孔子学院/课堂的人数最多，共65人，占比68%，其中汉语教师志愿者60人，汉办公派教师5人；高校全职教师18人，占比19%；中小学教师13人，占比13%，其中全职教师11人，兼职教师2人。

根据以上统计数据可知，在泰国从事汉语教学工作的中国教师大部分为女性教师，绝大部分教师的学历为本科和硕士研究生，博士的人数极少，大部分教师分布在各高校，其中在高校工作的本科学历教师均为由国家汉办派送的汉语教师志愿者。

（二）对中国传统文化的传播情况

根据回收的问卷统计，20所学校均开设有专门的中国传统文化课程，其中13所大学的中国传统文化课程均为必修课，或选修、必修都有。7所中小学里有两所的文化课为才艺课程，没有列为必修课，其余5所均开设有中国传统文化必修课。共18所学校设有中国传统文化必修课，且均有与课程对应的教材。

（参见图3-1）

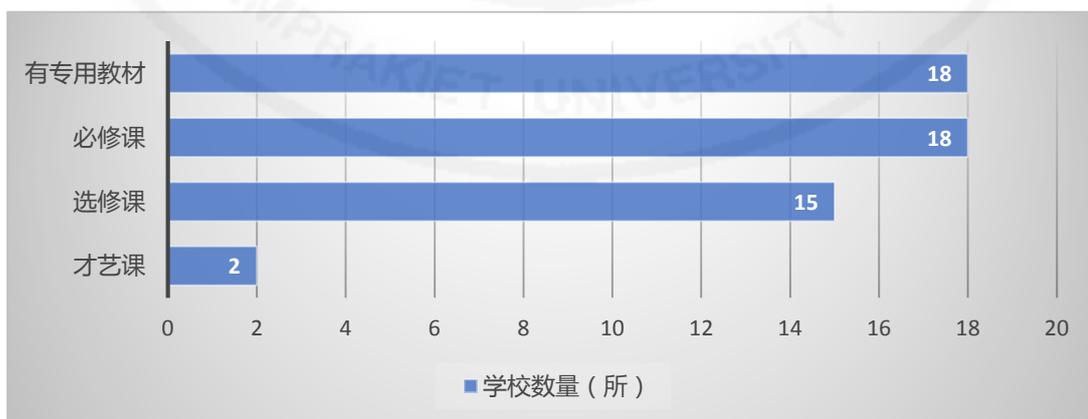


图 3-1 受访者所在学校中国传统文化课程开设情况

根据问卷反馈，20所学校所开设的中国传统文化课程的上课方式均分为课堂讲解与课外实践两种方式。

教材方面，20 所学校的受访者均选择了教材来源为中国国家汉办赠送，其中有 13 所学校的受访者还选择了学校购买一部分教材，有 2 位受访者选择了自行编写教材。其中来自 16 所学校的 73 位受访者认为所在学校开设的中国传统文化课程依然缺乏教材，占受访人数的 76%。

教学用具方面，20 所学校均有受访者选择所在学校的中国传统文化课程教学用具由中国国家汉办赠送，其中来自 8 所学校的受访者还选择了学校购买有一部分教学用具，个别人还选择了文化课教具的来源还有其他单位赠送与教师自行制作。

本节问卷调查选择的学校虽然都开设中国传统文化课程，并且中国国家汉办的赠送教材教具范围已经全面覆盖 20 所学校。但是文化课专用的教材与教学用具依然缺乏，部分学校会自行购买一部分，但是大部分教师认为仍然不足以供教学使用。

文化活动方面，96 位受访者中有 93 位选择了所在学校在中国传统节日时会开展文化活动，其余 3 位没有作答此题。20 所学校均有受访者选择除中国传统节日外，学校还会开展其他中国传统文化活动，并且 96 位受访者均选择开展中昂贵传统文化活动时，学生会积极参与活动，并且认为就所在学校的汉语教学现状来看，需要开展文化活动。

在中国传统文化活动对汉语教学的促进作用方面，有 93 位受访者选择能够丰富教学内容；有 83 位选择可以提升学生的学习兴趣，占比 86%；69 位选择了能够增进学生对汉语的理解，占比 72%；65 位选择能够增加学生的知识储备。（参见图 3-4）

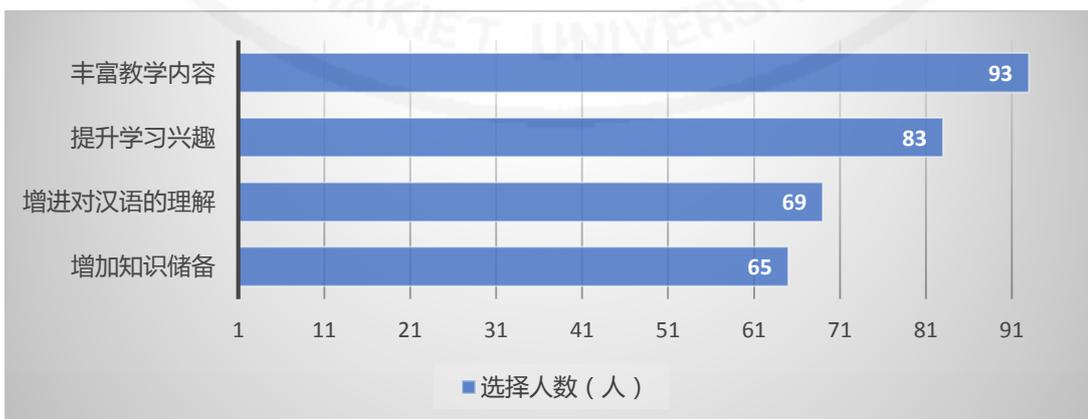


图 3-2 中国传统文化活动对汉语教学的促进作用

从上表可以看出，受访者均认为中国传统文化活动对汉语教学有促进作用，最主要的作用是能够丰富教学内容和提升学生的学习兴趣，从而增进学生对语言的理解程度，以及增加语言和文化的知识储备。

（三）影响中国传统文化教学的因素

在中国传统文化教学可能受到的影响因素方面，本问卷设计有 14 道选项，要求受访者根据教学及自身经验选择受影响的程度，5 分最高，1 分最低，调查结果如下：（参见表 3-3）

表 3-3 影响中国传统文化的因素

选项	均值	选项	均值
中国传统文化教材	4.82	文化课内容与学生的语言水平相符	4.64
中国传统文化教具	4.86	文化课较理论讲解更侧重于实践和练习	4.78
中国传统文化活动	4.85	邀请嘉宾进行专题演讲，帮助学生理解	3.55
教师的中国传统文化素养	4.86	学生与中国朋友、同学等在文化方面互动	4.02
学生对中国传统文化的认知	2.72	学校有中国传统文化的环境	4.76
教师能掌握学生间的水平差异	4.55	学校为学生提供展示所学的机会	4.83
教师在行为举止等方面能做好榜样	4.49	学校总体环境较适合学习中国传统文化	4.41

根据问卷反馈，76 位受访者对教师的中国传统文化素养、教材、教具、文化活动和学校为学生提供展示才艺的舞台这 5 项评分最高，平均分均在 4.8 以上；其次是实践练习重于理论讲解和学校环境具有中国传统文化风格这 2 项，平均分在 4.7 以上；文化课教学内容与学生水平相符、教师掌握不同学生之间的水平差异、教师自身的示范作用以及学校的总体环境这 4 项分数在 4.4-4.7 之间；得分最低的 3 项为学生与中国朋友间有关文化的交流互动、邀请嘉宾进行专题演讲和学生本身对中国传统文化的认知，平均分均在 4.1 以下。

（四）中国汉语教师对中国传统文化的了解程度

本题的主要目的是简要了解汉语教师在教学中出现频率较高的中国传统文化项目进行认知程度调查。在骆文伟先生编著的《中国传统文化概论》一书对中国传统文化分类中选择几个方面的中国传统文化进行问卷设计。

《中国传统文化概论》一书是《港澳台侨学生通识教育课程系列教材》高等院校中国传统文化通识教育的选用教材。书中在中国传统思想文化、中国传统艺术文化、中国传统民俗文化、中国传统建筑文化、中国传统宗教文化、中国古代科技文化 6 个类别对中国传统文化进行了分类介绍（骆文伟，2019）。本题已

《中国传统文化概论》中的内容为基础，结合泰国学校采用较多的《快乐汉语》、《中国文化常识（中泰对照）》等教材中所列举的文学艺术等中国传统文化课程、泰国社会上较为流行的民俗节日、饮食等中国传统文化项目，以及近年来加大推广力度的中医中药等文化，在“中国传统艺术文化”、“中国传统民族文化”与“中国古代科技文化”3个类别中选择了“传统衣冠服饰”、“传统饮食”、“传统节日”、“传统文学艺术”和“中医中药”这5个在泰国社会流传度较高的方面设计问题并给出大致选项，受访者根据真实情况选择自己对中国传统文化的了解程度。每个方面3个选项，共15个选项，96位受访者均完整作答。

根据回收的问卷，大部分受访者认为自身较为了解的中国传统文化知识分别有：“除夕、清明、中秋等重要传统节日”、“饺子、元宵、粽子、月饼等的寓意和由来”、和“书法、国画、文房四宝、年画、楹联等”这3个选项；了解程度最低的选项是“现代唐装与传统汉服的差别”。

本节根据传统衣冠服饰、传统饮食文化、传统节日、传统文学艺术和中医中药5个方面每道选项的均值可以看出：在问卷中给出的5个方面中，在泰中国教师对“传统文学艺术方面”的了解程度最高，为4.23分，“传统衣冠服饰”方面的认知程度最低，仅3.03分。（参见表3-4）

表 3-4 中国教师对中国传统文化的了解程度

选项	传统衣冠服饰	传统饮食文化	传统节日	传统文学艺术	中医中药
均值	3.03	3.7	3.83	4.23	3.23

（五）传播中国传统文化的问题和障碍

本题设计为填写题，共三个问题，要求受访者根据自身真实情况分别从遇到的问题、解决办法、意见和建议这三个方面填写中国教师在泰国传播中国传统文化的问题和障碍。根据回收的问卷统计，96位受访者中有77位发表了个人意见，6位三个问题均填写“无”，剩余13位空缺。

1. 问题和障碍

据统计，受访者在中国传统文化教学过程中遇到的问题和障碍大都在教材、教具、场地等教学硬件设施，受访者的回答中出现的高频词汇主要有：教材单一、学生汉语水平低、文化课时太少、教具不足、活动场地不足、教学设备老旧。（参见表3-5）

表 3-5 中国汉语教师遇到的问题和障碍

问题和障碍	出现次数
教材内容单一、教材少	43
学生汉语水平低，理解能力差	39
教具不足、仅仅能够展示、无法做到学生人手一件或分组发放	38
课时少、排课不科学	26
没有专用的活动场地、活动场地设备不足	22
教室设备老旧，教室太小、教室不足	7

2. 解决办法

根据回收的问卷统计，受访者解决以上问题或障碍的回答中出现的高频词汇主要有：制作高清图片 PPT、观看电影或短片、带领学生制作教学用具、多组织课外活动、请高年级的同学为低年级的同学讲解等。（参见表 3-6）

表 3-6 中国汉语教师的解决办法

解决办法	出现次数
制作高清图片、PPT、复印教材	37
带领学生观看影片、短片或视频并讲解	26
带领学生亲手制作花灯等教学用具	23
多组织课外活动，寓教于乐	19
请高年级的同学为低年级的同学演示与解答问题	9

3. 意见与建议

根据问卷统计，受访者给出有关中国传统文化教学方面的建议主要有增加课时、购买教材教具、多组织活动这三个方面。细节上包括：向中国国家汉办申请教材教具、增加必修课、增加乐器表演课、增加戏曲欣赏课、招收有一技之长的教师、学校定期组织中国传统文化活动、举办传统才艺比赛、邀请校外单位来表演、分配活动场地等。

综上所述，本节用问卷调查的形式对中国汉语教师在泰国传播中国传统文化的情况进行调查。根据调查结果来看，现在的在泰中国教师中，女性教师人数多于男性教师；由于大部分教师是中国国家汉办派出的公派汉语教师和志愿者教师，所以工作年限大都少于 2 年，且教育程度大都集中在硕士和本科层次，博士及以

上的高层次人才数量较少；在对泰国学校开设的中国传统文化课程进修调查后得知，绝大多数学校都设有1门或1门以上的中国文化必修课；教材教具方面，根据受访者给出的选择来看，各所学校普遍缺失教材与教具，虽然中国国家汉办已经赠送了一部分，但仍存在教材内容单一、教具数量不足和种类少等问题；在教学方面，绝大多数受访者都认为学习中国传统文化和开展文化活动能够提高学生的汉语水平和学习兴趣，并且能够展示学习过的知识，促进学校的汉语教学工作；而对中国传统文化教学影响较大的因素主要还是集中在教材教具、文化活动、学校对文化教学的支持以及教师本身的文化素养上；根据对教师本身的文化素养调查情况来看，大部分教师对中国传统文化的了解主要还是集中在中国传统文学艺术、传统节日以及传统饮食文化这三个方面，也是最能直观地向学生展示中国传统文化魅力，以及学生最容易接受的三个方面；在传播文化时遇到的问题障碍方面，受访者给出的答案依然集中在教材教具和学生的汉语水平这几方面，教师的办法则是采用图片讲解和观看电影视频、自己或带领学生一起制造教具等方面来解决这些问题，并且建议学校能够重视中国传统文化教学，不仅将教学重点放在语言教学上，增加文化课的课时、多组织传统文化活动，都是提升中国传统文化教学质量的好办法，并且可以加强语言教学的效果。

第二节 泰国本土汉语教师对中国传统文化的传播

一、调查对象

近年来泰国的汉语教学事业飞速发展，师资一直处于缺乏的状况，即使中国国家汉办每年都会增加派往泰国的公派汉语教师与志愿者教师，但是仍然赶不上激增的学生数量。在这种情况下，培养泰国本土汉语教师也成为了泰国政府和中国共产党共同的工作。调查泰国本土汉语教师传播中国传统文化现状，不仅可以与中国教师的传播情况相验证，还可以通过调查了解泰国本土教师对中国传统文化的了解程度。本节的调查对象与上一节相同，仍旧是相同的13所公立、私立大学，以及同地区的7所公立、私立中小学。每所学校随机选取1-5名不同年龄、不同性别的泰国本土汉语教师，共50人。（参见表3-7）

表 3-7 调查对象及问卷发放与回收情况（泰国本土汉语教师）

	学校名称（中文音译）	学校名称（泰文）	人数	发放	回收
1	朱拉隆功大学	จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย	2	2	2
2	诗纳卡琳威洛大学	มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ	4	4	4
3	东方大学	มหาวิทยาลัยบูรพา	3	3	3
4	宣素南他皇家大学	มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา	2	2	2
5	曼松德昭帕亚皇家师范大学	มหาวิทยาลัยราชภัฏบ้านสมเด็จเจ้าพระยา	4	4	4
6	易三仓大学	มหาวิทยาลัยอัสสัมชัญ	2	2	2
7	兰实大学	มหาวิทยาลัยรังสิต	3	3	3
8	曼谷大学	มหาวิทยาลัยกรุงเทพ	2	2	2
9	华侨崇圣大学	มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ	5	5	5
10	商会大学	มหาวิทยาลัยหอการค้าไทย	2	2	2
11	曼谷吞武里大学	มหาวิทยาลัยกรุงเทพธนบุรี	2	2	2
12	斯巴顿大学	มหาวิทยาลัยศรีปทุม	4	4	4
13	曼谷北部大学	มหาวิทยาลัยนอร์ทกรุงเทพ	2	2	2
14	泰国皇家玫瑰园中学	โรงเรียนสวนกุหลาบวิทยาลัย	1	2	2
15	罗勇中学	โรงเรียนระยองวิทยาคม	3	3	3
16	瓦塔纳威塔亚女校	โรงเรียนวัฒนาวิทยาลัย	1	1	1
17	曼谷新加坡国际学校	โรงเรียนนานาชาติสิงคโปร์กรุงเทพ	1	1	1
18	北榄公立培华学校	โรงเรียนป้วยฮั่ว	2	2	2
19	孔提公学	โรงเรียนคลองเตยวิทยา	3	2	2
20	侨光公学	โรงเรียนคริสตธรรมวิทยา	2	2	2

二、问卷设计

本节问卷从三个部分对受访者进行调查（参见附录二）：第一部分是受访者的性别、工作单位及工作年限、学历等基本信息；第二部分是了解受访者对中国传统文化的认知及传播情况；第三部分是受访者传播中国文化时曾遇到的问题和障碍，以及有何解决方法。

考虑到进行问卷调查可能需要经过受访者单位批准，以及方便受访者阅读，本节问卷按照泰国常用的问卷格式设计，并采用汉、泰两种文字。通过发放纸质问卷、邮寄纸质问卷、谷歌在线表单三种方式发放 50 份调查问卷，回收 50 份，其中有效问卷 50 份，无大量空题、乱答，问卷有效率为 100%。（参见表 3-7）

三、调查内容

(一) 受访者基本信息

1. 性别：50 人中男性有 17 人，占比 34%；女性有 33 人，占比 66%。
2. 工作年限：工作不满 2 年的有 9 人，占比 18%；工作 2 至 5 年有 25 人，占比 50%；工作 5 至 10 年有 5 人，占比 10%；工作 10 年以上 11 人，占比 22%。
3. 教育程度：硕士学历最多，共 41 人，占比 82%，本科学历 3 人，占比 6%；博士学历 6 人，占比 12%。
4. 50 位受访者均为全职汉语教师，且全部曾在中国留过学，其中 39 人为华裔，占比 78%。

根据以上统计数据可知，泰国本土汉语教师大部分为女性教师，与中国教师相同，教育程度绝大部分为硕士，博士学历的占少部分。

(二) 对中国传统文化的传播情况

根据回收的问卷统计，50 位受访者中有 33 位认为所在学校的文化课程依旧缺乏教材与教具，占比 66%；47 位认为所在学校应该开设专门的中国传统文化课程，占比 94%；50 位受访者均选择开展中国传统文化活动时，学生会积极参与活动，并且认为就所在学校的汉语教学现状来看，需要开展文化活动。

在中国传统文化活动对汉语教学的促进作用方面，50 位受访者中有 37 位选择可以提升学生的学习兴趣，占比 74%；30 位选择能够丰富教学内容，占比 60%；22 位选择了能够增进学生对汉语的理解，占比 44%；21 位选择能够增加学生的知识储备。（参见图 3-3）

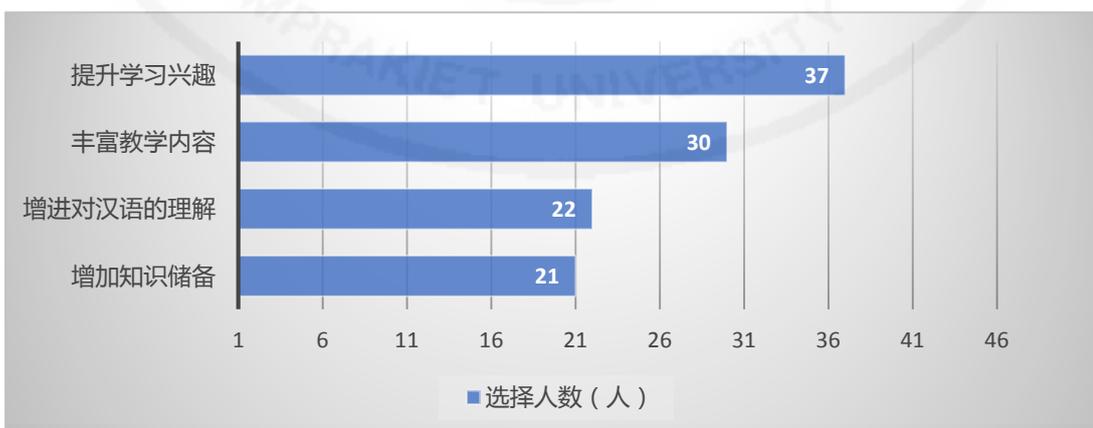


图 3-3 中国传统文化活动对汉语教学的促进作用

从统计结果可以看出，泰国本土教师认为中国传统文化活动对汉语教学的促进作用，更多的体现在提升学生学习兴趣和丰富教学内容方面，其次是能增进学

生对语言的理解，增加学生的知识储备，能够更加容易理解教学内容，从而促进语言教学。

50 位泰国本土教师中有 32 人认为中国传统文化课程应该由中国教师来授课，占比 64%。50 位受访者均选择了学习中国传统文化应该前往中国留学，在合适的环境里才能更快地接受和理解中国文化。受访者中有 11 人认为自己的中国传统文化技能水平较差，占比 22%；35 人选择了一般，占比 70%；仅有 4 人认为自己的中国传统文化技能水平较好，占比 8%，并且所有受访者均选择教师需要提高自身的中国传统文化素养，以及所在学校应该开展教师的中国传统文化培训活动。

（三）泰国本土汉语教师对中国传统文化的了解程度

本题分别从传统衣冠服饰、传统饮食文化、传统节日、传统文学艺术和中医中药 5 个方面给出大致选项，受访者根据真实情况选择自己对中国传统文化的了解程度。每个方面 3 个选项，共 15 个选项，50 位受访者均完整作答。

根据回收的问卷统计，泰国本土教师对自身中国传统文化的认知程度总体比上一节中国教师的评分要低。大部分受访者认为自身较为了解的中国传统文化知识分别有：“除夕、清明、中秋、端午等重要传统节日”以及“饺子、元宵、粽子等寓意和历史由来”这两个选项；了解程度最低的选项是“襦裙、深衣、纶巾、幞头等传统汉族服饰”。

本节根据传统衣冠服饰、传统饮食文化、传统节日、传统文学艺术和中医中药 5 个方面每道选项的均值可以看出：在问卷中给出的 5 个方面中，泰国本土汉语教师对“传统饮食文化”的认知程度最高，为 3.43 分，认知程度最低的与上一节中国教师的选择相同，也是“传统衣冠服饰”方面，仅 2.39 分。（参见表 3-8）

表 3-8 泰国本土教师对中国传统文化的认识

选项	传统衣冠服饰	传统饮食文化	传统节日	传统文学艺术	中医中药
平均分	2.39	3.43	3	3.27	2.9

（四）传播中国传统文化的问题和障碍

本题设计为填写题，共三个问题，要求受访者根据自身真实情况分别从遇到的问题、解决办法、意见和建议这三个方面在进行中国传统文化教学以及组织传统文化活动时所遇到的问题。根据回收的问卷统计，50 位受访者均就问题发表了意见，其中部分受访者用泰文书写，本文将其中翻译为汉语作为统计数据进行分析。

1. 问题和障碍

据统计，受访者在中国传统文化教学和组织传统文化活动的过程中遇到的问题和障碍大都在教材、教具、场地等教学硬件设施，与上一节中国汉语教师的回答相仿，受访者的回答中出现的高频词汇主要有：文化课课时少、活动课安排的太少、教学用具种类少、学校不太重视中国传统文化教学、学生理解困难等。（参见表 3-9）

表 3-9 泰国本土汉语教师遇到的问题和障碍

问题和障碍	出现次数
文化课课时少、活动课太少	33
教学用具种类太少，不足以上课展示使用	25
学校不太重视中国传统文化教学	16
学生基础差，不好理解传统文化的内涵	16

2. 解决办法

根据回收的问卷统计，受访者解决以上问题或障碍的回答中出现的高频词汇主要有：给学生补课、组织学生进行课外活动、多分配手工、表演等课后任务、请会书法、古筝等中国传统技能的老师或同学来表演、请中国教师来帮助教学等。（参见表 3-10）

表 3-10 泰国本土汉语教师的解决办法

解决办法	出现次数
给学生补课	29
组织学生进行课外活动	27
分配做手工、排表演等课后作业	18
请嘉宾来表演中国传统文化技能	15
请中国教师来帮助完善教材或活动内容	7

3. 意见与建议

根据问卷统计，受访者给出有关中国传统文化教学方面的建议主要集中在建议学校加强中国传统文化教学方面，主要有建议学校增加文化课和活动课课时、采购教材与教具、多引进中国教师，而且最好是有一技之长的中国教师、与其他单位联合组织传统文化活动等。

根据本节对泰国本土汉语教师在泰国传播中国传统文化现状的调查结果来看，泰国本土汉语教师的情况与中国教师大致相似。在教师性别方面，泰国本土教师中女性教师同样占大多数；工作年限普遍比中国教师要久，大多数教师已经工作 2-5 年，且绝大部分为硕士学历；但同样的是，博士及以上高层次人才数量很少，仍需提高；本节所采访的泰国本土教师均有到过中国留学的经历，且大部分为华裔，可见华裔仍是前期泰国汉语学习者的主要部分；缺乏教材与教具仍是泰国本土汉语教师对中国传统文化教学的看法，并且所有受访者均认为所在学校需要开展文化活动，以提升学生学习的积极性。这一点，也与受访者在中国传统文化教学对汉语教学的促进作用这一方面的看法相同，认为文化教学能够激发学生的学习兴趣，此外还可以丰富教学内容和增进学生对所学汉语的理解，使得学习不那么枯燥、学习效果更好；半数以上的受访者认为中国传统文化课程应该由中国教师来授课，并且所有受访者均认为学习中国文化应该前往中国留学，能够接触和学习更多的文化知识；另外，所有受访者均认为教师需要提升自身的中国传统文化技能和素养，学校也应该组织教师群体培训中国传统文化；在传统文化的认知方面，泰国本土教师得分普遍比中国教师要低，但是大体相同，在传统节日和传统饮食文化方面得分最高。其次，在泰国较为流行的书法、茶文化、太极拳、婚俗服饰以及乐器这几项得分也处于中上水平，可见这几项泰国人比较熟悉的中国传统文化更容易被泰国人理解和接受；与中国教师不同的是，寒食、尾牙等地方特色传统节日这一项得分情况高于中国教师，根据回访情况，原因是大多数华裔的祖辈来自于中国沿海两广、福建地区，而尾牙也正是福建的传统节日；得分最低的一项与中国教师相同，依旧是传统衣冠服饰方面，据笔者所了解，泰国人所认识和理解的中国传统服饰大都来自于唐人街的现代唐装、中国古装电视剧里的服装以及戏曲表演的服装道具；在中国传统文化教学和组织活动时的问题和障碍方面，受访者的回答主要集中在学校安排的课时较少、活动太少，以及学生理解困难这几个方面；受访者所提出的解决方法主要是为学生补课、增加课外活动与课外作业，以及邀请嘉宾进行表演教学等方面，主要目的还是加深学生的印象和激发学生的兴趣；受访者的建议也是如此，集中在购买教学教具、增加课时、引进文化课中国教师等。

第三节 泰国汉语学习者对中国传统文化的学习情况调查

一、调查对象

经过与本章前两节调查受访者沟通后，本节的调查对象选取本章前两节受访者所在学校学习汉语的学生，每所学校随机选取 2-10 位学生，共 100 人，由受访者教师帮助沟通与发放调查问卷。问卷回收整理后，将挑选出有问题的方面对一些受访者进行回访。（参见表 3-11）

表 3-11 调查对象及问卷发放与回收情况（泰国汉语学习者）

	学校名称（中文音译）	学校名称（泰文）	人数	发放	回收
1	朱拉隆功大学	จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย	2	2	2
2	诗纳卡琳威洛大学	มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ	8	8	8
3	东方大学	มหาวิทยาลัยบูรพา	3	3	3
4	宣素南他皇家大学	มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา	10	10	10
5	曼松德昭帕亚皇家师范大学	มหาวิทยาลัยราชภัฏบ้านสมเด็จเจ้าพระยา	5	5	5
6	易三仓大学	มหาวิทยาลัยอัสสัมชัญ	5	5	5
7	兰实大学	มหาวิทยาลัยรังสิต	10	10	10
8	曼谷大学	มหาวิทยาลัยกรุงเทพ	3	3	3
9	华侨崇圣大学	มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ	10	10	10
10	商会大学	มหาวิทยาลัยหอการค้าไทย	5	5	5
11	曼谷吞武里大学	มหาวิทยาลัยกรุงเทพธนบุรี	3	3	3
12	斯巴顿大学	มหาวิทยาลัยศรีปทุม	10	10	10
13	曼谷北部大学	มหาวิทยาลัยนอร์ทกรุงเทพ	2	2	2
14	泰国皇家玫瑰园中学	โรงเรียนสวนกุหลาบวิทยาลัย	3	3	3
15	罗勇中学	โรงเรียนระยองวิทยาคม	2	2	2
16	瓦塔纳威塔亚女校	โรงเรียนวัฒนาวิทยาลัย	10	10	10
17	曼谷新加坡国际学校	โรงเรียนนานาชาติสิงคโปร์กรุงเทพ	2	2	2
18	北榄公立培华学校	โรงเรียนป้วยฮั้ว	3	3	3
19	孔提公学	โรงเรียนคลองเตยวิทยา	2	2	2
20	侨光公学	โรงเรียนคริสต์ธรรมวิทยา	2	2	2

二、问卷设计

本节问卷从三个部分对受访者进行调查（参见附录三）：第一部分是受访者的性别、学习时间等基本信息；第二部分是了解受访者对中国传统文化的认知及学习情况；第三部分是受访者学习中国文化时曾遇到的问题和障碍，以及有何建议。

考虑到进行问卷调查可能需要经过受访者单位批准，以及方便受访者阅读，本节问卷按照泰国常用的问卷格式设计，并采用汉、泰两种文字。请受访者教师帮助发放纸质问卷和谷歌在线表单两种方式发放 100 份调查问卷，回收 100 份，其中有效问卷 100 份，无大量空题、乱答，问卷有效率为 100%。（参见表 3-14）

三、调查内容

（一）受访者基本信息

1. 性别：100 位同学中男生有 29 人，占比 29%；女生 71 人，占比 71%。
2. 学习汉语时间：不满 1 年的有 26 人，占比 26%；1 至 4 年的有 55 人，占比 55%；学习汉语 4 年以上时间的有 19 人，占比 19%。
3. 100 位同学中有 53 人为华裔，曾经到中国留学的有 34 位同学。

根据以上统计数据可知，泰国的大学与中学中，选择中文专业的大多是女生，其中大约半数有中国血统。

（二）对中国传统文化的学习情况

根据回收的 100 份问卷统计，在学习中国传统文化的目的方面，受访学生中有 74 人选择“自己感兴趣”，22 人选择“学校要求”，剩余 4 人选择“父母要求”；有 83 人对所在学校开设的中国传统文化课觉得满意，15 人选择“一般”，2 人不满意学校的文化课程；93 人选择对中国传统文化感兴趣，其余 7 人均选择一般感兴趣；在课程和教学形式方面，86 人认为中国传统文化课程应该列为必修课；89 人认为文化课应该采用课外实践活动的方式来授课；有 91 位同学认为学习中国传统文化有助于语言学习，并且 100 位同学均表示会积极参与学校开展的文化活动；有 72 位同学希望由中国教师来教授中国传统文化课程，100 位同学均认为学习中国传统文化应该前往中国留学；问卷还列出中国传统文化的 5 个方面，让受访同学选择感兴趣的方面，有 39 位同学选择了传统衣冠服饰、43 位同学选择了传统饮食文化、有 45 位同学选择了中国传统节日、38 位同学选择了传统文学艺术，对中医中药感兴趣的同學数量最少，有 14 位。（参见图 3-4）

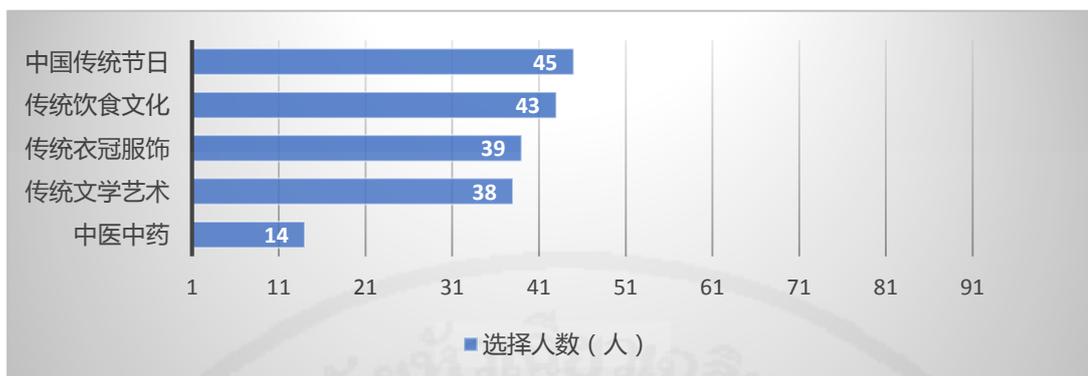


图 3-4 中国传统文化兴趣方面

从回收问卷的统计结果来看，泰国大学和中学中选择中文专业的学生大部分是女生，绝大部分同学都对中国传统文化课程感兴趣，而且大部分同学更加希望开设文化活动课，并希望由中国教师来教授中国传统文化课。

（三）对中国传统文化的了解程度

本节根据泰国现有的中国传统文化教材、泰语文献、社会大众认知，以及媒体等途径，选出了 12 项出现频率较高、泰国人普遍较感兴趣的中国传统文化。在问卷中对 100 位受访学生进行调查，受访者根据真实情况选择自己对中国传统文化的了解程度，100 位受访者均完整作答。（见表 3-12）

表 3-12 泰国汉语学习者对中国传统文化的了解程度

选项	5分	4分	3分	2分	1分	均值
1 中国服饰	9	41	43	6	1	3.5
2 中国节日	27	50	22	1	0	4
3 中国饮食	28	39	25	5	3	3.8
4 中国历史	17	36	42	4	1	3.6
5 中国乐器	9	23	34	27	7	3
6 中国戏曲	2	15	52	27	4	2.8
7 中国瓷器	1	13	36	42	8	2.6
8 中国茶叶	26	42	24	6	2	4.1
9 中医中药	17	21	38	20	4	3.3
10 中国武术	19	28	43	8	2	3.5
11 中国传统习俗	5	52	24	19	0	3.4
12 中国古典文学	10	33	49	8	0	3.5

根据调查结果统计，泰国的汉语学习者对传统文化的了解程度属于中等水平，12个选项的均值大都集中在3-4分之间。根据问卷调查结果来看，受访者较为了解的中国传统文化有两项，分别为：“中国茶叶”与“中国节日”。根据对部分受访者的回访以及笔者在泰国生活的经验来看，茶叶与中国节日在泰国家喻户晓，泰国家庭普遍有饮茶的习惯，而春节、清明、端午、中秋等传统节日如今在泰国也深受民众推崇；了解程度最低的是“中国瓷器”，根据回访得知，受访者大都表示除了偶尔能在商场见到一些工艺品花瓶，在日常生活中很少能见到中国瓷器，所以不太了解。

其余的“中国饮食”、“中国历史”、“中国服饰”、“中国武术”和“中国古典文学”等方面，根据回访得知，受访者选择这几项是由于饺子、月饼、粽子等传统食品已经在泰国生根发芽，商店日常有售。历史和文学大都是在课堂中学习过，受访者对于传统服饰的了解仍处于曼谷唐人街出售的现代唐装和中国古装电视剧中出现的长袍马褂等。而中国武术方面，有多所受访者所在学校都开设有太极拳等课程，受访者也比较了解。

（三）感兴趣的中国传统文化

本节根据前一章的访问结果、自身教学经验、身边的华裔朋友介绍，以及泰语科普文章、视频等途径，在问卷中列出15项中国传统文化，受访学生根据自己感兴趣的程度进行打分，5分最高，1分最低，100位受访者均完整作答。（见表3-13）

表 3-13 泰国汉语学习者感兴趣的中国传统文化

	选项	5分	4分	3分	2分	1分	平均分
1	中国传统服饰	29	39	23	9	0	3.8
2	中国传统节日	36	40	21	2	1	4
3	中国饮食（如饺子、元宵、茶等）	52	43	3	2	0	4.4
4	中国工艺品（如瓷器、玉器、中国结等）	32	30	28	6	4	3.8
5	中国乐器（如古筝、扬琴、二胡等）	53	25	17	4	1	4.3
6	中国戏曲（如京剧、粤剧、潮剧等）	13	25	48	10	4	3.3
7	中国传统习俗（如拜年、守岁等）	36	34	12	18	0	3.9
8	中国历史	17	31	50	1	1	3.6
9	中国地理	16	22	51	9	2	3.4

10	中国方言（如粤语、壮话、客家话等）		25	48	17	6	4	3.8
11	中国的宗教（如道教等）		26	32	25	11	6	3.6
12	中医中药		34	42	17	6	1	4
13	传统艺术（如书法、国画等）		39	43	11	5	2	4.1
14	中国古典文学（如诗歌、小说等）		2	20	46	19	13	2.8
15	中国传统建筑（如宫殿、园林、民居等）		24	31	42	1	2	3.9

从统计结果可以看出，泰国的汉语学习者普遍对中国传统文化比较感兴趣，15项中有13项的平均分超过了3.5分。据统计，受访学生心目中最感兴趣的中国传统文化内容是“中国饮食”，4.4分，此外还有“传统艺术”、“中国传统节日”和“中医中药”三个方面，平均分都在4分以上。根据对受访者的回访得知，之所以对这几个方面感兴趣，最重要的原因是这几个方面的中国传统文化内容已经融入到了泰国社会，不论是华裔家庭还是泰国本土家庭，对这几个方面的中国传统文化都是耳熟能详，因此受访者表示想要了解真正的中国传统文化与自己平日接触到的文化有哪些差异；其余几项如“中国传统习俗”、“中国工艺品”、“中国方言”等几项平均分都在3.8以上，分值较高。受访者表示之所以对这几项感兴趣主要是因为受家庭的影响，如家里面有老人会讲潮州话或者海南话，自己能听懂一点点，但是却不会讲，因此对中国的方言比较感兴趣。还有如经常在中国的电视剧里看到一些结婚的习俗、春节习俗等，想要在深入地了解一下；受访者最不感兴趣的中国传统文化内容是“中国古典文学”，仅2.8分，根据回访得知，对古代诗歌、小说等中国古典文学不感兴趣的原因是太难理解、背不会。

（四）学习中国传统文化时遇到的问题和障碍

本题设计为填写题，共两个问题，要求受访学生根据自身真实情况写出在学习过程中，遇到哪些问题或障碍会影响自己的学习效果。根据回收的问卷统计，100位受访学生中有26位均填写“无”或空缺，其余74位均就问题发表了意见，其中大部分受访者用泰文书写，本文将其翻译为汉语作为统计数据进行分析。

1. 问题和障碍

根据回收的问卷统计，受访学生在学习中国传统文化的过程中所遇到的问题和障碍大都在语言基础和活动课等方面，回答中出现的高频词汇主要有：内容太难，上课听不懂、课时太少、活动课太少、上课太无聊、教师少等。

（参见表3-14）

表 3-14 泰国汉语学习者遇到的问题和障碍

问题和障碍	出现次数
内容太难，上课听不懂	49
文化课与活动课课时少	37
上课形式太无聊	19
文化课教师太少	18

2. 意见与建议

根据问卷整理与统计，受访学生给出有关中国传统文化学习方面的建议主要集中在要求增加活动课和手工课、活跃课堂气氛、由学生投票选择活动项目、增加文化课教师、增加中国教师等。（参见表 3-15）

表 3-15 中国传统文化教学建议（泰国汉语学习者）

建议	出现次数
增加文化活动课、手工课等	38
教师应该活跃课堂气氛	29
由学生投票选择感兴趣的教学内容	22
增加文化课教师、引进中国教师	19

根据本节对 100 位大、中学生的问卷调查结果来看，与教师相同，泰国的汉语学习者中依然是女生占大部分，而且其中约一半为华裔。半数学生学习汉语的时间在 1-4 年，是由于近年泰国的汉语教学事业发展迅速，学生在小学、中学阶段已经有过学习汉语的经历，进入大学选择汉语专业的学生，学习汉语的时间便不止 4 年。而也有数量不少的同学曾经前往中国留学，是由于现在许多大学与中学都有与中国学校合作交换学生的交流项目，使得现在泰国的汉语学习者有更多更好的渠道前往中国学习。

受访学生绝大部分都表示对中国传统文化比较感兴趣，想要去学习和了解，并且认为学校应该将文化课列为必修课，以课外实践为主来进行教学，大部分同学希望由中国教师来教授中国传统文化课程。根据调查得知，泰国的汉语学习者对中国传统文化的了解程度属于中等水平，了解比较多的文化内容大都是在泰国接触较多的中国节日、传统饮食等方面。而学生最感兴趣最想要学习了解的文化内容也一样是中国节日、传统饮食这些方面。此外学生普遍对传统艺术文化和

中医中药等方面比较感兴趣，这也是近年来中国传统文化在泰国传播的有效成果。在学习方面，学生们还是希望学校能够增加文化活动课，以及引进中国教师和投票选择想要学习的中国传统文化内容。

泰国有数量庞大的华人华侨及其后裔，广泛分布于泰国社会的各个产业当中，再加上中泰两国全方位合作的日渐加深，泰国社会对懂汉语的人才需求也越来越大。如今越来越多的泰国青少年选择学习汉语并不是偶然，而是顺应了时代的发展与社会的需求。根据本节的调查结果可以得知，汉语学习者对中国传统文化课堂教学的要求已经不再局限于对较普遍的传统文化的认知，而是顺应两国社会与经济的发展，想要更加深入地了解中国的文化内涵，了解中国人的生活方式和价值观。而调查结果中大多数学生想要去中国留学，并且部分学生已经去过，以及学生普遍希望能够由中国教师来教授中国传统文化课程，也验证了学生想要学习到真实的中国文化这一点。

本章小结

本章经过对在泰中国汉语教师、泰国本土汉语教师以及泰国的汉语学习者三个群体的问卷调查以及对部分受访者的回访，由统计结果可以看出，由于是语言专业，现今泰国的汉语教师和汉语学习者群体中女性占大部分。其中泰国本土教师和学生群体中华裔的数量并不像笔者所设想的华裔占大部分，而是华裔占一半数量。其原因是近年来泰国的汉语教学事业快速发展，学生数量激增，不仅仅是华裔有学习汉语的需要，泰国本土学生也有许多人选择学习汉语。

根据调查结果统计，泰国开设有汉语专业的大学与中学都会设置中国传统文化课程，其中由于大学的课程较中学更为专业，所以大学里的文化课程大都列为必修课，而学生也均表示喜爱学习中国传统文化课程，特别是文化活动课。教师和学生均认为中国传统文化活动不仅能够活跃课堂气氛和激发学习兴趣，还能够丰富语言教学内容。学生能将学习过的语言知识运用到活动当中，更能够通过亲身参与，最直观地去感受中国传统文化的魅力，增加对文化的认知和理解，进而提升语言的学习效果，促进汉语教学。

从问卷调查中可以看出，中国教师和泰国教师均表示对中国传统文化教学影响最大的因素主要是教材教具、文化活动以及教师本身的中国传统文化素养方面。大部分教师对中国传统文化的认知主要集中在中国传统节日、传统艺术以及传统饮食文化这几个方面，对其余中国传统文化知识的掌握并不理想。因此，教师们大都认为学校应该组织教师们进行中国传统文化培训，提升教师的文化技

能水平，才能更好地进行文化教学工作。学生对中国传统文化的认识，主要是在泰国接触较多的中国传统节日和传统饮食方面，而学生感兴趣、想要学习和了解的文化内容也是这些方面。此外，由于中国传统文化对泰国的影响日渐深入，学生们也开始对中国的传统艺术文化以及中医中药等方面较为感兴趣。

汉语教师在泰国传播中国传统文化时会遇到各种各样的问题和障碍，根据问卷调查统计，教师们认为问题主要集中在教材教具等方面，即使中国国家汉办捐赠的文化教材教具已经覆盖到所有学校，但是大多数学校仍然缺少教材教具。此外，一些学校的汉语课程仍然侧重于语言教学，对文化课程并不重视，文化课时太少也是在教师在泰国传播中国传统文化所遇到的一个重要问题。学生们在学习中国传统文化的过程中所遇到的问题则主要是自身语言水平不足，难以理解课程内容，以及文化活动太少。从问卷中可以看出，中国教师、泰国教师和学生都认为学校应该重视文化教学、增加文化课程和组织开展中国传统文化活动。不仅仅能够提升中国传统文化教学质量，更可以加强语言教学的效果，提升学生的语言和文化水平。而学生则更加喜欢参加文化活动，并且希望能够自由选择想要学习的文化内容，和由中国教师来教授中国传统文化课程。由此可见，泰国的汉语学习者更加认可中国教师的中国传统文化水平，以及认为比起课堂理论讲解，亲身参与文化活动会对学习中国传统文化起到更好的效果，也能够锻炼曾经学习过的语言和文化知识。

总的来说，中国传统文化在泰国的传播情况良好，学校渐渐开始重视文化教学，不再只注重语言教学。而教师作为中国传统文化的传播者，也应该提升自身的文化素养，亲身示范和组织带领学生参加文化活动，面对不同的学生要采取更合适的教学方式。不仅能够提升中国传统文化在泰国的传播效果，更能够促进学校甚至泰国社会的汉语教学工作。

第四章 泰国汉语教师传播中国传统文化的效果及价值意义

从传播的角度来说，传播者都会对传播的效果有所预期，期望能够达到某种效果或通过传播来影响受众。同样，在泰中国教师在泰国传播中国传统文化也有一定目的，并期望能够取得良好效果，对泰国的汉语学习者和社会大众的心理、意识、认知和行为方面有所影响。

泰国的汉语教师在孔子学院以及所属学校的组织与支持下，通过“孔子学院日”等文化推广活动，扩大了中国传统文化的传播范围、增加了受众，在泰国社会原有的中国传统文化内容上增加了更多更深入的文化内容。在孔子学院的带动下，如今泰国大部分大专院校与中小学都会定期举办中国传统文化体验活动，还会根据社会时事与大众需求来开展有针对性的专题活动，吸引了更多人的目光。在传统中国节日方面也是如此，越来越多的中国民俗节日被泰国大众所熟知与接受，端午、清明、重阳、七夕等传统节日也不再专属于在泰华人华侨，“每逢佳节倍思亲”也开始流传于泰国社会当中。当泰国人民增加了对中国文化的认知和了解后，两国人民间的互相了解也随之加深，进而推动了两国旅游产业的蓬勃发展，两国政府也随之制定了一系列的支持与优惠政策，由文化带动旅游，进而促进经济的发展。

在汉语教学方面，通过在泰汉语教师的中国文化传播以及应用在汉语课堂之中，不仅越来越多的泰国青少年增加了学习汉语的兴趣，各项汉语语言文化竞赛的举办次数与参与人数逐年增加，近年来汉语语言文化培训也开始面向泰国政府官员开展起来。自政府到民间，整体地提升了泰国社会的汉语水平与文化认知。也正因汉语学习者人数的增加，汉语教学中的一些问题也渐渐被认识到，如优秀的泰国本土汉语教师数量不足、泰国整体的汉语教育体系并不完整、教材缺乏针对性等问题已经对泰国汉语教学的进一步发展造成干扰。

中国传统文化在泰国的传播与发展，不仅让泰国的受众对中国文化有所了解和认知，还推动了泰国的汉语教学的发展，进而带动两国在教育和文化方面相关产业的发展与进步，创造了众多商机与就业机会，推动两国经济贸易的发展。此外，汉语教师将文明大国的中国形象通过文化推广活动向泰国民众展示，还有利于泰国民众了解到真实的中国与中华民族，增进两国人民之间的感情，从而推动两国友好关系的再一次进步，也为中国在泰国乃至世界民众面前树立文明大国新形象提供重要助力。

第一节 汉语教师传播中国传统文化的效果

近年来,随着中泰两国友好关系的不断深入,泰国的汉语教学事业在中泰两国政府和民间力量的推动下一直在稳定地发展,中国传统文化作为汉语教学一个很好的切入点,在传播者的不断努力下,通过各种形式持续不断地在泰国传播,越来越受泰国民众的喜爱。提升了泰国的汉语教学效果,扩大了文化活动的推广规模和范围,推动中泰两国旅游产业的发展,还促进了中泰文化的融合和两国人民间的交流。

一、提升汉语教学的效果

教科书《跨文化传播》中指出,语言体现了该民族文化的信仰、价值观和需要。(拉里·A 萨默瓦,2004)汉语扎根于中国文化和中华民族的习俗之中,体现了中华民族的历史和民族精神,是文化传播的载体,也是文化传播的必要条件,戴晓东先生也提出过语言反映着一个民族文化的精神和历史。(戴晓东,2012)语言是文化传播的重要条件,同时,文化传播也能促进语言教学的发展。中国教师在泰国传播中国传统文化也有提升泰国汉语教学的效果。

中泰两国政府的支持与推动使得汉语教学工作快速且稳定地在泰国社会展开,泰国的中国汉语教师在孔子学院的安排或是泰国政府的政策实施下,以中国传统文化为切入点,通过中国传统文化教学使学生在了解文化的同时加深语言的学习效果,对泰国的汉语教学工作做出了重要的贡献。

(一) 汉语语言文化类竞赛项目的增加

泰国汉语教学水平的提升,首先体现在各项汉语语言文化竞赛的举办次数与参与人数的增加上。最重要的“汉语桥”系列比赛中,2008年6月泰国赛区举行首届“汉语桥”世界中学生中文比赛,仅有数十所学校参与,到2015年第八届“汉语桥”世界中学生中文比赛中,泰国队选手在来自81个国家和地区的157名参赛选手中脱颖而出,赢得了比赛的总冠军^①,引爆了泰国中学生学习汉语的热情。再到2019年8月第十二届“汉语桥”世界中学生中文比赛泰国赛区决赛中,自全泰国200多所中学的400多名参赛者中选拔出来的15名选手参加比赛^②,比赛的规模逐年增加,影响力也越来越大。泰国教育部从2003年起开

^① 数据来源:“汉语桥”网—第八届“汉语桥”世界中学生中文比赛获奖名单
<http://bridge.chinese.cn/s08/Site/newsdetail/id/604>

^② 数据来源:国际在线—第十二届“汉语桥”世界中学生中文比赛泰国赛区决赛在曼谷举行
<https://baijiahao.baidu.com/s?id=1640922599761994530&wfr=spider&for=pc>

始把汉语列入泰国中小学选修课程当中，为了缓解汉语师资匮乏的情况，泰国教育部向中国国家汉办申请派遣汉语教师志愿者来泰任教。2004年6月，第三届“汉语桥”大学生中文比赛项目泰国赛区也成功举办，来自8所高校的17名大学生通过激烈角逐，选拔出两位同学将赴北京参加“汉语桥”世界大学生中文比赛决赛。（中新社，2004）至2019年，由孔子学院总部/国家汉办主办，泰国教育部、中国驻泰国大使馆、孔子学院总部驻泰国代表处承办，泰国各孔子学院协办的第18届“汉语桥”世界大学生中文比赛泰国赛区比赛成功举办，来自泰国各大高校的146名选手经过层层选拔后决出最终胜者，将代表泰国前往中国参加“汉语桥”世界大学生中文比赛复赛^①。

“汉语桥”系列比赛经过十几年的宣传和发展，已经成为泰国的汉语学习者和民众关注的重点节目，选手们中文基础知识、中华文化常识和即兴演讲能力，以及最精彩的才艺表演，离不开在泰中国教师的辛苦工作，都代表着泰国汉语教学和中国传统文化在泰国传播的优秀成果。“汉语桥”比赛的水平越来越高，随着汉语推广工作在泰国向纵深方向发展，泰国教育部所辖学校之间的汉语水平差距也越来越小。

此外，泰国还举办多种汉语比赛，如由泰国教育家、隆财基金会主席颂德·通猜于2004年创办的“汉语桥一宝石王杯”国际汉语大赛，至2019年已连续举办16届，累计参赛学生人数超过75,000人，成为中国境外由非政府机构主办的规模和影响力最大的汉语赛事，获得泰国教育部门的高度重视，赢得了泰国乃至东南亚地区汉语爱好者的高度关注和认可。2019年8月，第16届“汉语桥一宝石王杯”国际汉语大赛在泰国成功举办，本次大赛共吸引了来自泰国、新加坡、马来西亚等10余个东南亚国家的284所中小学和23所大学的4276名选手参赛。^②

“友谊杯”中文知识技能大赛是泰国针对学生的另一项具有影响力的汉语比赛，由泰国泰华友谊语言文化学院自2007年起开始举办，至2019年9月已经成功举办11届，第十一届“友谊杯”中文知识技能大赛吸引了一千余名泰国学生参赛，优胜者还将获得中国知名高校提供的奖学金，赴中国留学。^③

^① 数据来源：“汉语桥”网—第十八届“汉语桥”世界大学生中文比赛泰国赛区决赛落幕。
http://bridge.chinese.cn/c18/opr/195/195_6333_1.html

^② 数据来源：国际在线—第16届“汉语桥一宝石王杯”国际汉语大赛在曼谷举行
<https://baijiahao.baidu.com/s?id=164236711653889977&wfr=spider&for=pc>

^③ 数据来源：新华网—泰国举办中泰一家亲“友谊杯”中文比赛
http://www.xinhuanet.com/2019-09/01/c_1124948048.htm

历年来泰国汉语类竞赛项目的成功举办，吸引越来越多的汉语学习者的同时，也吸引到泰国社会更多的关注目光。参赛者成绩的逐年提升也给了其他汉语学习者更多的信心，是在泰国传播中国传统文化的一个最直接的成果。语言是国家间文化沟通和增进友谊的桥梁，随着中泰国交流日益深入，学习中文成为泰国的一大潮流，更符合当今世界发展的潮流。在泰汉语教师作为传播中国传统文化的使者，通过传播文化，增加学生的文化知识，深化语言技能，使学生拥有更加国际化的视野，助力泰国国家发展战略与“一带一路”倡议对接，为中泰两国的国家发展贡献力量。

（二）政府官员汉语语言文化培训项目的开展

随着中国经济发展，国际地位的提高，泰国与中国的合作关系在不断加深，泰国社会也越来越需要会汉语、懂中国的人，精通汉语和中国文化的高级人才在中泰两国交流中扮演着重要的角色。在这样的背景下，不仅选择学习汉语的学生数量增多，在工作中需要懂汉语和中国文化的一些政府部门，如警察署、移民局、教育部等部门的官员也有学习汉语和中国文化的需求。因此，孔子学院作为泰国汉语教学和文化传播的主体，也根据自身优势联合中、泰各机构迅速开展了各种各样针对泰国政府官员的汉语语言文化培训项目，由在泰中国教师进行语言和文化培训，并且前往中国高校进行沉浸式教学。

泰国农业大学孔子学院开展的“泰国政府官员高级汉语培训班”至今已经成功举办了 13 期，学员主要是来自泰国国防部、农业部、审计署、海关署、上议院、法院、机场等重要政府部门的官员，在中国学习归来后，进行深层次的、系统的语言和文化培训，^①根据学员们在中国的学习经历和文化感悟，进一步地阐述中国传统文化的内涵，使得学员能够加深对汉语和中国传统文化的认知及了解，进一步地认识中国社会，增进对中国人民的感情，增强学员在本职岗位上发挥的作用。

朱拉隆功大学孔子学院也根据泰国政府部门在工作中的汉语需求，为泰国警察总署、各地移民局及机场的政府官员开展汉语语言文化培训项目，并且前往中国深入地感受中国文化；泰国宋卡王子大学普吉孔子学院也定期开展“泰国普吉卡图市政府官员汉语培训班”，积极与当地政府合作，充分发挥孔子学院的中国汉语教师资源，对政府官员进行汉语语言 and 文化的培训，进一步促进文化的交流，增强了政府官员对中国文化的认同；清迈大学孔子学院为泰国海关高级官员、清迈政府官员和清迈政府各个部门公务员开设的汉语培训班也多次顺利

^① 数据来源：泰华网—农大孔院第 13 期“泰国政府官员高级汉语培训班”正式开班
<http://www.thaicn.net/news/tghx/2020-01-24/23045.html>

举办，根据当地实际情况针对政府官员的工作重点进行汉语语言和文化培训，从中国传统文化入手，让清迈当地的政府官员和普通公务员在掌握简单日常汉语会话的同时，喜爱和认同中国传统文化，为中国人在清迈的日常活动创造便利条件；海上丝路·帕那空皇家大学孔子学院也与泰国高等教育委员会正式签署汉语培训项目协议，为泰国高教委官员开展汉语和文化培训，通过培训加强高教委官员对中国的认知和帮助高教委加深与中国国家汉办以及中国高校的合作关系。

面向泰国政府官员的中国传统文化培训，是在泰国传播中国传统文化的一个明显成果，通过向泰国政府官员传播中国传统文化，在泰国社会自上而下的从政府层面向社会民众推广汉语与中国传统文化内涵，从而让泰国社会更加地了解与认识中国。这些针对泰国政府部门官员和普通公务员开展的汉语语言和文化培训，在泰国孔子学院联合泰国当地政府和中國各机构的统筹安排下，由中国国家汉办公派教师和志愿者汉语教师，以及联合高校的汉语教师为教师主体，为泰国的政府官员进行汉语培训。不仅满足了政府官员对汉语的迫切需求、普及和提升了泰国政府官员的汉语水平，更通过中国传统文化教学，让泰国政府官员进一步了解和认知中国传统文化，更加地懂中国，从而在日后的岗位工作中能够运用所学知识更好地服务中泰两国民众，为拉近中泰友好距离提供更多的平台和机会。

从汉语教师的视角来看中国传统文化在泰国学校的传播效果，其中最明显的就是自己学生汉语水平的提升，本节所列举的泰国汉语竞赛方面的成果也验证了这一点。学生在竞赛中取得的成绩越来越好，是学生学习取得的效果，而竞赛并不仅仅是语言技能竞赛，竞赛中的文化项目更加能吸引泰国民众的关注。普通民众关注比赛，因为不懂汉语，看不出参赛选手的语言技能厉害与否，首先关注的应该是多种多样的才艺表演。在泰国皇室等高层的带领下，在泰国社会流传较广的是古筝、书法等中国传统文化表演项目，普通民众也会更关注这些项目的比赛。切实看到比赛选手的文化表演技能，关注的人多了，想要学习的人数自然也会增加，这是切切实实取得的成果。而在校园之外，或在校园中但对象不是在校学生的政府官员培训项目，也是汉语教师们传播中国传统文化的一个重要成果。能够对如移民局、警察局等这类对在泰外国人非常重要的部门官员进行语言文化培训，让官员们接受并愿意参加培训，本身就不是一件容易的事情。所代表的意义与带来的效果也不仅仅是官员们多学会了一种语言，更多的是官员们对中国传统文化地认知更加深入，对中国人的习俗与价值观也更加地了解，进而在工作中处理与中国人有关的问题时，也能够更加地理解当事人、能够提供更加贴

切的便利条件，这并不是仅仅学会一些语言能够带来的效果，更多的是对中国传统文化的深入了解所改变的。

二、文化推广活动方面的效果

在传播学中，传播的受众是所传播信息的“目的地”，是传播链中的重要部分，受众的接受程度也是评判信息的传播是否成功的标准。（邵培仁，2000）中国传统文化在泰国的传播中，受众范围的扩大、接受和认知程度的提高，是中国传统文化在泰国传播的重要成果。中国传统文化是中国人民智慧的结晶，通过传播与泰国受众分享、为泰国人民所接受和了解，进而喜爱中国传统文化、喜爱中国，促进泰国的汉语教学事业、推动中泰友好关系进一步地发展。

不同国家、不同历史时期的文化传播受众审美有所不同，泰国有数量庞大的华人华侨，饮食文化、传统节日和书法绘画等传统艺术在泰国被民众所熟知，得到了较好的推广，在泰中国教师在孔子学院和泰国各机构的组织下，逐年扩大中国传统文化活动的规模和范围，在泰国人所喜爱的中国文化基础上，增加了更多的中国传统文化元素，让泰国民众进一步地了解中国文化、了解中国。

（一）扩大中国传统文化体验活动规模

目前，泰国拥有 16 所孔子学院和 11 个孔子课堂，有 3,000 余所学校开设有汉语课程^①，并不断在增加中。在中泰两国政府的支持下，由各个机构发起和组织各类中国传统文化体验活动面向越来越多的泰国民众开展。

由孔子学院总部统筹安排，每年 9 月最后一个周五，全球孔子学院联合开展的一年一度的“孔子学院日”是泰国规模最大、参与人数最多的中国传统文化体验活动。随着泰国孔子学院数量的增加，“孔子学院日”的规模也越来越大，受众越来越多，各地孔院也根据自身特点在“孔子学院日”中加入各自的特色文化展示活动。其中，孔子学院所属的公派汉语教师和志愿者汉语教师在活动中起到至关重要的作用，在这些中国汉语教师的讲解、演示和表演下，泰国民众得以近距离地、直观地感受中国传统文化。

除“孔子学院日”之外，泰国各机构还根据自身优势开展有各种各样的“中国日”、“文化节”等中国传统文化体验活动。如清迈大学孔子学院联合清迈大学定期在各大博览会、美食节等场地举办中国日活动，近期于兰纳博览会成功举办“中国日”演出活动，包含中国文化体验活动和文艺演出，师生共同上台

^① 数据来源：泰国总理办公室
<http://www.moe-news.net/>

表演，为来自泰北各府数千名观众奉上了一场精彩的中国传统文化展示活动^①；农业大学孔子学院也定期举办中国文化体验活动，由专家进行中国传统文化知识讲座以及志愿者教师精彩的艺术表演，致力于培养高水平的汉语学习者；华侨崇圣大学中医孔子学院则充分发挥自身的中医文化优势，在各地举办以中医为主题的文化体验活动。定期走进各地社区，面对民众展示针灸、拔罐以及中医养生保健知识，让泰国人民认识中医中药，在泰国各地弘扬和推广中医文化。

泰国各地大、中小学以及孔子学院还会定期举办中国传统文化系列体验活动，每一期的活动都会精心挑选一个切合时政和当地社会环境的主题，以此为切入点，吸引更多的观众前来感受中国传统文化。如2019年9月，中华人民共和国成立70周年之际，曾荣获2016年“全球先进孔子学院”的宋卡王子大学普吉孔子学院联合当地政府举办的“大美中国”文化体验活动之“庆祝中华人民共和国成立70周年：中国书画名家泰国巡展（甲米站）”，吸引泰南各府甚至曼谷等中部各府的艺术家和书画爱好者前来参观^②。

此外，各个学校还会联合当地政府机构举办中文歌唱比赛、汉字书写大赛、中泰教育交流回顾展、汉语教学经验交流座谈会等，还有特色的中国传统文化展、传统文化体验项目、太极拳教学表演、节日文化讲座、中华厨艺大赛、中国摄影元素大赛、传统舞蹈教学、中医养生专题展、传统汉服展、手工艺术品展等多种多样的中国传统文化专题展览。经过数十年的发展，中国传统文化体验活动在泰国遍地开花，深受泰国民众的喜爱，为大家展示中国传统文化魅力的同时，还让大众加深了对中国的印象，增加了对中国传统文化的认知，进一步地了解中国。

（二）增加传统节日活动形式与受众群体

泰国有数量庞大的华人华侨，中国传统节日在泰国已经深入人心，但大部分泰国人对中国传统节日的认知依然是春节、清明、中元等节日。近年来，在众多中国汉语教师的努力传播下，泰国民众渐渐认识到了中国传统节日并不止有春节和清明节，还有众多有意义的传统节日。而大家所熟知的春节等节日，也在各机构的支持和推动下，庆祝节日的活动规模也越来越大，受众越来越多。

2020年春节前夕，为庆祝中泰建交45周年，泰国东部经济走廊（EEC）、普吉、清迈和孔敬等地孔子学院及汉语教师志愿者举办了2020年春节大联欢系列活动。

^① 数据来源：孔子学院总部驻泰国代表处

<http://www.hanbanthai.org/>

^② 数据来源：孔子学院总部驻泰国代表处——翰墨挥洒绘华夏，暹罗大地绽异彩

<http://www.hanbanthai.org/kongzixueyuan/ciphuket/news/2019-09-06/6276.html>

以泰国东部经济走廊（EEC）、普吉、清迈、孔敬四地为主会场联动，曼谷、素攀、色军、乌汶、彭世洛五府为分会场，中国驻泰使领馆代表、泰国政府代表、知名侨领、中泰企业代表、各校师生等中泰友好人士近万人参加活动，共同庆祝 2020 年春节，这次大规模的传统春节庆祝活动。活动中新春民俗体验区热闹非凡，非物质文化遗产、书法、中国结、中国美食、中医针灸与拔火罐等中华优秀传统文化让泰国民众不出国门便能感受到最真实的中国年味，成为了泰国民众了解中国的一个重要平台^①；2019 年中秋节期间，泰国各地孔子学院及学校纷纷开展中秋活动，“尝月饼、话中秋”一时间占据泰国各大媒体头条；同样，清明节期间的中国传统文化活动也在泰国各地兴起。2019 年清明节期间，曼松德昭帕亚皇家师范大学孔子学院举办的“抒情画意”清明活动圆满举行，中国国家汉办派汉语教师与志愿者汉语教师向泰国学生介绍了中国清明节祭祖、踏青、放风筝的习俗，带领中泰学生共同合作，结合古诗作画和制作风筝，让学生自身的汉语能力得到大幅的提升^②；在泰国，端午节也是华人保留至今的一个重要的中国传统节日。端午节期间，泰国各地商超和街头也都会有粽子出售，泰国人大部分并不了解端午节吃粽子的来由，泰国各学校和孔子学院也纷纷借此机会举办端午节文化活动，来向泰国民众普及中国传统节日—端午节的文化习俗知识。如泰国清莱皇太后大学孔子学院联合清莱中华文化教育协会每年于端午节期间举办的端午节系列活动，现场有志愿者汉语教师讲述端午节的由来与风俗、普及端午知识，并带领大家包粽子、煮粽子，学习《离骚》、纪念屈原，加深当地民众对于端午以及其他传统民族节日的认知，通过这样的机会让泰国学生和社会民众了解更多的中国传统文化^③；而其他如冬至、元宵、七夕、重阳、中元等中国传统节日，在分散于泰国各个教学机构的中国汉语教师的传播与普及之下，渐渐被泰国民众所熟知。

每逢佳节，泰国各地商超都会设置节日专题活动、各所学校也会组织学生学习交流传统节日习俗。这些中国传统节日正在逐渐走入泰国的千家万户，不再是泰国华人华侨的专属节日。在这数十年中，泰国青少年对“外来节日”的认知已经不仅仅只有西方的圣诞节，中国春节与七夕节在泰国青少年心中的重要性也逐渐

^① 数据来源：孔子学院总部驻泰国代表处—2020 年泰国“春节大联欢”成功举办，万名师生共庆庚子新春

<http://www.hanbanthai.org/e/action/ShowInfo.php?classid=101&id=6314>

^② 数据来源：中国侨网—泰国曼松德孔子学院举办“抒情画意”清明节活动

<http://www.chinaqw.com/hwjy/2019/03-28/218897.shtml>

^③ 数据来源：中新网—端午习俗蔓延亚洲 泰国华人展开系列庆祝活动

<http://www.chinanews.com/hr/hr-yyxq/news/2010/06-16/2345897.shtml>

提升，泰国社会上对于中国节日活动的热情也在随着中国传统文化在泰国的传播逐渐增长，随之而来的是增加了对中国的认知与好的印象，进而形成了良性的循环。

三、 推动中泰两国旅游产业的发展

中泰友好关系随着中国传统文化在泰国的传播不断加深，泰国民众对中国传统文化的认知程度不断提高，从不了解到喜爱中国传统文化、喜爱中国，“想去中国看看”成为许许多多泰国人的心愿。两国文化交流活动的增加，经过媒体的发酵，也使得中国大众对以旅游业闻名世界的泰国产生浓厚的兴趣。两国政府随之也通过制定一系列优惠政策加大对旅游产业的支持力度，中泰两国的旅游产业蓬勃发展，选择对方国家作为旅游目的地的游客人数也在逐年增加。

泰国的旅游业是国家支柱产业之一，其地理位置和自然风光每年都吸引数千万的游客前来旅游。泰国有丰富的旅游资源，主要以海滩、岛屿、寺庙和美食闻名全球，普吉岛、苏梅岛、象岛的沙滩热浪，大皇宫、卧佛寺、黎明寺的庄严厚重，冬阴功、酸辣粉丝的酸爽可口，大城府、素可泰府的世界文化遗产，每年都吸引着数千万游客前来泰国。据泰国旅游与体育部统计，仅2019年1至8月份就有2600余万游客入境泰国，其中人数最多的是中国游客，约767万人^①，占有外国游客总数的29%。近年来，泰国的汉语教学工作飞速发展，中泰文化交流加深，来泰国的中国游客数量迅速增长，连续数年成为入境泰国旅游人数最多的国家。此外，许多中国的影视、综艺、文化节目前往泰国取景拍摄，也吸引了大量的游客前往泰国。同样，泰国人选择到中国旅游的人数也在不断增加。由于免签证政策，泰国人出国游大都会选择日本、韩国等国家。近年随着中国传统文化在泰国的普及程度不断扩大和加深，越来越多的泰国人选择到中国走走看看，切身感受中国文化的魅力。

第二节 汉语教师传播中国传统文化的价值意义

提高文化开放水平、增强国际话语权、将优秀中国传统文化向全世界展示，是我国文化发展改革规划的重要指示。让中国传统文化“走出去”，提高国际传播能力，提升中国传统文化的国际影响力，有助于实现中华民族伟大复兴的目标，实现优秀中国传统文化新的辉煌。泰国作为中国在东盟国家中的重要合作伙伴，

^① 数据来源：泰国旅游与体育部—International Tourist Arrivals to Thailand, Jan - Aug 2019
https://www.mots.go.th/old/more_news.php?cid=522&filename=index

中国传统文化在泰国的传播与推广不仅促进了泰国的汉语教学工作，还能进一步地推进中泰两国全方位地合作进程，推动两国经济的进一步发展，推动两国深厚的友谊进一步发展，也有利于中国加深与东盟国家的合作共赢，更能提升国家软实力，提升中国在世界上的形象。

一、经济价值

泰国是中国近邻，位于东南亚中心，地理位置优越，是中国开拓东盟市场的重要站点。中泰两国有着两千余年的交流历史，中泰两国正式建交后，伴随着中国经济实力的进步，在两国政府和领导人的高度重视和支持推动下，两国间的合作关系也在不断发展。中泰两国政府制定了一系列政策大力推进科技、文化、旅游、农业等各方面合作，以及“一带一路”战略的对接合作。中国许多企业开始在泰国建造产业基地，促进了两国在政治、经济、文化和旅游等领域的合作，汉语成为中泰贸易活动中不可或缺的重要工具，汉语教学和文化传播工作在泰国政府和各界人士的推动下持续发展。

首先，近年来，为了能够更好地推广汉语和传播中国文化，中国国家汉办至今已经在泰国建立了 16 所孔子学院和 11 个孔子课堂，每年向泰国派送大量汉语教师以提升泰国的汉语教学质量。泰国的学校为响应政府制定的一系列推广汉语政策，纷纷开设汉语专业，也刺激泰国的青少年选择学习汉语，从事中泰贸易工作。泰国社会上学习泰语的人数越来越多，汉语的地位和价值也越来越被泰国社会所认可。泰国汉语教学和文化传播的发展，在师资、教材、教学用具、相关设备上的需求也越来越大，带动着两国相关产业的发展和进步，进而推动两国经济方面的发展。

第二，汉语教学和文化传播在泰国的推广也为两国创造了商机和众多的就业机会。泰国的汉语教学事业进行得如火如荼，同时中国也采取了“走出去”结合“引进来”的汉语国际推广政策，每年都有大批的留学生来到中国留学，中国对汉语学习者吸引力的增强，在泰汉语教师的文化传播工作功不可没。根据本文的调查得知，泰国的汉语学习者普遍希望并且认为想要学好汉语和中国传统文化，应该到中国留学。而据中国教育部 2018 年教育数据统计，2018 年赴中国留学的全世界 196 个国家留学生中，泰国留学生人数排在第二位^①，也印证了这一点。这些留学生分布在中国各所大专院校和教育机构，所产生的生活消费和教育消费产生了巨大的商机。随着留学生人数的增加，对国际汉语教师的需求也在增加，

^① 数据来源：新浪网一赴中泰国留学生人数排名第二
http://k.sina.com.cn/article_6644045402_18c04165a00100gr0l.html

也为中国高校的汉语专业毕业生提供了更多的就业机会。在泰国方面，大量中国汉语教师也同样为泰国的经济做出贡献，留学中国的学生毕业后返回泰国，带回来的不仅是提升的语言文化水平，还带回了中国最新的商业咨询与沟通技巧，极大促进中泰两国经济贸易的发展。

二、 推动两国友好关系进一步发展

泰国政府对待汉语教学的开放和重视态度，这一系列的汉语推广政策的制定，为汉语教学在泰国的发展创造了前所未有的良好条件。汉语的热度愈演愈烈，学习者人数不断增加，不仅有利于中国传统文化在泰国的传播，更有助于提升中国的国家形象，加深两国友好关系。

中国传统文化在泰国的传播可以增进泰国人民对中国和中国文化的认知及理解，可以说，中国传统文化直接影响到了中国在泰国社会中的影响和地位。在泰中国汉语教师根据当地社会情况和民众意愿，针对性地通过各种各样的方式将优秀的中国传统文化向泰国社会民众展示，积极主动地塑造中国良好的国家形象，提升泰国人心里中国的亲和力，使泰国大众更加喜爱中国文化、喜爱中国。而针对泰国政府高层及政府部门普通公务员的中国传统文化培训，则在泰国政府层次建立起中国的形象，从而在泰国从政府层次到普通民众层次，自上而下地提升对中国的认知与好感，进一步地加深中泰友好关系。

正是由于中泰两国存着有互利合作的需求，同时两国也具有相似的文化背景，中国传统文化在泰国的传播也得到了良好的发展。在国家领导人的高度重视下，中泰两国在各方面的交流合作都在飞速发展，对双方教育和文化交流起到了巨大的推动作用。中国传统文化在泰国的迅速传播离不开国家领导人的推动和支持，与两国深厚的友好关系息息相关。“汉语桥”系列汉语比赛、国外中小学校长访华之旅以及各种汉语营等教育交流项目的实施，大大提高了泰国学生的汉语语言水平与文化素质，从而让泰国年青一代对中国能有更深刻的了解，减少认知的偏差。中国传统文化在泰国社会的传播，还有利于泰国社会民众能更加真实地了解中国和中国的民族精神、减少偏见，增进两国人民间的感情，推动中泰友好关系进一步地发展。

三、 提升中国的国际形象和文化软实力

一个国家在国际上的形象是这个国家综合实力的体现，综合国力包括这个国家的政体、外交人民、历史、文化等许多方面在世界上的形象和国际影响力。

（张桂珍，2000）近年来，经过中泰两国政府间的沟通互信以及两国在各领域全

方位的合作，泰国方面深刻地意识到了汉语的重要性，对汉语的需求越来越高。大专院校、中小学与语言学校普遍开设了汉语课程，政府高层与普通公务员的汉语培训也大力开展起来。汉语和中国传统文化已经得到了泰国政府的支持与民间的认可，汉语在泰国的地位逐渐提高，语言的进步和文化的认知间接推动了中国在泰国人心中形象的提升。

中国要在世界上重新塑造新的文明大国形象，不仅仅要有强大的经济实力，还需要有深厚的文化底蕴和人民价值体系。“软实力”一词最早由约瑟夫·奈在《美国定能领导世界吗》一书中提出，他认为一个国家的“软实力”与“硬实力”相同，都属于国家的整体实力，是国家力量的另一面。（约瑟夫·奈，1992）国家的竞争力除经济实力、军事实力等硬实力外，还应该包含文化所承载的软实力。在全球化的今天，全世界各种文化日益冲突，增强中华民族的凝聚力、保护我们优秀的传统文化，是中国传统文化“走出去”的重要目标。“和平发展”是当今世界的主题，军事和战争越来越受到限制与谴责，世界各国相互依赖、共同发展，各国人民之间的交流也越来越便捷，人们因此能够更加容易了解到各国的民族精神、国民素质等社会情况，同时也凸显了一个国家软实力在世界舞台上的重要作用。一个国家软实力在世界上的影响和地位逐渐成为这个国家在国际竞争中的有效助力。中国传统文化向海外传播的能力是中国文化软实力的一种体现，可以将优秀的中国传统文化向全世界展示，使世界人民加深对中国和中国人民的认知，拉近中国和世界各地的距离，提升中国文化的国际影响力。中国可以通过提升文化软实力来增强国家的吸引力，提高中国在国际上的声誉和政治层面的影响力，在国际上树立起良好的中国形象。

泰国是中国近邻，汉语在泰国社会中一直都有良好的推广基础。近年来中泰两国友好关系不断加深，汉语教学和文化推广在两国政府的推动下不断发展，两国政府都制定了一系列推动汉语教学和文化推广的政策，全面支持泰国的汉语教学工作。大批中国汉语教师来到泰国，在语言教学的同时传播优秀的中国传统文化，积极开拓中国传统文化在泰国的影响范围，提升泰国的汉语教学质量。传播中国传统文化是中华民族价值观念实现其吸引力的主要途径，通过传播文化将中国人民的生活方式和民族精神向泰国社会输送，有效地引导泰国民众认识到真实的中国文化，减少因各种原因所带来的偏见。中国传统文化在泰国的传播是让泰国社会认识和了解真实的中国的重要方式，在泰中国教师作为传播中国传统文化的主体之一，成为提升中国软实力的重要力量，也为中国在泰国树立文明大国的国际形象中起到重要的作用。

本章小结

汉语教师是在泰国传播中国传统文化的重要主体，经过多年的努力，在两国政府和民众的支持下取得了一定的成果。文化传播范围的扩大促进了泰国汉语教学的发展，提升泰国汉语学习者语言水平的同时还加深了对中国传统文化的理解与认知。

中泰两国政府推动着泰国汉语教学工作的稳定开展，两国政府与民间组织的汉语语言文化竞赛类项目的举办次数与规模逐年增长，参赛者的语言知识、文化常识及文艺素养也越来越高，学生们的汉语水平也越来越高，这些都离不开在泰中国教师的辛苦工作。

随着中泰两国友好关系的不断加深，泰国社会对汉语的需求面也越来越广，从民间上升到了政府官员层次，中国也利用这个机会迅速开展了针对泰国政府高层官员以及重要部门公务员的汉语语言文化培训，由中国汉语教师向学员们阐述真实的中国传统文化，讲述中国传统文化的内涵和中华民族的民族精神，使得泰国的政府官员层次能够对中国有正面的了解和认知，增进了对中国人民的感情，为拉近中泰友好距离提供更多的平台和机会。

而中国传统文化推广活动开展则是面向泰国社会大众展示优秀传统文化魅力的重要手段。中国汉语教师在各种规模的文化体验活动中向泰国民众讲解和演示，让大家能够近距离地亲身感受中国传统文化，加深对中国文化的理解与认知，了解到真实的中国。在传统节日活动中，则在泰国原有的中国传统节日文化基础上进一步地扩大活动规模和增添更多的传统节日活动，在中泰两国各机构的组织与推动下，庆祝传统节日的规模与受众也在逐年增长，如今中国传统节日已经走进了泰国的千家万户之中，被泰国民众所熟知。随着中泰两国文化交流的深入，两国民众的交流与理解也日渐加深，带来了两国旅游业的蓬勃发展，在政府与媒体的推动与宣传下，两国人民选择到对方国家旅游的人数飞速增长。

中国传统文化在泰国学校传播所取得的成果，不仅仅促进泰国汉语教学的发展和提升汉语学习者的语言文化水平，还在教育交流的基础上带动了相关产业的发展 and 进步，为两国创造了商机与就业机会，从而促进两国经济贸易的合作，推动两国经济的发展。近年来，汉语在泰国的地位越来越重要，泰国政府为汉语教学创造了前所未有的良好条件。泰国社会从政府高官到普通民众普遍都接受有汉语语言文化培训，由此在泰国社会建立起正面的中国形象，加深泰国民众对中国的认识与理解，减少认知的偏差，从而增进两国人民间的感情，推动两国友好关系进一步地深入、促进进一步地合作共赢。

中国强大的经济实力已经被泰国社会认可，而中国想要塑造文明大国的国家形象还需要让泰国社会了解中国深厚的文化底蕴和强大的民族精神。通过将优秀的中国传统文化向泰国传播，加强与中泰两国的文化交流，才能向泰国人民展示灿烂的中华文明、弘扬中华民族精神。从而再次拉近中泰两国距离、提升中国文化的国际影响力，进一步提升中国的文化软实力，扩大中华文化在泰国、在世界上的影响力，提高国际地位和提升国际形象。



第五章 以传播中国传统文化为切入点提高汉语教学效果的建议

在中泰友好关系日益加深的影响下，汉语教学在泰国的推广工作蓬勃发展，越来越多的汉语教师活跃在汉语教学一线。汉语教学并不仅仅是语言教学，文化教学也需要给予同样的重视，语言与文化相辅相成、缺一不可，不可只侧重语言教学而忽略了文化认知。优秀的中国传统文化不仅能够丰富汉语教学的内容，还能够通过轻松的文化体验吸引汉语学习者，激发学习兴趣，加深学习者对语言的理解，让学习者迅速掌握汉语知识，真正体会到汉语的魅力。

近年来，中国传统文化在泰国的传播取得了许多成果，文化活动范围的扩大吸引了更多的受众，越来越多的传统文化内容被泰国民众熟知，进而推动了汉语教学的影响范围，从学院走入了社会当中。面向泰国政府官员开展的语言文化培训和面向泰国大众组织的传统文化展示活动，将中国的优秀传统文化自上而下、自政府官员到普通民众地在泰国推广开来。不仅提升了汉语学习者的语言文化水平，还整体提升了泰国社会对中国传统文化的认知与理解，两国间的友好关系随之进一步发展，经济商贸等各项合作也有了更深入地进展，中国也逐渐在泰国社会树立起良好的文明大国新形象。此时，中国传统文化在泰国的传播趋于稳定，同时也存在着发展的空间。文化知识普及过后，需要进一步地明确一些深层次的文化内容、增加一些现代化的传播手段，将中国传统文化与西方文化的不同之处，将中华民族的民族精神与价值观展现给泰国民众，进一步地增强中国传统文化在泰国的影响力。

学习语言是为了沟通和交流，而学好中国传统文化不仅能加强语言的学习与训练，还能从文化中了解中国人的处世理念、习惯习俗，从而更好地与中国人沟通与交流，这也正是汉语教学的最终目的。泰国的汉语教学发展速度惊人，教师的数量总是赶不上学生数量的增长，中泰两国也已经开始重视汉语教师的培养。从教学方面来说，作为教学者的汉语教师，其语言文化专业知识是执教的根本。近年来，中国已经开始重视国际汉语教师的文化素养培训，以便更好更系统地进行文化教学。但是从长久来讲，更重要的还是要提升泰国本土汉语教师的专业水平和文化素养，系统地对泰国教师进行文化培训，中国方面也应该针对泰国当地社会现状和民众的需求，明确传播中国传统文化的内容，再次扩大文化传播范围、丰富传播手段，并且深化文化的内涵，为泰国的汉语学习者提供系统的中国传统文化知识。增加其对中国传统文化的认知，进一步增加对中国、对中国人民地了解，塑造良好的文明大国形象。

本章研究的中心“如何提升泰国的中国传统文化传播效果与汉语教学效果”从两个方面展开：一是研究如何在现有的基础上更好地开展中国传统文化相关活动，一是借助于中国传统文化活动的开展，与泰国的汉语教学进行更好的对接。从而不断提升汉语教学，形成中国传统文化与汉语教学的互动、互助，进而双向、双赢发展。具体体现在如何提升泰国汉语教学的效果与如何改善泰国汉语教学的现存问题。

教学活动是汉语教师的工作重点，也是在泰国传播中国传统文化最主要的方式，通过对前几章调查问卷与访谈结果的统计与总结，泰国汉语教师在泰国学校传播中国传统文化时存在的问题与障碍主要体现在以下几个方面：

1. 教材教具方面

在泰国的中国汉语教师、泰国本土汉语教师在学校传播中国传统文化时，所遇到的最突出的问题就是中国传统文化的教材数量少、现有教材内容单一、教具数量不足、活动场地不足。

2. 课程方面

问卷调查与访谈结果显示，现在的泰国学校中虽然已经增加了文化课程的比例，但依然存在有课时少、安排不合理等现象。

3. 学生方面

学生方面的问题主要集中在泰国汉语教师的回答中，最主要的问题就是学生的汉语交流水平低，中国教师不能与学生进行良好的沟通。

本章将结合前几章所得出的结论与调查问卷中的意见与建议部分，论述如何以传播中国传统文化为切入点来提升汉语教学的效果，以及对泰国的汉语教学现在提出一些建议。

第一节 以传播中国传统文化为切入点提高教学效果

这些年中国传统文化在泰国传播取得的成果，不仅仅增加了泰国民众对中国文化的认知和了解、加深了两国人民间的互动，还在两国政府的支持与推动下，由文化带动旅游与商贸往来，促进两国经济的合作发展。此外，在泰国的汉语教学方面，通过中国传统文化在汉语教学中的应用，也从各方面推动着泰国汉语教学工作的发展。

泰国的汉语教师主体由中国汉语教师与泰国本土汉语教师组成，本文前几章的得出的结论显示，想要提升泰国的中国传统文化传播效果与教学效果，应该从

提升泰国本土汉语教师的中国传统文化素养入手。再结合如何以中国传统文化为切入点，来改进教学内容与教学方式，进而提升泰国的汉语教学效果。

一、培养泰国本土汉语教师的中国传统文化素养

泰国的汉语教学飞速发展，汉语学习者逐年增加，泰国对汉语教师的需求也逐渐增大，师资一直处于缺乏地状态。即使中国国家汉办每年都会增加派往泰国的公派汉语教师与志愿者教师人数，但是仍然赶不上激增的学生数量。中国传统文化在泰国的传播固然需要中国汉语教师，但是也更需要经过系统文化培训、具有较高中国传统文化素养的泰国本土汉语教师。相较于中国教师来说，泰国本土汉语教师更容易和学生沟通，能够更准确地找到切入点、有针对性地进行中国传统文化教学工作。在这种情况下，培养泰国本土汉语教师的中国传统文化素养、提高教学质量也成为了泰国政府和中国政府共同的目标。

目前泰国本土汉语教师数量仍然不足以应对庞大的学生群体，根据本文所设问卷调查结果可以得知，学生们普遍喜爱将中国传统文化应用在汉语教学当中。因此在提高泰国本土汉语教师的语言水平和教学水平外，还需要通过培训、讲座、赴中国参加文化体验营、学习中华才艺等方式提升泰国本土汉语教师对中国传统文化的认知水平，提高教师的专业素质。进而加强中国文化传播者的个人教学魅力，提高教学的可信度和学生学习的信心。

（一）组织培训中国传统文化

在汉语教学的课堂中，中国传统文化的作用不只有活跃课堂气氛和调动学生情绪。作为一位合格的汉语教师，在汉语课堂中穿插文化教学，将文化融入到语言教学当中，利用学生们喜爱的中国传统文化内容吸引学生注意力，并且增强学生对语言的理解、加深记忆。而教师的文化素养则是课堂中文化教学的根本，通过组织泰国本土汉语教师进行系统地进行中国传统文化培训，提升本土汉语教师的传统文化造诣。

课堂中穿插文化的阐述非常有利于语言的教学，如在学习新的词汇时，通过一项学生较为感兴趣的中国传统文化内容，将新的词汇融入进去，学生既能够学习到一种文化的正确内容，还能够从中加深对新词汇的理解与记忆。例如学习动物或属相的词汇时，在课堂中向学生讲述中国十二生肖的传说，通过阐述生肖的形象和意义，及其文化象征意义与代表的性格特征，让学生在了解中国十二生肖传说故事的同时，也学习到了动物的词汇知识。再由生肖故事引申到具有象征意义的春节、春联、书画以及民间风俗习惯和剪纸等工艺品，进一步地拓展学生的知识面和对中国传统文化认知。再由教师设计与生肖相关的游戏或手工艺练习，并且

设计对话环节或小组的学习报告等任务，从中筛选出学生学习的难点，下一次教学给予重点练习与讲解。通过这样的课堂教学，相信学生可以迅速地掌握生肖、属相等相关词汇与文化知识。这些词汇对于教师来说无疑是非常简单的，但是其背后的十二生肖传说、文化象征和形象意义则需要教师本身深厚的中国传统文化功底；再如，学习与春节相关的词汇或对话时，在课堂上向学生讲解中国传统年节的由来、民俗、文化内涵等知识，再与泰国民众平时所了解的中国春节作对比，找出两者间的差异。在课堂中带领学生体验剪纸、贴春联、拜年等民俗活动，为学生讲述为什么春节是中华民族最隆重的传统节日，其代表的欢乐祥和与家庭团聚又有何意义，进一步引申到中华民族的民族精神与思想信仰。再由教师设计拜年对话练习、买年货对话练习等，或设置猜灯谜等课堂游戏，充分调动学生的积极性，把教材内容中的词汇与对话内贯穿于教学过程中。将语言学习的内容融入到文化活动当中，再从文化活动中练习运用语言，语言教学与文化教学相辅相成，能够达到更好的教学效果。而泰国有大量的华人华侨，春节已经被泰国民众所熟知，每逢春节泰国本土也会有缤纷多彩的庆祝活动。与中国教师相比，泰国本土汉语教师自幼接触到的中国春节庆祝活动可能局限在祭祀、舞龙舞狮等方面，对中国传统春节的历史由来与其所代表的内涵与民族精神的了解并不如中国教师了解的深入。因此，要对泰国本土汉语教师进行中国传统节日的培训，提高教师的文化水平，从而提升教学质量。

因此，组织泰国本土教师的中国传统文化培训，加强其传统文化教育，提高教师的中国传统文化知识和对文化内涵的理解，深入了解中泰文化的异同。再由教师将对中国传统文化的理解向学生诠释，系统地讲解中国传统文化所代表的意义，进一步将中国传统文化应用在汉语教学，在文化教学中加强语言文字的练习，提升学生的汉语水平。

泰国教育部早在 2006 年的“促进汉语教学，增强国家竞争力的 5 年战略规划（2006-2010 年）”（แผนยุทธศาสตร์ส่งเสริมการเรียนการสอนภาษาจีนระยะ 5 ปี 2006-2010）中就已经强调要着重培养高质量本土汉语教师，同时，中国国家汉办等政府机构也为泰国本土汉语教师的培养工作提供资金与学习渠道支持。但是，所培养的对象是以泰国高校中文专业的学生为主，主要方式是为其提供奖学金前往中国留学。近年来，泰国各所孔子学院虽然已经开始联合如民教委、教育局以及各高校，开设针对泰国本土教师的汉语技能培养项目，但培养内容仍然以语言教学技能为主，较少有以中国传统文化为主题的大型培训项目。而当前泰国的汉语教学以及本土汉语教师语言教学技能培训已经基本趋于稳定，新一代的本土汉语教师也正处于成长之中，本文认为针对泰国现有的本土汉语教师的中国传统文化

培训也应该提上日程。如今，泰国政府部门、企业单位以及社会民众对中国传统文化的接受度普遍提高，中国传统文化在泰国的传播条件良好，政府政策也相对支持。如果各孔子学院能够在现有的固定培训项目中增加一些针对泰国本土汉语教师中国传统文化素养以及语言结合文化的教学技能培训，相信可以推动泰国汉语教学的进一步发展，更加深入地提升汉语教学质量。

（二）组织中国传统文化学术论坛

根据本文的调查结果来看，目前泰国本土汉语教师普遍认为自身的中国传统文化水准还有待提高。文化的交流是双向的，而泰国本土汉语教师在培训中国传统文化时大都还只是通过推广一些简单的手工活动，如剪纸、书法等浅层次的交流和单向的交流，这种方式是不可持续的，不能让泰国的教师群体了解更深层次的文化内涵，从而会影响泰国汉语教学的效果。需要通过科研学术方面的合作，用举办学术论坛、设置科研命题等较为高端、深层次的文化交流方式，才能更深度地将中国传统文化内涵与意义展现给泰国本土汉语教师。

汉语语言知识和中国文化知识是泰国本土汉语教师标准中的基本要求，是教师职业的根本。作为一名母语非汉语的汉语教师，除了汉语技能外，中国文化知识也需要重点掌握。文化教学对汉语学习者来说有着重要意义，学习者可以通过了解文化来提高跨文化交际能力。刘珣在《对外汉语教育学引论》一书中总结了为何汉语教师需要掌握中国文化知识的原因：要想真正掌握一门语言，除了学习语言之外还需要学习该语言代表的文化，因此中国文化也是汉语教学的一个重要内容。汉语教学要学生在学习语言的同时更多的了解中国文化知识，培养学生的跨文化交际能力（刘珣，2000）。作为教师，要做到这些则需要更深层次的中国文化知识，仅仅会一些简单的文化常识与手工技能是远远不够的。在这种情况下，通过中国传统文化学术会议、邀请高水平的专家学者来进行专题讲座等方式，让泰国本土汉语教师通过学术交流，对中国传统文化的深层含义有进一步地了解。

目前，在中泰两国政府的支持和泰国社会需求的带动下，泰国各高校和研究机构对中国传统文化的学术研究热情高涨，大量发表相关学术文章。但是仍然缺乏相互间的沟通交流，优秀的学术成果和精彩论点难以流通。在这样的情况下，本文建议能够由高教委等政府部门，或知名高校定期组织以中国传统文化为主题的大型学术论坛。集合泰国国内外的教师人才和优秀文章，在论坛中交流论点、在讨论中增加理解。如泰国华侨崇圣大学每年都会邀请泰国、中国、菲律宾、印度尼西亚等国家的知名高校合作举办国际学术论坛，主打中国语言文化、中医中药、医学、社会福利管理等方面的学术文章。国际学术论坛至今已经成功举办7届，每一届都会选取优秀的学术文章展示出来，并邀请国际知名的专家学者参

加评选与答辩。每年都会吸引上千名来自泰国、中国和东盟国家的人员前来参与交流，其中，论坛征得的稿件在中国语言文化方面数量最多，大都是由泰国各高校的泰国本土汉语教师投稿，华侨崇圣大学也非常鼓励本校中国语言文化学院的教师积极参与学术论坛。闭门造车不可取，此类学术论坛不仅能将教师对中国传统文化的理解通过学术研究的方式阐述出来，还能得到其他人不同的见解以及专家学者的点评，对于提升自身的学术水平和对中国传统文化的深度认知是有着巨大好处的。

泰国的本土汉语教师群体数量庞大，大规模的学术论坛也能够吸引到更多的教师与专业人员前来参与，参与者间的相互交流学习、互相吸收新的知识、交流不同见解，对泰国本土汉语教师整体的中国传统文化认知水平的提升有很大的促进作用，教师间的教学经验交流也会对日后的汉语教学有良好地影响。

（三）组织中国传统文化体验活动

教师有必要不断地学习新的知识来充实自己，才能紧跟时代的发展，保障教学质量。泰国本土汉语教师的中国传统文化培训方面，除了理论知识与学术交流外，还需要亲自前往中国，接受系统的文化培训，亲身感受中国传统文化，在提高自身文化素养的同时，学习到更多的教学经验。

目前，泰国现有的中国传统文化体验项目主要有官方组织的针对泰国政府层面的政府官员体验团与针对学校领导的校长团等，面向普通本土汉语教师的文化体验项目较少。这个问题已经引起了中泰两国的重视，泰国教育部制定的《促进汉语教学，增强国家竞争力战略规划》中也提出了建议挑选优秀教师前往中国接受培训，返回泰国后帮助和带领其他教师提高整体汉语教学水平。中泰双方政府也据此签署了一系列的合作协议，每年由泰国教育部派送大量本科学历的毕业生或在职教师前往中国接受学历教育或进行短期文化培训，或邀请中国知名学者前来泰国为泰国教师进行文化培训，以缓解泰国本土汉语师资缺乏的现状。如2011年泰国东方大学孔子学院定期举办的本土汉语教师培训班，邀请了北京师范大学教授、上海海事大学郑和研究中心教授等专家，为来自近40所大、中小学50余名本土汉语教师进行历史文化讲座与中国传统文化培训；^①2011年，泰国孔敬大学孔子学院首次组织40余名泰国本土汉语教师赴中国西南大学进行短期的中国文化知识培训，体验原汁原味的中国传统文化，丰富教师自身的文化知识和教学经验，活动学员的一致好评。此后孔敬大学孔子学院与西南大学将泰国本土汉语

^① 数据来源：中新网—泰国举办本土汉语教师培训班 吸引50余人参加
<http://www.chinanews.com/hwjy/2011/08-16/3259982.shtml>

教师短期培训作为固定项目每年定期举办；^①2013年泰国高教委联合朱拉隆功大学孔子学院举办泰国本土汉语教师培训班，为参与的学员精心安排中国传统文化体验课程，让学员在提高汉语交际的过程中亲身体验中国传统文化的魅力和获得教学的灵感；^②2019年，泰国易三仓大学孔子学院举办泰国本土汉语教师培训，邀请天津中医药大学教授为学员进行中医文化讲座和中国传统文化体验活动，结合泰国当地实例为学员展现了中医文化的理论与实践方法，让学员在亲身体验中国文化的同时还能结合实际情况，深入地了解传统中医文化。^③

中泰政府和各机构举办的中国传统文化体验活动为泰国本土汉语教师的中国文化素养和教学技能进行了强化培训，在原有基础上进一步地提升汉语水平和文化素养，泰国本土汉语教师也表现出强烈的自我提升意愿。教师们亲身体验中国传统文化后，再将所感所悟教授给学生，能够更有针对性的进行文化教学和找到更好的切入点，将中国传统文化融入到汉语教学的课堂中，让学生更易接受和更快地掌握学习重点。

（四）组织培训传统文化才艺

教师的文化才艺不仅能够丰富课堂教学内容、调动学生的积极性，还能赋予学生所学文化知识更强的艺术感染力，更加地吸引学生投入到课堂学习之中。泰国的教育自小学起便非常注重训练学生的动手能力，本文对泰国汉语学习者的调查结果也显示泰国学生普遍较为喜爱传统才艺表演和文化实践活动，在课堂中加入才艺表演或者手工作业，学生们亲自感受中国传统文化的艺术魅力和亲手制作手工艺品，最能够调动学生学习的积极性。一位拥有多项文化才艺的教师，对学生来说具有强烈的吸引力，曹立聪在《语文教师的才艺素养与儿童语文学习》一文也提到，有才艺技能和灵性的语文教师，其学生是幸运和幸福的，能够接触到比其他孩子更加多彩的课堂学习经历（曹立聪，2012）。同样，学生们也希望他们的教师不仅知识渊博，还是一位多才多艺、幽默风趣的教师，不仅能够深入浅出地讲课，还能为大家展示优美的中国传统文化才艺。

试想拥有多项才艺的教师在上课时向学生展示中国传统文化才艺技能，学生会有多么地兴奋，会多么期待和喜爱这位教师的课程。中国传统文化才艺项目多种多样，种类繁多，大部分都需要专业设备和场地。虽然如古典乐器、书法、

^① 数据来源：中新网—泰国本土汉语教师培训班在中国西南大学开班

<http://www.chinanews.com/hwjy/2011/10-10/3376154.shtml>

^② 数据来源：北京大学汉语国际推广工作办公室—2013泰国本土汉语教师培训班圆满结束

<http://www.gsm.pku.edu.cn/hygtggzbg/info/1049/1076.htm>

^③ 数据来源：天津科技大学新闻网—2019年泰国本土汉语教师培训班圆满结业

<http://news.tust.edu.cn/xygj/100022.htm>

绘画、武术等传统艺术的学习培训需要较大成本和较长周期，但是对泰国本土汉语教师进行一些简单的技能和专业术语培训，足以向学生展示该文化才艺的基本情况还是有一定的必要性。而诸如剪纸、结绳、美食等仅需简单工具及材料即可在教室施展的小才艺，更是需要汉语教师能够掌握，不仅能够穿插在课堂教学中，还能带领学生亲手制作，带领学生感受中国传统文化艺术。在课堂中设计相关的剧情内容和情景对话，通过简单的手法制作出具有中国传统文化艺术形象的小手工艺品，并进行语言对话练习。让学生亲自制作出带有中国元素的作品，增进对中国传统文化的理解，再进行相关的语言文字训练，学生能更快的接受和更容易的记忆所学内容。

目前，针对泰国本土汉语教师的中国传统文化才艺培训项目较为少见，主要原因是才艺培训的周期较长、成本较高。而中国国家汉办通过孔子学院向泰国捐赠了大量的中国传统文化展示设备，本文则建议先由各高校在现有的基础上，增加一些专业设备、扩大活动场地，选择一些易学的传统文化小技能教授给校内的泰国汉语教师。如果后续反映良好、对教学起到促进作用，再增加成本投入，由教师自行选择感兴趣的、较为专业的如乐器、书画等文化技能来学习。

二、教学内容和教学方式

教学内容是教学过程的直观体现，教学方式则是为达到教学目标所需要采取的方式方法，二者在教学活动中缺一不可。教学目标、教材教案设计、教学评估等都可以根据教学内容和教学方式来展开。对于泰国的汉语教学来说，有针对性地选择教学内容和组织教学方式是中国传统文化应用在汉语教学中的重要部分。

“教什么内容”一直以来都是汉语教学中文化教学的讨论焦点，许多学者都对此提出各自的观点，在国际汉语教育中也是如此。如张英提出在教材方面要建设起对外汉语文化教学等级大纲（张英，2004）。林国立先生也在其文章中提出了研制对外汉语教学文化大纲的意见，他认为对外汉语教学文化大纲的内容应该包含有中国人民的民族观念、心理以及人民的风俗习惯和生活方式（林国立，1997）。根据本文问卷调查结果可知，泰国的文化教学中也正是缺乏较为系统的教学大纲，没有较为统一的教学内容，因此也会影响到汉语教学的整体效果。

根据本文问卷调查结果统计可知，由于中国传统文化在泰国传播的显著效果，泰国如今的汉语学习者对较为浅层的如春节文化、书法绘画艺术文化等的需求不高，正在逐渐向学习到相对来说普及度不高的文化和较深入的文化内涵，如春节之外的少数民族文化、方言、宗教、建筑、中医中药等传统文化，以及中国人的价值观、生活方式和日常礼仪等。这些文化也能够体现中华民族的民族

特色和民族精神，反映了中国人民的社会观念和家庭观念。本文也建议需要将这些中国传统文化内容加入到泰国现在的文化教学当中，这些根据学习者的兴趣和需求而得出的文化内容，不仅可以激发学生的学习兴趣，更能够针对他们感兴趣的知识点来进行语言教学，将文化教学融入到汉语教学中，更快速地提高学生的学习效果。

而采取何种教学方式将文化教学融入到汉语教学中，是如何将中国传统文化应用在汉语教学中的重点部分。根据泰国的教学特点和学生需求，本文认为可以在现有的课堂教学之外再增加以下两种教学方式：

一是体验式的教学，让学生亲身体验中国传统文化的魅力。走出教室，亲身参与到文化活动与展示当中，将中国传统文化教学置于课堂之外、生活之中，学生能够学习到更真实、更具生活气息的文化知识。在调动学习积极性的同时，也能够与平时所学相互验证，品味文化的内涵、思考其价值意义。如带领学生到唐人街参加华人华侨家庭的节日活动，让学生亲自感受中国传统节日的热烈气氛与风俗习惯，在热闹中体会其中家庭、团圆的观念；带学生到孔子学院的中国文化体验中心，借助现代化的视听设备和专业的讲解，让学生观看真实的中国风貌、风土人情和中国人民的生活习俗，在轻松愉悦的气氛中接受文化知识；再比如寻几家中餐厅，带领学生去试吃不同的菜系，让学生体会一下川菜的火辣、粤菜的鲜香、湘菜的浓厚等滋味。或是向学校申请场地，老师带领学生亲自下厨制作几道美食，在品尝美食的同时领略到由不同气候、历史和风俗习惯造就的不同风格的中华美食。

课堂上的知识讲解只能传递基本的文化知识，无法给学生留下深刻印象。而引导学生参与和体验文化活动，更能促进学生积极的去理解与记忆文化的知识点，在活动中练习语言，在练习中有所感悟，进而提高学生的汉语水平和提升汉语教学效果

二是文化的对比，选择泰国的文化与中国的文化相对比，让学生在其熟悉的领域在寻找异同，教师也可以根据两种文化的差异来开展对比教学，相信这样也更能使学生产生认同感。如中泰两国庆祝新年，中国的春节是在冬季，而泰国的宋干节是在夏季，但是同样都是庆祝传统历法的新年伊始。中国春节的风俗有吃饺子、守岁等，泰国宋干节则是洒水祈福、布施等，相同的习俗则有庙会、团圆饭、祭祀等。虽然习俗各有不同，但是都有家庭团圆、祈福来年诸事顺利的意义。学生在学习春节的知识时，与自己国家的宋干节相对比，从而发现中泰两国人民庆祝新年表达方式的不相同，是由于气候和历史的原因。而庆祝节日的意义却又相同，则是两国人民价值观相似的体现，学生也能够有更深地体会和

认同；教师也需要了解中泰两国文化的差异，能够在教学过程中避免文化的冲突。如在中国的文化中，“牛”代表着忠厚、老实、质朴、任劳任怨，而泰国文化中则代表着蠢笨，如果在教学过程中涉及到如十二生肖、神话传说等，教师就可以有所准备，有计划地向学生讲解两种文化的差异，让学生理解文化的多样性，加深对中国传统文化的理解。

三、教学环境

教学环境是汉语教学中的重要组成部分，学生在特定的环境中能够更好的接受新的知识。本文第三章的问卷调查结果也显示教师和学生普遍希望学校能够为文化教学设置专门的场地，并且购入更多的设施。本文也据此建议泰国的学校能够设置一间教室或一片场所，并布置一些具有中国传统文化元素的装饰，供学生开展文化活动。如果能有一个这样的活动场所，相信学生置身其中会有更加浓厚的兴趣，会更加专注地学习新知识、复习和验证旧知识。如由中国华侨集资建立的华侨崇圣大学，以中国语言文化教学闻名泰国。学校不仅设有专门的中国语言文化学院和中医学院，还设有中国文化中心和中医孔子学院。每位汉语教师的办公区域都摆满了各种中国传统手工艺品，学院后方空地则是学生练习如舞狮、踩高跷、游神的场地。整所学校以“中国红”为主色调，学校大门是具有中国特色建筑文化的牌坊式大门，学校每一栋建筑和每一个工作部门都标有中文名称。中国文化气氛如此浓厚的学习环境，造就了大学在泰国汉语教学中的领先地位。再如，在学习某一种文化时，带领学生走出教室、走出校园，去到实地去观察、去体验。学习春节便在春节期间去唐人街或华人聚居区、学习中医中药便去往中医院参观中医疗法与中药炮制、学习戏曲文化便去往文化体验中心观看戏剧表演或影片，为学生提供学校之外的汉语学习环境和学习动机。

特定的中国传统文化教学环境对学生学习文化有着良好的影响，而文化气氛浓厚的学习环境也是学生验证所学的机会。在汉语教学中融入文化，在文化教学中提供更多的汉语应用环境，在实践中验证教学效果，不仅促进了学生对文化的理解与认知，进而提升汉语教学的效果，推动汉语教学的发展。

第二节 对泰国汉语教学的建议

近年来，在中泰友好关系日渐深厚的影响下，随着中泰两国政府的共同推动，泰国的汉语教学推广工作取得了一定的成果。同样，汉语教学在泰国的发展也面临着一些障碍与困境，如没有明确在泰国传播的中国传统文化的内容、没有特别

地针对泰国学习者进行汉语教学和文化传播工作、传播中国传统文化的主体较为局限，仍然是以在泰中国教师为主、教材教具仍然缺乏等问题。本章就以上问题对中泰两国的汉语教学工作提出了一些建议。

一、 给中国方面的建议

（一）明确中国文化传播内容

在东南亚国家中，泰国是华人侨居人数最多的国家，华人华侨带来的中国文化已经融入到泰国社会中。目前中泰两国在经济等方面的合作越来越深入，泰国社会对汉语的需求也越来越大，“会汉语、懂中国”成为许多泰国企业机构对员工的要求。在这样的情况下，中国的汉语推广机构也应该在种类繁多的中国传统文化当中，有针对性地选择一些有利于两国经济贸易发展、有利于建立国家形象的文化内容，在泰国社会传播。

孔子学院作为中国设立在海外的汉语推广机构，面对泰国推广汉语教学和传播中国文化是孔子学院最主要的任务。目前，孔子学院面对泰国传播的中国传统文化大都是节日、礼仪等民俗文化，较少涉及代表中华民族思想文化的中国传统文化。梁漱溟先生认为中国的传统文化是以人伦关系为基本，讲究父慈子孝、兄友弟恭、君贤臣忠等，与西方世界的个人主义不同，中华文化更追求群策群力、群体互助，群体利益高于个人利益。中国传统文化还讲究“和谐”，无论是道家的“无为而治”还是儒家的“仁、德”都是和谐的表现形式。这些深层次的文化内涵会更加有利于中泰两国在各方面的合作，既能够达成共同目标，还能确保双方的利益，真正做到了合作与共赢。

因此，本文建议在孔子学院传播中国传统文化的现有内容里，加入一些深层次的文化内涵和中华民族精神，展示中国传统文化魅力的同时，让泰国社会和大众了解中国人民注重人伦关系、期望和谐与和平的为人处世理念与价值观，从而减少对中国人民的误解与两国人民间的矛盾，协调不同文化间的交流与融合，再一次促进两国的友好关系发展，增强中泰两国全方位地合作。进而将中华文化的思想内涵与中华民族的民族精神与价值观向泰国以及世界传播，让中华文化走向国门，走向世界，增强中华文化在世界上的影响力，提升中国的文化软实力，在世界上塑造良好的国家形象。

（二）有针对性的编写教材

在对外汉语教材的编写方面，孔子学院总部已经制定《国际汉语教学通用课程大纲》、《国家汉语教材编写指南》等各类汉语教学标准和评估标准，至 2018 年，孔子学院总部主干教材已有 54 个语种，6700 多册汉语教材和文化读物，并且

有 114 个国家的 457 所孔子学院开发了时应当地教学大纲的 3119 册本土汉语教材，累计向 170 个国家增售 3000 多万册教材，^①并且鼓励各国孔子学院在通用汉语教材的基础上增删内容，根据本国现状编撰符合本土国情、具有本国特色的专业教材。

在泰国的汉语教材方面，现在泰国中小学大都使用《体验汉语》、《快乐汉语》等基础教材，大学中更多采用的是《汉语教程》、《新编汉语教程》、《HSK 标准教程》等较为系统的通用汉语教材。本文的问卷调查结果也显示泰国的中国汉语教师、本土汉语教师和学生群体大都认为目前缺乏专用的中国传统文化教材。在此也建议泰国的孔子学院也能够根据泰国的社会现状、特点和不同层次的学习者来开发和编写适合泰国学习者的本土汉语教材和工具书。比如可以在教材中加入中泰双语对比的设计、加入泰国经典文学作品选段的汉语翻译、用汉语阐述泰国人耳熟能详的事件或民俗等，再与中国文化相对比，让学习者了解两国文化的异同之处，这样更能引起学习者的注意和共鸣，有助于对汉语语言文字及中华文化的理解。

此外，还应该紧跟时代潮流，在教材中加入泰国青年学生感兴趣的话题内容。当下，中国的变化日新月异，已经远远不是十几年前的教材中所描述的中国形象，在教材中加入中国的新变化，跟上时代步伐，才能为泰国的学习者展示最真实的中国。例如在教材中买菜、买车票等的对话内容中加入诸如“扫码”、“支付宝”、“微信”等内容；在选乘交通工具的教学内容中加入高铁、地铁电子车票的选项；在反映民族思想与价值观的文章中，选择符合当下中国社会的具体事例或故事等。让学习者能够了解最新的中国面貌，了解现代的中国形象的同时还能从中国传统文化的学习中了解中华民族的民族精神与价值观，了解在传统文化熏陶下的现代文明大国形象。

（三）加强与多方的合作，扩大受众范围

目前，中国在泰国推广汉语教学以官方力量为主，主要机构是由中国国家汉办支持建立的孔子学院。在中国官方的支持与统一规划、管理下，对泰国社会的影响力较于其他民间机构来说也更为有影响力。由此也带来一些问题，就是能够接受汉语培训学习的大都是在校学生，泰国的普通民众学习汉语语言文化的机会并不多。因此，本文建议在以孔子学院为主导的汉语教学推广中，鼓励或邀请民间相关的教学或文化推广机构加入到推广汉语的推广工作之中，促进汉语教学推广者的多元化，扩大受众范围，让更多的泰国民众能够接触和了解汉语，了解中国。

^① 数据来源：孔子学院年度发展报告（2018）

其实，中泰两国政府已经制定一系列的汉语教学推广计划，包括向民间机构赠送教材教具、联合泰国民间华校举办中国传统文化活动、联合泰国政府选送汉语教师赴中国接受培训等。比如泰国著名的“汉语桥—宝石王杯”国际汉语大赛，由泰国隆财基金会主席颂德·通猜于2004年创办，至今已连续举办16届，累计参赛学生人数超过75,000人，成为中国境外由非政府机构主办的规模和影响力最大的汉语赛事，获得泰国教育部门的高度重视，赢得了泰国乃至东南亚地区汉语爱好者的高度关注和认可；还有另一项具有影响力的“友谊杯”中文知识技能大赛，由泰国泰华友谊语言文化学院自2007年起开始举办，至今已经成功举办11届；以及泰国民教委联合孔子学院，在泰国各所民间华校中选出优秀的汉语教师派送到中国著名高校接受汉语语言、文化以及教学方法培训；多家孔子学院也联合合作的泰国高校，为民间教学机构的教师提供学历教育等。至此，泰国民间这些诸如华文学校等民间教育机构，在泰国汉语教学和文化传播与推广工作中的作用越来越重要，中国政府也应该继续支持泰国民间华文学校的发展，扩大泰国汉语教学与文化传播的受众范围，进一步增强汉语在泰国的地位与影响。

此外，孔子学院还应该利用自身的优势，加强与当地政府部门和企业的交流合作，将汉语教学和文化传播深入到政府与企业当中，多与相关机构互动与合作。如果孔子学院能够得到当地政府在政策上支持与认可，以及大型企业的援助和拥护，会对孔子学院本身及当地汉语教学的发展产生重大的促进作用。

（四）扩大传播主体，丰富传播渠道

孔子学院在泰国开展有多种多样的中国传统文化体验活动，从受众的角度来看，更容易接受符合自身喜好和习惯的传播内容、传播方式。泰国的孔子学院与本土高校合作开展中国传统文化活动更加有利于寻找适合当地受众的文化活动内容，能更好地设置合适的方式来传播中国传统文化，避免不同文化间相互交流与理解所产生的障碍与误解。因此也需要在政府的引导下，设置更多的文化传播主体与开展更多的传播渠道与手段。

相较于孔子学院来说，泰国民间的华文学校与文化机构更加贴近泰国民众的生活，更了解普通民众所喜爱和想要了解哪方面的语言与文化内容。同时，也会通过各项公益活动、宣传活动等带动中国传统文化的传播，也更容易被民众所接受。因此，中国政府也要积极与民间的华文学校与文化机构接触和互动，充分发挥其在民间传播文化的优势。

在泰中国汉语教师是泰国传播中国传统文化的重要主体，在中国文化泰国传播的过程中起到最直接地沟通与交流作用。在中泰两国政府的努力下，泰国本土汉语教师渐渐成为了另一个推广汉语教学和传播中华文化的主体。中国传统文化

在泰国的传播不断加深，促进了中泰友好关系的不断发展，泰国大众对中华文化的认知程度不断提高。随着经济全球化，越来越多的泰国民众也开始选择到中国旅游，欣赏中国的自然风景、建筑艺术，品尝中华美食，亲身感受中华文化的魅力。同时，中国游客前往泰国旅游，也将中国传统文化带进泰国，间接扩大了文化传播的受众群体。中泰两国的普通民众也因此成为了两国文化传播与交流的使者。在两种文化的交流融合中，中国传统文化被越来越多的泰国民众所了解和接受，促进泰国大众进一步地了解中国和中华民族的民族精神。

根据本文的问卷调查结果来看，目前泰国的中国文化传播手段是以课堂教学和文化体验活动为主。在信息化的今天，各类网络平台已经占据人们生活的各个方面。视频网站已不仅仅是以娱乐为主，增加了许许多多的科普教学类视频，相较于课堂教学和书本知识来说，现在的年轻人更加喜爱从网络上搜寻感兴趣的知识。据此，本文建议在增加传播主体的基础上，中国还应该利用先进的技术手段，增加文化传播的渠道。如孔子学院总部于 2009 年成立了网络孔子学院，作为汉语教学的网络平台，打破了空间与时间的限制，利用自身优势为全世界的汉语学习者及汉语教师提供在线汉语学习、中国文化、等网络课程一站式服务，以及数字图书馆、教学案例数据库等教学资源。至 2017 年，网络孔子学院的注册学员已达 62 万余人，近期更是开展了全球孔子学院原创微课，由各地孔子学院教师录制教学视频，吸引了全球汉语学习者前来观看。方便了全世界汉语学习者的同时，还增加了汉语教学和文化传播的渠道，加强了汉语教学的效果。

除网络教学外，还应该根据泰国大众的习惯，在 Youtube 等视频网站、Facebook 等社交平台上传汉语教学视频或中国传统文化知识普及文章，在形式上应该与课堂教材区别开来，要设计的更加丰富多彩，如设置基本对话、旅游汉语、学习心得、中国民俗等多个板块，为学习者提供多种选择，让学习者更加方便快捷地学习汉语。

二、给泰国方面的建议

外语教育一直以来都是泰国正规教育的重点，近年来中泰两国在经济、政治、文化等多方位地全面合作，汉语在泰国的地位逐渐提高，至今已成为泰国青少年学生选择学习的主要外语之一。而泰国政府制定的一系列促进汉语教学发展的政策也增加了泰国社会各界对汉语的重视，促进了泰国汉语教学的发展。同时，泰国的许多专家学者也提出了一些汉语教学方面的意见与建议，本文也在其他学者的研究成果上，结合本文的问卷调查结果，对泰国的汉语教学现状提出一些建议。

（一）学生汉语教育的衔接性

根据本文对泰国的汉语学习者的问卷调查结果来看，有 55%的受访者学习汉语的时间不足 4 年，还有 26%的受访者学习汉语的时间不足 1 年。而受访者中大部分是大学生，可见许多学生在中小学阶段并没有系统地学习过汉语。即使如今泰国的中小学大都开设汉语课程，但是据了解这些汉语课程的设置大部分仅仅是教授学生一些打招呼、买东西、数字、月份等简单词汇和对话，以体验汉语为主。只有很少一部分华校会有专门的教材来进行系统地汉语学习。

泰国政府的推动，使泰国各个学校都将汉语课程加入到学校的课程设置之中，但是大部分学校开设的汉语课程都是以基础汉语为主，教学对象是零基础的学生。学生升学后，即使已经学习过基础的汉语课程，也有可能需要再次从头学习一遍，造成了学生的汉语水平进步缓慢。如果泰国的汉语教育能设置从小学到中学，再衔接到大学的汉语教学课程，那么可以想象选择以这种方式学习汉语的学生，毕业后会有多么强大的汉语造诣。如果泰国政府能够建立起系统的、有衔接性的汉语教学标准，可以有效地帮助泰国的汉语学习者在不同的学习阶段得以学习到不同层次的汉语，有序地逐步提高汉语水平。

（二）统一汉语教学大纲

泰国本土的汉语教学没有设置统一标准的教学大纲，各所学校的教学大纲各有不同，不成体系，汉语教师面对水平参差不齐的学生，很难进行系统的汉语教学。

本文的问卷调查统计中也有教师认为学生的水平参差不齐也是影响汉语教学的一大障碍。泰国曾制定过汉语教学的教学大纲，但是由于年代较久、版本较旧，已经不适用与现在的教学现状。在这种情况下，建议泰国根据社会现状和学生的需求，在政府和社会的支持下，借鉴中国国家汉办编著的《国际汉语教学通用课程大纲》，针对本国的汉语教学现状，由泰国政府机构联合中泰两国知名高校，以科学使用为原则编撰符合泰国国情的汉语教学大纲，以指导泰国的汉语教学课程设计、教材的编写，以及培养学生的语言文化素质、汉语沟通能力和拓展学生的国际视野，真正地推进泰国的汉语教学发展。

（三）统一汉语教材

选用正确的、有针对性的教材，会对课程的进度与学生的培养产生较大影响，选用适合不同层次的学生们的汉语教材，不仅能够系统地提升学生的语言文化素养，还可以充分调动学生学习的积极性。泰国的汉语教育没有设置统一的教材，目前各所大学选用的教材大都是中国国家汉办赠售或自行购买的《新编汉语教程》、《汉语教程》与《HSK 标准教程》，而中小学使用最多的则是《体验汉语基础教程泰》（泰语版），是在中泰两国政府的推动下，由中国国家汉办规划，

泰国教育部联合中国高等教育出版社国际汉语出版中心合作，开发的适合泰国初学汉语的学习者的系列教材，以及《快乐中国行汉语教程》等教材。

各学校与教学机构选用的汉语教材没有统一的标准，学生升学后很难起到衔接作用。此外，所选用的汉语教材大都为中国面向全世界汉语学习者编写出版的，并没有针对泰国社会特点和风俗习惯编写教材。本文的问卷调查结果以及对受访者的回访结果均提到过此类问题，并且受访者也希望能够有一套与时俱进、不断更新的汉语教材。因此，本文认为泰国应当有针对性地根据社会现状和泰国学生的学习特点，联合中国相关机构，编写适合泰国不同层次汉语学习者的汉语教材，保证学生学习汉语的连续性。

本章小结

汉语教学包含了语言教学和文化教学，两者相辅相成、缺一不可。中国传统文化的作用不仅仅是提高汉语学习者对中华文化的认知理解，还能够丰富汉语教学的内容、通过多彩的活动内容吸引学习者的注意力和激发学习兴趣，以及在活动中练习语言，加深对语言知识的理解与记忆。

目前，中国传统文化在泰国的传播主体是在泰中国教师，但是未来的汉语教学与文化传播还是要以泰国的本土汉语教师为主，那么提升泰国教师的中国传统文化素养和汉语教学技能则是泰国的汉语教学工作下一步的重要目标。要在中泰两国政府的支持与推动下，系统地对泰国教师进行中国传统文化知识培训，提升其文化素养，加强其对中国传统文化知识和文化内涵的理解，更深入地了解中泰文化的异同之处。再培训泰国汉语教师的文化教学技能，将自身的理解加入到汉语教学课堂当中，将语言的学习内容融入到文化活动之中，加强学生对语言和文化理解，达到更好的教学效果，整体提高学生的汉语水平。此外，还应当组织中国传统文化学术论坛，利用高端、深层次的学术交流来整体提高泰国本土汉语教师对中国传统文化内涵与意义的理解，提升教师的学术水平，并且在学术交流中总结教学经验，促进汉语教学的发展。

泰国本土汉语教师本身即是汉语学习者，除了学习理论知识与学术交流外，还需要亲自感受中国传统文化，因此，组织泰国教师体验中国传统文化与培养其传统文化才艺能够不断地充实其语言文化知识，保障其教学质量。目前中泰两国各机构都会定期举办针对泰国本土汉语教师的文化体验活动，或选送教师前往中国进行培训，在丰富泰国教师自身文化知识的同时还从中学习到宝贵的教学经验，使其能够找到更好的切入点，将文化融入到语言教学里，从而让学生

更快地掌握学习重点。培训泰国教师的中国传统文化才艺并应用在课堂上，不仅能充实教学内容，还能吸引学生的注意力，调动学生的积极性，增进对语言和文化知识的理解，加深所学知识的记忆。而根据教学内容、教学方式和教学环境来将文化融入到汉语教学当中，也会在促进学生对文化的理解的同时，提升汉语教学的整体效果。

近年来，泰国的汉语教学工作在中泰两国政府的支持与推动下取得了明显的成果，随之而来的一些问题也需要重视。例如在传播文化方面，建议中国在现有的文化展示内容里加入一些深层次的文化内涵，让泰国受众在了解中国传统文化的同时，还能够对中华民族的民族精神以及价值观有一定的了解，有利于中国在泰国人民面前塑造文明大国的新形象。在汉语教材方面则建议根据时代发展和泰国社会现状，有针对性地编写适合泰国汉语学习者、符合泰国社会特点的汉语教材，并在教材中加入中国社会的新变化，为泰国的汉语学习者展示当代中国的新面貌。此外，中国还需要加强与泰国民间教学机构和文化机构的合作，以及加强与泰国政府和企业的互动，扩大文化传播的主体，进一步地拓展汉语教学和文化推广的受众范围。

泰国方面则建议政府部门能够制定标准的泰国的汉语教学大纲，建立起系统的、有衔接性的汉语教学标准，帮助学习者在不同阶段能够有序地学习到不同层次的汉语。并且针对泰国汉语学习者的需求和学生特点，编写适合泰国不同层次学习者的汉语教材，在保障学生学习汉语的连续性的同时，还能够系统地培养学生的文化素养、沟通交流能力和拓展学生的国际视野。从根本上推动泰国的汉语教学发展。

结 语

中泰两国的友好关系有着悠久的历史，两国人民的沟通与交流经过历史的沉淀使得两国的民族文化不断融合与发展。中泰两国正式建交后，泰国作为中国在东盟国家中的重要合作伙伴，两国在政治、经济、教育、文化、农业等方面开始了全方位、深层次地合作交流，两国的友好关系也随之不断加深。在这样的背景下，泰国的汉语教学一直随着两国的交流合作在稳定地发展与进步，传播中国传统文化对汉语教学的作用也越来越重要。此外，面向泰国社会传播中国传统文化不仅能够提升泰国大众对中国文化的认知与了解，还逐渐扩大了汉语在泰国的地位与影响力，为泰国的汉语学习者提供系统的中国传统文化知识，增加其对中国传统文化的认知，进一步增加对中国、对中国人民的了解，为中国塑造文明大国的形象提供强大助力。

目前，中国传统文化在泰国学校的传播有着明显地效果，受众群体和汉语学习者人数的增加、泰国社会汉语水平的提升，以及旅游、教育产业的发展都离不开中国传统文化通过学院方式在泰国的普及。泰国社会中华人华侨人口众多，中国传统文化的传播者并不仅限于中国汉语教师这一层面，泰国本土汉语教师与华人华侨等民间力量也是中国传统文化在泰国的主要传播者。根据中国传统文化在泰国学校的传播现状，结合中国汉语教师与泰国本土汉语教师的传播内容与方式，从受众的需求出发，根据当地社会情况来量身定做适当的传播方式，同时加入较深层次的文化内涵讲解会更有利于中国传统文化在泰国学校以及社会上的传播。

中国传统文化在泰国学校的传播取得了一定的成果，不仅表现在促进了泰国的汉语教学发展与提升学习者的汉语水平上，还体现在相关文化与教学产业的发展、就业机会增加与促进两国在文化之外其他领域的交流与合作上。中国传统文化再由学校传播至社会上，汉语在泰国的地位也因此越来越重要，中泰两国政府与领导人的推动也为汉语教学在泰国的发展创造了优越的条件。从学校学生到社区民众、从政府官员到社会大众，中国传统文化的传播路径渐渐扩大，为中国形象的提升奠定了基础。中国的经济实力已经被泰国社会所认可，通过中国传统文化在泰国的传播也促进了两国人民之间的沟通与交流，推动两国友好关系的进一步发展。

中国传统文化在泰国学校传播在快速发展的同时，泰国的汉语教育体系中存在的一些问题也渐渐显露出来。本文通过对相关文献资料的梳理总结以及问卷调查和随机访谈，分析了目前中国传统文化在泰国传播过程中存在的问题和产生的

原因，以及以中国传统文化为切入点，将文化教学融入到汉语教学中对泰国汉语教学所产生的促进作用。分析如何在现有的基础上更好的开展中国传统文化相关活动，并且借助活动的开展，与泰国的汉语教学进行更好的对接。通过调查统计得出，目前中国传统文化在泰国学校的传播中存在有中国传统文化教材少、课程安排不合理、学生水平汉语交流水平低与中国教师与学生之间沟通难等方面存在的问题，分析问题的成因，并且提出相应的策略。认为泰国的汉语教学发展应该从两个方面同时进行，一是加强中国传统文化在泰国学校的传播，一是借助开展文化活动对接汉语教学。形成中国传统文化与汉语教学的双赢发展，并对泰国的汉语教学提出了以下几点建议：

第一，通过对泰国本土汉语教师进行中国传统文化知识的系统培训、组织教师参与中国传统文化学术论坛、组织泰国教师前往中国进行文化和教学培训、培养泰国本土汉语教师的中国传统文化才艺，以此来提升泰国本土汉语教师的汉语语言能力和文化素养，以及增强其教学能力和对中国传统文化更深层次内涵意义的理解，从而提升泰国本土汉语教师的教学水平和汉语教学质量。

第二，建议中国方面在泰国传播中国传统文化时，加入一些代表中华民族精神和价值观等较深层次的文化内涵，让泰国受众对中国人民有更深地了解。还建议紧跟时代发展，结合泰国社会现状和汉语学习者的特点，编写更加适合泰国汉语学习者的汉语教材，使学习者在学习汉语的同时也对中国的最新面貌有一定了解。此外，还应该加强与民间机构的沟通合作，扩大汉语语言和文化的推广者群体，进一步地拓展汉语在泰国的影响范围。除传统文化外，加入一些中国的新变化，让学习者不仅了解到中国传统文化的内涵，还能认识新时代的中国与中国人民。

此外，还需进一步地拓展传播渠道，紧跟时代潮流，利用更加先进的技术为泰国的学习者与普通民众提供更加丰富与便捷的选择，吸引更多人前来学习，进一步的扩大受众范围。

第三，建议泰国方面能够制定统一的汉语教学大纲，建立从小学到大学的系统的汉语教学标准，逐步且有序地为学习者提供可以衔接起来的汉语教育。此外，利用两国教育资源，联合两国各相关机构，针对泰国汉语学习者的需求编写适合泰国不同层次学习者的汉语教材，为学习者建立起一个统一的、衔接各个阶段的、科学的汉语教育系统，让学习者能够更快速和便捷地提升汉语能力和文化素养。

本文的研究与写作过程中有许多不足之处，主要在于以下两个方面：

第一，研究对象的选择仅限位于泰国中部地区的学校，调查对象的选取不够均衡，调查对象的差异性不够明显，对调查结果的分析还停留在表层。

第二，对中国传统文化在泰国的传播研究还处在宏观的层次，没有对某个孔子学院或某一所学校的中国汉语教师进行个案分析。

本文在研究的过程中，对泰国的汉语教学和中国传统文化在泰国学校的传播现状进行了分析，并对泰国的汉语教学发展提供了一些个人见解。但是由于本人的知识储备与写作能力都尚嫌不足，研究思路与方法尚未成熟，许多想法都未能呈现出来。中国传统文化在泰国的传播研究对中泰两国都有着重要意义，笔者也希望将来能在本文的基础上进行进一步地研究。

致谢

在硕士毕业后的第五个年头，终于下定决心要攻读博士学位。边工作边读书，要同时兼顾学业、工作和家庭，对我来说是一个挑战。能够完成这次挑战，离不开各位师长亲友对我的照顾与鼓励。

感谢导师李志艳教授，我与李老师仅仅见过几次面，感谢导师将跨专业、底子差的我收入门下，在论文选题与写作期间不厌其烦的一次次指出我存在的问题，帮助我树立学术观点与建立论文结构，李老师的耐心、宽容与不吝赞扬是我完成这篇论文最大的动力。从论文的选题到定稿、从主旨到框架，老师一直在帮助我推进研究思路、形成新的学术思维。导师的教育理念也影响着我对我自己的学生的态度，无论是学术、生活还是为人处世，李老师的包容精神都是我学习的榜样。

感谢李寅生教授一直以来对我的鼓励，我曾多次与李教授谈心，李教授的风趣幽默与耐心开导是我决定读博的重要原因。在学习期间，李教授也一直帮助与支持着我，从论文选题到内容结构，都给了我许多的启发。

感谢我的任课教师田春来教授、李连进教授、覃凤余教授，感谢老师们不远千里来到泰国为我与同窗们讲授知识，各位老师渊博的知识、或严谨或风趣的讲课风格，指引我走入了学术的殿堂，我也由此确定了研究方向。

感谢韦树关教授、唐七元教授和我的各位任课教师对我论文题目与结构提出的宝贵意见。仍然记得周末的雨夜，各位老师们在会议室中一起认真的讨论我的论文题目，帮助我界定主题与结构。

感谢我志同道合的同窗们，在论文写作期间互相鼓励、互相督促，时常一起讨论有关论文的各项问题，提出自己的观点，共同努力完成论文的进度。

感谢华侨崇圣大学校长邬莱攀副教授支持我攻读博士学位，尽力在学校董事会中帮助我争取到更多的便利条件。

感谢华侨崇圣大学中国语言文化学院尹士伟院长对我在学习期间出现的各种问题给与耐心解答与无私帮助。

感谢每每陪伴我坐至深夜的妻子和家人，在我心烦意乱时给我鼓励、在我思绪凌乱时帮助我寻找灵感，全力支持我的学业。

论文的完成，是博士学习生涯的结束，也是学术学习生涯的开始。当谨记“学无止境”，与时俱进、勤读不辍，在不断的学习中充实和更新自己的学识。

参考文献

专著

- [1] Leo Frobenius. Der westafrikanische Kulturkreis[M]. Gotha, 1987.
- [2] 约瑟夫·奈. 美国定能领导世界吗[M]. 北京: 军事译文出版社, 1992.
- [3] 王伟民. 泰国华人面面观[M]. 昆明: 云南大学出版社, 1993.
- [4] 张岱年, 方克立. 中国文化概论[M]. 北京: 北京师范大学出版社, 1994.
- [5] 刘珣. 对外汉语教育学引论[M]. 北京: 北京语言大学出版社, 2000.
- [6] 邵培仁. 传播学[M]. 北京: 高等教育出版社, 2000.
- [7] 张桂珍. 国际关系中的传媒透视[M]. 北京: 北京广播学院出版社, 2000.
- [8] 郑金洲. 教育文化学[M]. 北京: 人民教育出版社, 2000.
- [9] 拉里·A 萨默瓦, 理查德·E. 波特. 跨文化传播[M]. 北京: 中国人民大学出版社, 2004.
- [10] G. William Skinner. สังคมจีนในประเทศไทย: ประวัติศาสตร์เชิงวิเคราะห์ (Alternative: Chinese society in Thailand : an analytical history) . ผู้แปล พรรณี ฉัตรพลรักษ์ และคณะ, บรรณาธิการ ชาญวิทย์ เกษตรศิริ[M]. 泰国曼谷: 朱拉隆功大学, 2005.
- [11] 关世杰. 国际传播学[M]. 北京: 北京大学出版社, 2004
- [12] 周鸿铎. 文化传播学通论[M]. 北京: 中国纺织出版社, 2005.
- [13] 于定邦, 陈树森. 中泰关系史[M]. 北京: 中华书局, 2009.
- [14] 吴为善, 严慧仙. 跨文化交际概论[M]. 北京: 商务印书馆, 2009.
- [15] [泰] 修朝. 影响泰国皇室的华人习俗. 泰国华侨华人史 (第三辑) [M]. 北榄: 华侨崇圣大学泰中研究中心, 2005.
- [16] [泰] 王绵长. 影响泰国皇室的华人习俗. 泰国华侨华人史 (第三辑) [M]. 北榄: 华侨崇圣大学泰中研究中心, 2005.
- [17] [泰] 显阿伦·咖诺蓬差 (แสงอรุณ กนกพงศ์ชัย) . 在暹罗的中-泰生活 (วิถีชีวิตไทยในสังคมสยาม) [M]. 曼谷: 玛蒂崇出版社, 2007.
- [18] [泰] 班宗·潘图美他 (บรรจบ พันธเมธา) . 泰语中的外来词 (ภาษาต่างประเทศในภาษาไทย) [M]. 曼谷: 兰甘亨大学, 1974.
- [19] [新] 亚太图书编辑部. 中华文化之旅 (婉纳帕·彻秦 译) [M]. 曼谷: 素帕斋出版社, 2008.
- [20] [泰] 妮达雅·差维 (นิตยา ชวี) . 中国文化 (วัฒนธรรมจีน) [M]. 曼谷: 素维亚散, 1999.

- [21][泰] 查龙·批尼素万 (ฉลอง พิณิจสุวรรณ). 中泰友谊长存 (มิตรภาพไทย-จีน ยิ่งยืนนาน) [M]. 清莱: 林孔品特卡菲出版社, 2007.
- [22][泰] 塔翁·席卡工松 (ถาวร ลิกขโกศล). 中国节日与祭祀 (เทศกาลจีนและเซ่นไหว้) [M]. 曼谷: 玛蒂崇出版社, 2014.
- [23][泰] 显阿伦·咖诺蓬差 (แสงอรุณ กนกพงศ์ชัย). 泰中文化关系 (ความสัมพันธ์วัฒนธรรมไทย-จีน) [M]. 北榄: 泰国华侨崇圣大学, 2010.
- [24] 李仁良、陈松松. 今日泰国[M]. 北榄: 泰国华侨崇圣大学, 2013.
- [25] 泰国高等教育委员会 (สำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษา). 汉语教学改革政策 (ยุทธศาสตร์ส่งเสริมการเรียนการสอนภาษาจีนในประเทศไทย) [M]. 曼谷: Bangkok Block, 2014.
- [26] 庄国土, 张禹东, 刘文正. 泰国蓝皮书: 泰国研究报告 (2017) [R]. 北京: 社会科学文献出版社, 2017.
- [27] 王巨新. 清代中泰关系[M]. 北京: 中华书局, 2018.
- [28] 余秋雨. 中国文化课[M]. 北京: 中国青年出版社, 2019.
- [29] 骆文伟. 中国传统文化概论[M]. 北京: 清华大学出版社, 2019.
- [30] 薛明扬. 中国传统文化概论[M]. 上海: 复旦大学出版社, 2003.
- [31][泰] 季拉撒·素泰暖. 泰国瓷器历史[M]. 曼谷: 泰国文化部艺术厅, 2002.
- [32][泰] 林光辉. 华人移民与泰国经济[A]. 泰国华侨华人史 (第二辑) [C]. 北榄: 华侨崇圣大学泰中研究中心, 2004.
- [33][泰] 洪林, 黎道纲. 泰国华人华侨研究[M]. 香港: 香港社会科学出版社有限公司, 2006.
- [34][泰] 达乃·差尤塔 (दनัย ไชโยธา). 泰国历史与文化 (ประวัติศาสตร์และวัฒนธรรมไทย) [M]. 曼谷: 欧典沙都出版社, 2007.
- [35][泰] 修朝. 泰国华文教育发展史[A]. 泰国华侨华人史 (第三辑) [C]. 北榄: 华侨崇圣大学泰中研究中心, 2005.

论文

- [1] 纳儒蒙·提拉瓦 (นฤมล ธีรวัฒน์). 五世皇治国圣训 (พระราชดำริทางการเมืองของพระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว) [D]. 曼谷: 朱拉隆功大学, 1982.
- [2] 武忠刚. 中国文化与对外汉语教学[D]. 厦门: 福建师范大学, 2006.
- [3] 方小金. 中国瓷器在泰国的传播及其影响研究[D]. 厦门: 厦门大学, 2009.

[4]黄璧蕴 (Ms. Chaweewan Wongcharoenkul). 泰国华人作用: 泰国曼谷王朝拉玛三世至拉玛五世时期华人社会 (公元 1824 年至公元 1910 年) [D]. 上海: 上海大学, 2010.

[5]董郁倩. 文化传播视角下的孔子学院发展研究[D]. 石家庄: 河北师范大学, 2012.

[6][泰]曼丽嘉·良拉披 (มัลลิกา เรืองระพี). 华人在曼谷王朝拉玛一世至拉玛四世时期对泰国政治经济文化之影响 (บทบาทชาวจีนในด้านเศรษฐกิจ สังคม และศิลปกรรมไทย สมัยรัชกาลที่ ๑ ถึงรัชกาลที่ ๔ แห่งกรุงรัตนโกสินทร์) [D]. 曼谷: 朱拉隆功大学, 1994.

[7]冯小玲. 泰国孔子学院的文化传播研究[D]. 重庆: 重庆大学, 2014.

[8]衣妍宁. 对外汉语教学中的文化教学技巧研究[D]. 大连: 辽宁师范大学, 2015.

[9]寸采玉. 春节文化对泰国社会及汉语教学的影响[D]. 天津: 天津师范大学, 2016.

[10]矫雅楠. 作为媒介的孔子学院[D]. 济南: 山东大学, 2016.

[11]李达. 泰国中小学国际汉语教师中国文化素养培养[D]. 郑州: 郑州大学, 2017.

[12]张瑶. 泰国初级汉语教学中国传统文化融入研究[D]. 桂林: 广西师范大学, 2017.

[13]廖奔. 中国文化在泰国公立中学的传播研究[D]. 长沙: 湖南大学, 2017.

[14]吴有进 (Kijthipong Arayapoonpong). 泰国汉语传播对中国国家形象认知影响研究[D]. 北京: 中央民族大学, 2018.

[15]林文贤 (Tanakarn Pataburee). 面向泰国汉语学习者的中华文化传播策略探讨[D]. 北京: 中央民族大学, 2018.

[16]郭建威. 泰国孔子学院中小学本土汉语教师培训现状研究[D]. 南宁: 广西大学, 2018.

[17]常志琪. 国际汉语职前教师中华文化传播策略探讨[D]. 北京: 中央民族大学, 2018.

[18]Vittaya Suwannakornrat. 汉族四大传统节日在泰国的认同调查研究[D]. 青岛: 青岛大学, 2019.

期刊

[1]吕必松. 为加快对外汉语教学这个年轻学科的发展而奋斗——中国教育学会对外汉语教学研究会成立大会开幕词[R]. 1983, (3), 4-9.

- [2]林国立. 构建对外汉语教学的文化因素体系——研制文化大纲之我见[J]. 语言教学与研究, 1997, (1), 24.
- [3]扬作为. 泰国汉语教学的过去、现在与未来[J]. 东南亚研究, 2003, (05), 75-78.
- [4]中新社. 泰国举办第三届“汉语桥”大学生中文比赛[N]. 海外华文教育动态, 2004, (5), 77-78.
- [5]张英. 对外汉语文化教材研究——兼论对外汉语文化教学等级大纲建设[J]. 汉语学习, 2004, (1), 57-58.
- [6]邵卫兰. 谈对外汉语教学与中国文化的结合[J]. 教育与职业, 2007, (27), 116-117.
- [7]王安中, 刘雪, 龙明霞. 中国传统节日文化媒介呈现的实证分析——以《中国青年报》为例[J]. 新闻与传播研究, 2008, (02), 51-55.
- [8]朱拉隆功大学亚洲研究所中国研究中心 (ศูนย์จีนศึกษา สถาบันเอเชียศึกษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย) . การเรียนการสอนภาษาจีนในประเทศไทยระดับประถมศึกษา [R]. 朱拉隆功大学学报, 2008, 66.
- [9]郭丽颖. 对外汉语教学与中国文化传播[J]. 当代经济, 2009, (20), 112-113.
- [10]朱振明. 中泰关系发展中的一个亮点: 中泰文化交流[J]. 东南亚南亚研究, 2010, (04), 1-6+90.
- [11]王学松. 再论汉语国际教育专业学位研究生的文化知识和文化素养[J]. 国际汉语教育人才培养论丛(第二辑), 北京大学出版社, 2011, 128-136.
- [12]周威兵. 汉语国际教育硕士如何在海外传播中国文化[J]. 国际汉语教育人才培养论丛(第二辑), 北京大学出版社, 2011, 56-63.
- [13]徐洋. 试析中泰文化交流新基点——孔子学院[J]. 西昌学院学报(社会科学版), 2011, (23-04), 81-84.
- [14]曹立聪. 语文教师的才艺素养与儿童语文学习[J]. 教育研究与评论, 2012, (07), 72-75.
- [15]戴晓东. 跨文化传播学概念与理论流派的系统阐释——评跨文化传播学关键术语解读[J]. 中国社会科学报, 2012, (06), A06.
- [16]方杰. 本土汉语教师培训方式及内容探讨[J]. 国际汉语教育人才培养论丛(第二辑), 北京大学出版社, 2014, 12-25.
- [17]张春燕. 中华文化海外传播的路径和内容选择[J]. 云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版), 2014, (12-01), 5-9.

- [18]国家“十三五”时期文化发展改革规划纲要[N]. 人民日报, 2017, (2017-05-08).
- [19]丁芳芳. 中国文化海外传播的高校路径探析[J]. 对外汉语教学与究, 2017, (00), 50-54.
- [20]谷磊. 汉语国际教育师资人才提升路径探析[J]. 人才资源开发, 2017, (08), 146-147.
- [21]辛慧. “一带一路”背景下汉语国际教育中茶文化教学原则、困境及对策[J]. 农业考古, 2017, (05), 114-117.
- [22]肖明慧, 韩纪琴, 曹新宇, 余童心, 李光祺. 中国传统与民俗文化的国际传播研究——以二十四节气为例[J]. 边疆经济与文化, 2017, (12), 60-63.
- [23]郑通涛. 以“四个自信”为引领, 推进汉语文化国际传播的创新发展[J]. 海外华文教育, 2017, (06), 725-735.
- [24]赵琳, 瞿祥涛. 从全球过中秋看中国传统文化的海外传播[J]. 新闻前哨, 2017, (11), 94-96.
- [25]孙一暉, 王亦兵. 春节文化在汉语国际教育教学中的应用价值[J]. 文学教育, 2018, (07), 144.
- [26]苗林, 康婧, 刘佳. 传播优秀传统文化, 提升文化国际影响力[J]. 河北地质大学学报, 2018, (41-02), 120-123.
- [27]任泽雨, 徐良. 海外侨胞在“一带一路”建设中传播中华优秀传统文化的对策研究[J]. 中共南宁市委党校学报, 2019, (06), 44-47.
- [28]佟迅. 中国传统艺术在孔子学院的传播现状及应对策略研究[J]. 东南亚传播, 2019, (07), 77-80.

附录一
แบบสอบถาม / 调查问卷
(สำหรับครูชาวจีน / 中国教师版)

คำชี้แจง / 说明

1. แบบสอบถามฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่งของวิทยานิพนธ์เรื่อง “การศึกษาการเผยแพร่และประยุกต์ใช้วัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนในประเทศไทย”

本问卷是博士论文“中国传统文化在泰国的传播及应用研究”中的一部分。

2. แบบสอบถามนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อสอบถามข้อมูลเกี่ยวกับการเผยแพร่และประยุกต์ใช้วัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนในประเทศไทยของครูคนจีนในประเทศไทย

本问卷目的是调查在泰中国教师对中国传统文化在泰国的传播及应用。

3. แบบสอบถามฉบับนี้ใช้สำหรับการศึกษาวิจัยเท่านั้น คำตอบที่ได้จากแบบสอบถามจะไม่มีผลกระทบต่อผู้ตอบแบบสอบถามแต่ประการใด

本问卷仅用于学术研究，不会以任何形式影响受访者。

4. แบบสอบถามฉบับนี้แบ่งเป็น 3 ตอน ได้แก่

本问卷分为三个部分，分别为：

ตอนที่ 1	ข้อมูลทั่วไปของผู้ตอบแบบสอบถาม
第一部分	受访者的基本信息
ตอนที่ 2	สภาพการเผยแพร่วัฒนธรรมดั้งเดิมของจีน
第二部分	中国传统文化的传播情况
ตอนที่ 3	ปัญหาและอุปสรรคที่ประสบในการเผยแพร่วัฒนธรรมดั้งเดิมของจีน
第三部分	传播中国传统文化时所遇到的问题和障碍

จึงขอให้ท่านตอบแบบสอบถามตามประสบการณ์การเรียนการสอนจริงของท่านที่ได้ประสบมาในรายวิชาต่าง ๆ และขอขอบพระคุณที่ให้ความร่วมมือ

请您根据自己的教学经历真实的填写本问卷，谢谢您的合作！

ตอนที่ 1 ข้อมูลทั่วไปของผู้ตอบแบบสอบถาม

第一部分 受访者的基本信息

คำชี้แจง/说明:

โปรดทำเครื่องหมาย ✓ ในช่องว่าง ให้ตรงกับความเป็นจริง / 请在准确的选项前打✓

1. เพศ / 性别

ชาย / 男

หญิง / 女

2. อายุการทำงานในประเทศไทย / 在泰从业年限

ต่ำกว่า 2 ปี / 不满 2 年

2-5 ปี / 2-5 年

5-10 ปี / 5-10 年

10 ปี ขึ้นไป (โปรดระบุ) / 10 年以上 (请注明)

3. วุฒิการศึกษา / 教育程度

ปริญญาตรี / 本科

ปริญญาตรีโท / 硕士

ปริญญาตรีเอก / 博士

4. สถานที่ทำงาน / 工作单位

มหาวิทยาลัย / 高校

โรงเรียน / 中小学

สถาบันภาษา / 语言学校

สถาบันขงจื้อ / 孔子学院、孔子课堂

5. ประเภทของอาชีพครู / 教师类型

ครูสอนภาษาจีนเต็มเวลา / 全职汉语教师

ครูสอนภาษาจีนจาก “ฮั่นป๋น” / 汉办公派教师

ครูอาสาสมัคร / 志愿者

ครูสอนภาษาจีนพิเศษ / 兼职汉语教师

ตอนที่ 2 สภาพการเผยแพร่วัฒนธรรมดั้งเดิมของจีน

第二部分 中国传统文化的传播情况

คำชี้แจง/说明:

โปรดทำเครื่องหมาย ✓ ในช่องว่าง ให้ตรงกับความเป็นจริง / 请在准确的选项前打✓

1. สถาบันที่ท่านทำงานอยู่มีเปิดสอนวิชาด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนโดยเฉพาะหรือไม่
您所在学校是否开设有专门的中国传统文化课程?
 มี / 有 ไม่มี (กรุณาไปที่ข้อ 11) / 没有 (请跳至第11题)
2. สถาบันที่ท่านทำงานอยู่มีหนังสือประกอบการเรียนการสอนเฉพาะทางในรายวิชาด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนหรือไม่
您所在学校是否有中国传统文化课程专门的教材?
 มี / 有 ไม่มี / 没有
3. รายวิชาด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนในสถาบันที่ท่านทำงานอยู่เป็นวิชาประเภทอะไร
您所在学校的中国传统文化课程形式为?
 วิชาเอก / 必修课 วิชาเลือก / 选修课
 มีทั้งสองอย่าง / 两者都有
4. รายวิชาด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนในสถาบันที่ท่านทำงานอยู่เป็นวิชาศิลปะใช่หรือไม่
您所在学校的中国传统文化课程是否为才艺课程?
 ใช่ / 是 ไม่ใช่ / 否
5. ลักษณะการจัดการเรียนการสอนวิชาด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนในสถาบันที่ท่านทำงานอยู่เป็นแบบใด
您所在学校的中国传统文化课程采取的上课方式为?
 บรรยายในห้องเรียน / 课堂讲解 ฝึกปฏิบัตินอกห้องเรียน / 课外实践
 มีทั้งสองอย่าง / 两者都有
6. สถาบันที่ท่านทำงานอยู่ขาดแคลนหนังสือประกอบการเรียนการสอนในรายวิชาด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนใช่หรือไม่
您所在学校的中国传统文化课程是否缺乏教材?
 ใช่ / 是 ไม่ใช่ / 否

7. แหล่งที่มาของหนังสือประกอบการเรียนการสอนในรายวิชาด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนในสถาบันที่ท่านทำงานอยู่คือที่ใด (สามารถเลือกได้มากกว่า 1 ข้อ)

您所在学校的中国传统文化课程教材来源为? (可多选)

- โรงเรียนซื้อเอง / 学校购买 ฮั่นปั้นบริจาค / 汉办赠送
 สถาบันอื่นบริจาค / 其他单位赠送 ครูเรียบเรียงหนังสือเอง / 教师自行编写
 อื่น ๆ / 其他

8. สถาบันที่ท่านทำงานอยู่ขาดแคลนอุปกรณ์ประกอบการเรียนการสอนในรายวิชาด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนใช่หรือไม่

您所在学校的中国传统文化课程是否缺乏教学用具?

- ใช่ / 是 ไม่ใช่ / 否

9. แหล่งที่มาของอุปกรณ์ประกอบการเรียนการสอนในรายวิชาด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนในสถาบันที่ท่านทำงานอยู่คือที่ใด (สามารถเลือกได้มากกว่า 1 ข้อ)

您所在学校的中国传统文化课程教学用具来源为? (可多选)

- โรงเรียนซื้อเอง / 学校购买 ฮั่นปั้นบริจาค / 汉办赠送
 สถาบันอื่นบริจาค / 其他单位赠送 ครูจัดทำกันเอง / 教师自行制作
 อื่น ๆ / 其他

10. สถาบันที่ท่านทำงานอยู่มีสถานที่จัดกิจกรรมโดยเฉพาะสำหรับรายวิชาด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนหรือไม่

您所在学校的中国传统文化课程是否有专用的活动场所?

- มี / 有 ไม่มี / 没有

11. จากสภาพการเรียนการสอนภาษาจีนในสถาบันที่ท่านทำงานอยู่ ท่านเห็นว่าควรเปิดรายวิชาด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนใช่หรือไม่

就您所在学校的汉语教学现状来看, 您认为是否应该开设专门的中国传统文化课程?

- ใช่ / 是 ไม่ใช่ / 否

12. เหตุผลที่ไม่ได้เปิดสอนรายวิชาด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนในสถาบันที่ท่านทำงานอยู่ ได้แก่ (สามารถเลือกได้มากกว่า 1 ข้อ)

您所在学校没有开设中国传统文化课程的原因是? (可多选)

- จำนวนคนเรียนภาษาจีนน้อย / 学习汉语的人数少 นักเรียนไม่สนใจ / 学生不感兴趣
 ขาดแคลนครูผู้สอน / 缺乏师资 ขาดแคลนเงินทุน / 缺乏资金
 โรงเรียนเน้นสอนด้านภาษา / 学校侧重语言教学 อื่น ๆ / 其他

13. สถาบันที่ท่านทำงานอยู่มีการจัดกิจกรรมด้านวัฒนธรรมในโอกาสเทศกาลประเพณีจีนต่าง ๆ ใช่หรือไม่
您所在学校在中国传统节日时是否开展文化活动？

ใช่ / 是

ไม่ใช่ (กรุณาไปที่ข้อ 17) / 否 (请跳至第 17 题)

14. นอกจากในโอกาสเทศกาลประเพณีจีนต่าง ๆ สถาบันที่ท่านทำงานอยู่ยังมีการจัดกิจกรรมด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนอื่น ๆ ด้วยใช่หรือไม่

除中国节日外，是否还会开展其他中国传统文化活动？

ใช่ / 是

ไม่ใช่ / 否

15. เวลาจัดกิจกรรมด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนนักเรียนจะให้ความร่วมมือเข้าร่วมกิจกรรมอย่างกระตือรือร้นใช่หรือไม่

开展中国传统文化活动时，学生是否会积极参与？

ใช่ / 是

ไม่ใช่ / 否

16. เวลาจัดกิจกรรมด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนจะมีการเชิญชวนให้เข้าร่วมหรือร่วมมือจัดกิจกรรมกับหน่วยงานอื่นใช่หรือไม่

开展中国传统文化活动时，是否会邀请或与其他单位合作？

ใช่ / 是

ไม่ใช่ / 否

17. เหตุผลที่ไม่ได้จัดกิจกรรมด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนในสถาบันที่ท่านทำงานอยู่ ได้แก่ (สามารถเลือกได้มากกว่า 1 ข้อ)

您所在学校没有开展中国传统文化活动的原因是？（多选）

สถานที่และอุปกรณ์ไม่เพียงพอ / 缺乏场地与活动器具

นักเรียนไม่สนใจ / 学生不感兴趣

ขาดแคลนครูผู้สอน / 缺乏师资

ขาดแคลนเงินทุน / 缺乏资金

อื่น ๆ / 其他

18. ท่านคิดว่ากิจกรรมด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนที่จัดขึ้นนั้นมีประโยชน์ส่งเสริมด้านการเรียนการสอนภาษาจีนในเรื่องอะไรบ้าง (สามารถเลือกได้มากกว่า 1 ข้อ)

您认为所开展的中国传统文化活动对汉语教学有哪些促进作用？（可多选）

ทำให้นักเรียนสนใจเรียนภาษาจีนมากขึ้น / 提升学生的学习兴趣

ทำให้นักเรียนเข้าใจภาษาจีนง่ายขึ้น / 增进学生对汉语的理解

เป็นการเพิ่มพูนความรู้ให้แก่ นักเรียน / 增加学生的知识储备

ทำให้เนื้อหาการเรียนการสอนมีสีสันมากขึ้น / 丰富教学内容

อื่น ๆ / 其他

19. จากสภาพการเรียนการสอนภาษาจีนในสถาบันที่ท่านทำงานอยู่ ท่านเห็นว่าควรจัดกิจกรรมวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนใช่หรือไม่

您认为就您所在学校的汉语教学现状来看，是否需要开展中国传统文化活动？

ใช่ / 是

ไม่ใช่ / 否

20. ท่านมีความคิดเห็นว่าหัวข้อในตารางต่อไปนี้มีผลกระทบมากน้อยเพียงใดกับงานการเรียนการสอนรายวิชาด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีน โปรดทำเครื่องหมาย ✓ ในช่องระดับความคิดเห็นที่ตรงกับความเป็นจริงของท่านในแต่ละข้อคำถามเพียงข้อละ 1 ระดับ จากที่กำหนดไว้ 5 ระดับ ซึ่งแต่ละระดับมีความหมายดังนี้

您认为下列选项对中国传统文化教学工作的影响程度如何，请根据真实想法选择每一项对应的程度打✓，每题仅选择一个，5个程度级别说明如下：

คะแนนระดับ 5 หมายถึง มีผลกระทบในระดับมากที่สุด

5 指 影响非常大

คะแนนระดับ 4 หมายถึง มีผลกระทบในระดับมาก

4 指 影响较大

คะแนนระดับ 3 หมายถึง มีผลกระทบในระดับปานกลาง

3 指 影响一般

คะแนนระดับ 2 หมายถึง มีผลกระทบในระดับน้อย

2 指 影响小

คะแนนระดับ 1 หมายถึง มีผลกระทบในระดับน้อยที่สุด

1 指 不影响

หัวข้อ 选项	ระดับความคิดเห็น 程度级别				
	5	4	3	2	1
20.1 หนังสือประกอบการสอนในรายวิชาด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีน 中国传统文化课程教材。					
20.2 อุปกรณ์ประกอบการสอนในรายวิชาด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีน 中国传统文化课程教学用具。					
20.3 กิจกรรมต่าง ๆ ด้านประเพณีและวัฒนธรรมจีน 中国传统文化活动。					
20.4 ความรอบรู้ในเนื้อหาวัฒนธรรมจีนของผู้สอน 教师的中国传统文化素养。					
20.5 พื้นฐานความรู้เกี่ยวกับวัฒนธรรมจีนของนักเรียน 学生对中国传统文化的认识。					

หัวข้อ 选项	ระดับความคิดเห็น 程度级别				
	5	4	3	2	1
20.6 ผู้สอนเข้าใจความแตกต่างระหว่างบุคคลของนักเรียน ทำให้กำหนดเนื้อหาและกิจกรรมต่าง ๆ ในรายวิชาที่เกี่ยวกับวัฒนธรรมจีนได้อย่างเหมาะสม 教师了解学生之间的差异，能够根据情况恰当的分配文化教学和活动内容。					
20.7 ผู้สอนเป็นแบบอย่างที่ดีในการเป็นผู้สอนเนื้อหาวัฒนธรรมจีน เช่น การปฏิบัติตน กิริยามารยาท การแต่งกาย ฯลฯ 教师在行为、举止、着装等方面能做出好的榜样。					
20.8 เนื้อหาการเรียนการสอนทางวัฒนธรรมมีความเหมาะสมกับระดับความรู้และความสามารถทางภาษาของนักเรียน 文化教学内容与学生的语言水平相符。					
20.9 การจัดการเรียนการสอนเนื้อหาวัฒนธรรมจีน เน้นการเรียนรู้จากประสบการณ์หรือฝึกปฏิบัติมากกว่าบรรยายในห้องเรียน 中国传统文化课程设置较课堂学习更侧重于实践和练习。					
20.10 การเชิญวิทยากรบรรยายพิเศษในบางหัวข้อ ช่วยส่งเสริมความรู้ความเข้าใจให้แก่นักเรียนมากยิ่งขึ้น เช่น วิทยากรสอนพู่กันจีน 邀请嘉宾进行专题演讲，帮助学生理解泰国文化，如书法专题教学。					
20.11 นักเรียนมีปฏิสัมพันธ์ทางวัฒนธรรมจีนกับเพื่อนคนจีน ครู หรือ คนจีนอื่น ๆ 学生与中国朋友、教师或其他中国人在中国传统文化方面有一定的社交互动。					
20.12 สภาพแวดล้อมภายในโรงเรียน ช่วยส่งเสริมความรู้ความเข้าใจทางด้านวัฒนธรรมจีนให้แก่นักเรียน 学校环境有助于学生理解中国传统文化。					
20.13 โรงเรียนมีช่องทางให้นักเรียนได้แสดงความรู้ความสามารถทางด้านวัฒนธรรมจีน 学校为学生提供展示所学中国传统文化的机会					
20.14 ในภาพรวม โรงเรียนแห่งนี้เป็นแหล่งเรียนรู้วัฒนธรรมจีนที่เหมาะสมกับนักเรียน 整体来看，您所在学校较适合学生学习中国传统文化。					

21. จากหัวข้อวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนในตารางต่อไปนี้ ท่านคิดว่าท่านมีระดับความเข้าใจเกี่ยวกับวัฒนธรรมด้านต่าง ๆ เป็นอย่างไร โปรดทำเครื่องหมาย ✓ ในช่องระดับคะแนนที่ตรงกับความเป็นจริงของท่านในแต่ละข้อคำถาม เพียงข้อละ 1 ระดับ จากที่กำหนดไว้ 5 ระดับ ซึ่งแต่ละระดับมีความหมายดังนี้

您认为下列中国传统文化选项中，您对各方面的文化知识了解程度如何，请根据自身真实情况选择每一项对应的程度打✓，每题仅选择一个，5个程度级别说明如下：

- คะแนนระดับ 5 หมายถึง มีผลกระทบในระดับมากที่สุด
 5 指 非常了解
 คะแนนระดับ 4 หมายถึง มีผลกระทบในระดับมาก
 4 指 了解
 คะแนนระดับ 3 หมายถึง มีผลกระทบในระดับปานกลาง
 3 指 一般
 คะแนนระดับ 2 หมายถึง มีผลกระทบในระดับน้อย
 2 指 了解一点
 คะแนนระดับ 1 หมายถึง มีผลกระทบในระดับน้อยที่สุด
 1 指 不了解

หัวข้อ 选项		ระดับคะแนน 程度级别				
		5	4	3	2	1
ชุดเสื้อผ้าแบบดั้งเดิมของจีน 传统衣冠服饰						
21.1	เสื้อผ้าโบราณชนเผ่าอื่น เช่น หลู่ฉวิน เซินยี กวนจิน ผู้โถว (ฮั่นฝู) 襦裙、深衣、纶巾、幞头等传统汉族服饰					
21.2	ความแตกต่างระหว่างเสื้อผ้าจีนร่วมสมัย (ถังจวง) และเสื้อผ้าโบราณ ชนเผ่าอื่น (ฮั่นฝู) 现代唐装与传统汉区的区别					
21.3	ชุดแต่งงานแบบดั้งเดิม 传统婚俗服饰					
วัฒนธรรมด้านอาหารการกินแบบดั้งเดิม 传统饮食文化						
21.4	วัฒนธรรมชา 茶文化					
21.5	ภาชนะใส่อาหาร สุราแบบดั้งเดิม 传统食具、酒器					

หัวข้อ 选项		ระดับคะแนน 程度级别				
		5	4	3	2	1
21.6	ความหมายและความเป็นมาของเกี้ยว บั้วลอย ป๊ะจ่าง ขนมไหว้พระจันทร์ ฯลฯ 饺子、元宵、粽子、月饼等寓意和由来					
เทศกาลประเพณีจีนดั้งเดิม 传统节日						
21.7	เทศกาลสำคัญต่าง เช่น วันตรุษจีน วันเซ็งเม้ง วันไหว้พระจันทร์ วันไหว้ป๊ะจ่าง ฯลฯ 春节、清明、中秋、端午等重要节日					
21.8	เทศกาลท้องถิ่น เช่น เทศกาลทานสือเจี๋ย เทศกาลจี้จ้าว ฯลฯ 寒食、祭灶、尾牙等地方特色节日					
21.9	เทศกาลชนเผ่าน้อย เช่น เทศกาลช้นเย่วชั๊น เทศกาลคบเพลิง เทศกาลสาดน้ำ ฯลฯ 三月三、火把节、泼水节等少数民族节日					
ศิลปะและวรรณกรรมดั้งเดิม 传统文学艺术						
21.10	ผู้กั้นจีน ชุดเครื่องเขียนผู้กั้นจีน ภาพวาดจีน ดู่เหลียน ฯลฯ 书法、文房四宝、国画、年画、楹联等					
21.11	จิวจิ้น รำแบบจีนดั้งเดิม เครื่องดนตรีโบราณ ฯลฯ 戏曲、传统舞蹈、古代乐器等					
21.12	วรรณคดียอดเยี่ยม 4 เรื่อง วรรณคดีเศร้า 10 เรื่อง วรรณคดีขบขัน 10 เรื่อง ฯลฯ 四大名著、十大悲剧、十大喜剧等					
แพทย์แผนจีนและยาจีน 中医中药						
21.13	วิธีรักษาโรคด้วยฝังเข็ม ทูยหนา คอบแก้ว กวาซา ฯลฯ 针灸、艾灸、推拿、拔罐、刮痧等疗法					
21.14	รักษาโรคด้วยอาหาร เช่น ได้ฉา เปลือกส้ม สาลีตุ่น้ำตาลกรวด 代茶饮、九制陈皮、冰糖雪梨等食疗药膳					
21.15	รักษาสุขภาพด้วยการออกกำลังกายแบบมวยไท่เก๊ก นวดท้อง นวดบ่า 太极拳、揉腹、松肩等中医运动养生					

ตอนที่ 3 ปัญหาและอุปสรรคที่ประสบในการเผยแพร่วัฒนธรรมดั้งเดิมของจีน

第三部分 传播中国传统文化时所遇到的问题和障碍

คำชี้แจง/说明:

โปรดแสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับปัญหาและอุปสรรคที่ส่งผลต่อการเผยแพร่วัฒนธรรมดั้งเดิมของจีน ตามที่ท่านเคยประสบมาให้ตรงกับความเป็นจริง

请您根据实际情况给出对影响传播中国传统文化的问题和障碍的看法

3.1 **ปัญหาและอุปสรรค** ท่านเคยประสบปัญหาและอุปสรรคอะไรบ้างที่ส่งผลให้การเผยแพร่วัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนของท่านไม่มีประสิทธิภาพมากเพียงพอ

问题和障碍 您遇到过哪些问题和障碍，使您不能有效的传播中国传统化。

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

3.2 **แนวทางแก้ไข** ท่านมีแนวทางการแก้ไขปัญหาและอุปสรรคนั้นในเบื้องต้นอย่างไร

解决办法 您有哪些初步的解决办法？

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

附录二
แบบสอบถาม / 调查问卷
(สำหรับครูชาวไทย / 泰国本土教师版)

คำชี้แจง / 说明

1. แบบสอบถามฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่งของคณาจารย์เรื่อง “การศึกษาการเผยแพร่และประยุกต์ใช้วัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนในประเทศไทย”

本问卷是博士论文“中国传统文化在泰国的传播及应用研究”中的一部分。

2. แบบสอบถามนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อสอบถามข้อมูลเกี่ยวกับการเผยแพร่และประยุกต์ใช้วัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนในประเทศไทยของครูคนจีนในประเทศไทย

本问卷目的是调查在泰中国教师对中国传统文化在泰国的传播及应用。

3. แบบสอบถามฉบับนี้ใช้สำหรับการศึกษาวิจัยเท่านั้น คำตอบที่ได้จากแบบสอบถามจะไม่มีผลกระทบต่อผู้ตอบแบบสอบถามแต่ประการใด

本问卷仅用于学术研究，不会以任何形式影响受访者。

4. แบบสอบถามฉบับนี้แบ่งเป็น 3 ตอน ได้แก่

本问卷分为三个部分，分别为：

ตอนที่ 1	ข้อมูลทั่วไปของผู้ตอบแบบสอบถาม
第一部分	受访者的基本信息
ตอนที่ 2	สภาพการเผยแพร่วัฒนธรรมดั้งเดิมของจีน
第二部分	中国传统文化的传播情况
ตอนที่ 3	ปัญหาและอุปสรรคที่ประสบในการเผยแพร่วัฒนธรรมดั้งเดิมของจีน
第三部分	传播中国传统文化时所遇到的问题和障碍

จึงขอให้ท่านตอบแบบสอบถามตามประสบการณ์การเรียนการสอนจริงของท่านที่ได้ประสบมาในรายวิชาต่าง ๆ และขอขอบพระคุณที่ให้ความร่วมมือ

请您根据自己的教学经历真实的填写本问卷，感谢您的合作！

ตอนที่ 1 ข้อมูลทั่วไปของผู้ตอบแบบสอบถาม

第一部分 受访者的基本信息

คำชี้แจง/说明:

โปรดทำเครื่องหมาย ✓ ในช่องว่าง ให้ตรงกับความเป็นจริง / 请在准确的选项前打✓

1. เพศ / 性别

ชาย / 男

หญิง / 女

2. อายุการทำงานด้านการสอนภาษาจีน / 从事汉语教学工作年限

ต่ำกว่า 2 ปี / 不满 2 年

2-5 ปี / 2-5 年

5-10 ปี / 5-10 年

10 ปี ขึ้นไป (โปรดระบุ) / 10 年以上 (请注明)

3. วุฒิการศึกษา / 教育程度

ปริญญาตรี / 本科

ปริญญาตรีโท / 硕士

ปริญญาตรีเอก / 博士

4. ประเภทของอาชีพครู / 教师类型

ครูสอนภาษาจีนเต็มเวลา / 全职汉语教师

ครูสอนภาษาจีนพิเศษ / 兼职汉语教师

5. ท่านเป็นคนเชื้อสายจีนใช่หรือไม่ / 您是否为华裔?

ใช่ / 是

ไม่ใช่ / 否

6. ท่านเคยไปศึกษาที่ประเทศจีนใช่หรือไม่ / 您是否曾在中国留学?

ใช่ / 是

ไม่ใช่ / 否

ตอนที่ 2 สภาพการเผยแพร่วัฒนธรรมดั้งเดิมของจีน

第二部分 中国传统文化的传播情况

คำชี้แจง/说明:

โปรดทำเครื่องหมาย ✓ ในช่องว่าง ให้ตรงกับความเป็นจริง / 请在准确的选项前打✓

1. สถาบันที่ท่านทำงานอยู่มีเปิดสอนวิชาด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนโดยเฉพาะหรือไม่
您所在学校是否开设有专门的中国传统文化课程?
 มี / 有
 ไม่มี (กรุณาไปที่ข้อ 11) / 没有 (请跳至第 11 题)
2. สถาบันที่ท่านทำงานอยู่มีหนังสือประกอบการเรียนการสอนเฉพาะทางในรายวิชาด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนหรือไม่
您所在学校是否有中国传统文化课程专门的教材?
 มี / 有 ไม่มี / 没有
3. รายวิชาด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนในสถาบันที่ท่านทำงานอยู่ เป็นวิชาประเภทอะไร
您所在学校的中国传统文化课程形式为?
 วิชาเอก / 必修课 วิชาเลือก / 选修课
 มีทั้งสองอย่าง / 两者都有
4. รายวิชาด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนในสถาบันที่ท่านทำงานอยู่ เป็นวิชาศิลปะใช่หรือไม่
您所在学校的中国传统文化课程是否为才艺课程?
 ใช่ / 是 ไม่ใช่ / 否
5. ลักษณะการจัดการเรียนการสอนวิชาด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนในสถาบันที่ท่านทำงานอยู่ เป็นแบบใด
您所在学校的中国传统文化课程采取的上课方式为?
 บรรยายในห้องเรียน / 课堂讲解
 ฝึกปฏิบัตินอกห้องเรียน / 课外实践
 มีทั้งสองอย่าง / 两者都有
6. สถาบันที่ท่านทำงานอยู่ขาดแคลนหนังสือประกอบการเรียนการสอนในรายวิชาด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนใช่หรือไม่
您所在学校的中国传统文化课程是否缺乏教材?
 ใช่ / 是 ไม่ใช่ / 否

7. แหล่งที่มาของหนังสือประกอบการเรียนการสอนในรายวิชาด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนในสถาบันที่ท่านทำงานอยู่คือที่ใด (สามารถเลือกได้มากกว่า 1 ข้อ)

您所在学校的中国传统文化课程教材来源为? (多选)

- โรงเรียนซื้อเอง / 学校购买
 อันปั่นบริจาค / 汉办赠送
 สถาบันอื่นบริจาค / 其他单位赠送
 ครูเรียบเรียงหนังสือเอง / 教师自行编写
 อื่น ๆ / 其他 _____

8. สถาบันที่ท่านทำงานอยู่ขาดแคลนอุปกรณ์ประกอบการเรียนการสอนในรายวิชาด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนใช่หรือไม่

您所在学校的中国传统文化课程是否缺乏教学用具?

- ใช่ / 是 ไม่ใช่ / 否

9. แหล่งที่มาของอุปกรณ์ประกอบการเรียนการสอนในรายวิชาด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนในสถาบันที่ท่านทำงานอยู่คือที่ใด (สามารถเลือกได้มากกว่า 1 ข้อ)

您所在学校的中国传统文化课程教学用具来源为? (多选)

- โรงเรียนซื้อเอง / 学校购买
 อันปั่นบริจาค / 汉办赠送
 สถาบันอื่นบริจาค / 其他单位赠送
 ครูจัดทำกันเอง / 教师自行制作
 อื่น ๆ / 其他 _____

10. สถาบันที่ท่านทำงานอยู่มีสถานที่จัดกิจกรรมโดยเฉพาะสำหรับรายวิชาด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนหรือไม่

您所在学校的中国传统文化课程是否有专用的活动场所?

- มี / 有 ไม่มี / 没有

11. จากสภาพการเรียนการสอนภาษาจีนในสถาบันที่ท่านทำงานอยู่ ท่านเห็นว่าควรเปิดรายวิชาด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนใช่หรือไม่

就您所在学校的汉语教学现状来看, 您认为是否应该开设专门的中国传统文化课程?

- ใช่ / 是 ไม่ใช่ / 否

12. เหตุผลที่ไม่ได้เปิดสอนรายวิชาด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนในสถาบันที่ท่านทำงานอยู่ ได้แก่ (สามารถเลือกได้มากกว่า 1 ข้อ)

您所在学校没有开设中国传统文化课程的原因是？（可多选）

- จำนวนคนเรียนภาษาจีนน้อย / 学习汉语的人数少
- นักเรียนไม่สนใจ / 学生不感兴趣
- ขาดแคลนครูผู้สอน / 缺乏师资
- ขาดแคลนเงินทุน / 缺乏资金
- โรงเรียนเน้นสอนด้านภาษา / 学校侧重语言教学
- อื่น ๆ / 其他 _____

13. สถาบันที่ท่านทำงานอยู่มีการจัดกิจกรรมด้านวัฒนธรรมในโอกาสเทศกาลประเพณีจีนต่าง ๆ ใช่หรือไม่
您所在学校在中国传统节日时是否开展文化活动？

- ใช่ / 是
- ไม่ใช่ (กรุณาไปที่ข้อ 17) / 否 (请跳至第 17 题)

14. นอกจากในโอกาสเทศกาลประเพณีจีนต่าง ๆ สถาบันที่ท่านทำงานอยู่ยังมีการจัดกิจกรรมด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนอื่น ๆ ด้วยใช่หรือไม่

除中国传统节日外，是否还会开展其他中国传统文化活动？

- ใช่ / 是
- ไม่ใช่ / 否

15. เวลาจัดกิจกรรมด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีน นักเรียนจะให้ความร่วมมือเข้าร่วมกิจกรรมอย่างกระตือรือร้นใช่หรือไม่

开展中国传统文化活动时，学生是否会积极参与？

- ใช่ / 是
- ไม่ใช่ / 否

16. เวลาจัดกิจกรรมด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีน จะมีการเชิญชวนให้เข้าร่วมหรือร่วมมือจัดกิจกรรมกับหน่วยงานอื่นใช่หรือไม่

开展中国传统文化活动时，是否会邀请或与其他单位合作？

- ใช่ / 是
- ไม่ใช่ / 否

17. เหตุผลที่ไม่ได้จัดกิจกรรมด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนในสถาบันที่ท่านทำงานอยู่ ได้แก่ (สามารถเลือกได้มากกว่า 1 ข้อ)

您所在学校没有开展中国传统文化活动的原因是？（多选）

- สถานที่และอุปกรณ์ไม่เพียงพอ / 缺乏场地与活动器具
- นักเรียนไม่สนใจ / 学生不感兴趣
- ขาดแคลนครูผู้สอน / 缺乏师资
- ขาดแคลนเงินทุน / 缺乏资金
- อื่น ๆ / 其他 _____

18. ท่านคิดว่ากิจกรรมด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนที่จัดขึ้นนั้นมีประโยชน์ส่งเสริมด้านการเรียนการสอนภาษาจีนในเรื่องอะไรบ้าง (สามารถเลือกได้มากกว่า 1 ข้อ)

您认为所开展的中国传统文化活动对汉语教学有哪些促进作用？（可多选）

- ทำให้นักเรียนสนใจเรียนภาษาจีนมากขึ้น / 提升学生的学习兴趣
- ทำให้นักเรียนเข้าใจภาษาจีนง่ายขึ้น / 增进学生对汉语的理解
- เป็นการเพิ่มพูนความรู้ให้แก่นักเรียน / 增加学生的知识储备
- ทำให้เนื้อหาการเรียนการสอนมีสีสันมากขึ้น / 丰富教学内容
- อื่น ๆ / 其他 _____

19. ท่านคิดว่ารายวิชาด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนควรสอนโดยครูชาวจีนหรือครูชาวไทย
您认为中国传统文化课程应该由中国教师还是泰国教师来授课？

- ครูชาวจีน / 中国教师
- ครูชาวไทย / 泰国教师

20. ท่านคิดว่ารายวิชาด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนควรไปศึกษาที่ประเทศจีนใช่หรือไม่
您认为学习中国传统文化是否应该前往中国留学？

- ใช่ / 是
- ไม่ใช่ / 否

21. ท่านคิดว่าท่านมีความรู้ความสามารถด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนอยู่ในระดับใด
您认为自己的中国传统文化技能水平怎么样？

- ไม่ดี / 较差
- พอใช้ / 一般
- ดี / 好

22. ท่านคิดว่าครูผู้สอนควรจะต้องพัฒนาคุณสมบัติด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนใช่หรือไม่
您认为教师是否需要提高自身的中国传统文化素养？

- ใช่ / 是
- ไม่ใช่ / 否

23. ท่านคิดว่าสถาบันที่ท่านทำงานอยู่ควรจัดกิจกรรมอบรมเกี่ยวกับวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนสำหรับครูใช่หรือไม่

您认为您所在学校是否应该开展教师的中国传统文化培训活动？

- ใช่ / 是
- ไม่ใช่ / 否

24. จากหัวข้อวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนในตารางต่อไปนี้ ท่านคิดว่าท่านมีระดับความเข้าใจเกี่ยวกับวัฒนธรรมด้านต่าง ๆ เป็นอย่างไร โปรดทำเครื่องหมาย ✓ ในช่องระดับคะแนนที่ตรงกับความเป็นจริงของท่านในแต่ละข้อคำถาม เพียงข้อละ 1 ระดับ จากที่กำหนดไว้ 5 ระดับ ซึ่งแต่ละระดับมีความหมายดังนี้

您认为下列中国传统文化选项中，您对各方面的文化知识了解程度如何，请根据自身真实情况选择每一项对应的程度打✓，每题仅选择一个，5个程度级别说明如下：

คะแนนระดับ 5 หมายถึง มีผลกระทบในระดับมากที่สุด

5 指 非常了解

คะแนนระดับ 4 หมายถึง มีผลกระทบในระดับมาก

4 指 了解

คะแนนระดับ 3 หมายถึง มีผลกระทบในระดับปานกลาง

3 指 一般

คะแนนระดับ 2 หมายถึง มีผลกระทบในระดับน้อย

2 指 了解一点

คะแนนระดับ 1 หมายถึง มีผลกระทบในระดับน้อยที่สุด

1 指 不了解

หัวข้อ 选项		ระดับคะแนน 程度级别				
		5	4	3	2	1
ชุดเสื้อผ้าแบบดั้งเดิมของจีน 传统衣冠服饰						
24.1	เสื้อผ้าโบราณชนเผ่าฮั่น (ฮั่นฝู) เช่น หูฉวนจิน เซินยี กวนจิน ผู่โถว 襦裙、深衣、纶巾、幞头等传统汉族服饰					
24.2	ความแตกต่างระหว่างเสื้อผ้าร่วมสมัย (ถังจวง) และเสื้อผ้าโบราณ ชนเผ่าฮั่น (ฮั่นฝู) 现代唐装与传统汉服的差别					
24.3	ชุดแต่งงานแบบดั้งเดิม 传统婚俗服饰					
วัฒนธรรมด้านอาหารการกินแบบดั้งเดิม 传统饮食文化						
24.4	วัฒนธรรมชา 茶文化					

หัวข้อ 选项		ระดับคะแนน 程度级别				
		5	4	3	2	1
24.5	ภาชนะใส่อาหาร สุราแบบดั้งเดิม 传统食具、酒器					
24.6	ความหมายและความเป็นมาของเกี้ยว บัวลอย บ๊ะจ่าง ขนมไหว้ พระจันทร์ ฯลฯ 饺子、元宵、粽子、月饼等寓意和由来					
เทศกาลประเพณีจีนดั้งเดิม 传统节日						
24.7	เทศกาลสำคัญต่าง เช่น วันตรุษจีน วันเซ็งเม้ง วันไหว้พระจันทร์ วันไหว้บ๊ะจ่าง ฯลฯ 春节、清明、中秋、端午等重要节日					
24.8	เทศกาลท้องถิ่น เช่น เทศกาลทานสือเจี๋ย เทศกาลจี้จ้าว ฯลฯ 寒食、祭灶、尾牙等地方特色节日					
24.9	เทศกาลชนเผ่าน้อย เช่น เทศกาลซันเย่วซัน เทศกาลคอบเพลิง เทศกาลสาดน้ำ ฯลฯ 三月三、火把节、泼水节等少数民族节日					
ศิลปะและวรรณกรรมดั้งเดิม 传统文学艺术						
24.10	ผู้กั้นจีน ชุดเครื่องเขียนพู่กันจีน ภาพวาดจีน ตู๋ยเหลียน ฯลฯ 书法、文房四宝、国画、年画、楹联等					
24.11	จิวจิ้น รำแบบจีนดั้งเดิม เครื่องดนตรีโบราณ ฯลฯ 戏曲、传统舞蹈、古代乐器等					
24.12	วรรณคดียอดเยี่ยม 4 เรื่อง วรรณคดีเส้า 10 เรื่อง วรรณคดีขบขัน 10 เรื่อง ฯลฯ 四大名著、十大悲剧、十大喜剧等					
แพทย์แผนจีนและยาจีน 中医中药						
24.13	วิธีรักษาโรคด้วยฝังเข็ม ทูยหนา คอบแก้ว กวาซา ฯลฯ 针灸、艾灸、推拿、拔罐、刮痧等疗法					
24.14	รักษาโรคด้วยอาหาร เช่น ได้ฉา เปลือกส้ม สาลีคั่ว น้ำตาลกรวด 代茶饮、九制陈皮、冰糖雪梨等食疗药膳					
24.15	รักษาสุขภาพด้วยการออกกำลังกายแบบมวยไท่เก๊ก นวดท้อง นวดปา 太极拳、揉腹、松肩等中医运动养生					

ตอนที่ 3 ปัญหาและอุปสรรคที่ประสบในการเผยแพร่วัฒนธรรมดั้งเดิมของจีน
第三部分 传播中国传统文化时所遇到的问题和障碍

คำชี้แจง/说明:

โปรดแสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับปัญหาและอุปสรรคที่ส่งผลต่อการจัดการเรียนการสอนวิชาด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนและกิจกรรมที่เกี่ยวข้องต่าง ๆ ตามที่ท่านเคยประสบมาให้ตรงกับความเป็นจริง (สามารถเขียนเป็นภาษาไทย)

请您根据实际情况给出对影响中国传统文化教学和组织传统文化活动的问题和障碍的看法。(可以用泰语书写)

3.1 **ปัญหาและอุปสรรค** ท่านเคยประสบปัญหาและอุปสรรคอะไรบ้างที่ส่งผลให้ท่านไม่สามารถจัดการเรียนการสอนวิชาด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนและกิจกรรมที่เกี่ยวข้องต่าง ๆ อย่างมีประสิทธิภาพ

问题和障碍 您遇到过哪些问题和障碍，使您不能有效的教学和组织活动。

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

3.2 **แนวทางแก้ไข** ท่านมีแนวทางการแก้ไขปัญหาและอุปสรรคนั้นในเบื้องต้นอย่างไร
解决办法 您有哪些初步的解决办法?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

3.3 ข้อเสนอแนะเพิ่มเติม สำหรับนำไปใช้ปรับปรุงและพัฒนาการจัดการเรียนการสอนกับการเผยแพร่
วัฒนธรรมดั้งเดิมของจีน

意见与建议 用于改善中国传统文化教学与传播工作。

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

ขอขอบคุณที่ท่านให้ความร่วมมือในการตอบแบบสอบถาม
感谢您对本问卷的支持与合作

附录三
แบบสอบถาม / 调查问卷
(สำหรับนักเรียน / 学生版)

คำชี้แจง / 说明

1. แบบสอบถามฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่งของคุณฉันทิพนธ์เรื่อง “การศึกษาการเผยแพร่และประยุกต์ใช้วัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนในประเทศไทย”

本问卷是博士论文“中国传统文化在泰国的传播及应用研究”中的一部分。

2. แบบสอบถามนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อสอบถามข้อมูลเกี่ยวกับการเผยแพร่และประยุกต์ใช้วัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนในประเทศไทยของครูคนจีนในประเทศไทย

本问卷目的是调查在泰中国教师对中国传统文化在泰国的传播及应用。

3. แบบสอบถามฉบับนี้ใช้สำหรับการศึกษาวิจัยเท่านั้น คำตอบที่ได้จากแบบสอบถามจะไม่มีผลกระทบต่อผู้ตอบแบบสอบถามแต่ประการใด

本问卷仅用于学术研究，不会以任何形式影响受访者。

4. แบบสอบถามฉบับนี้แบ่งเป็น 3 ตอน ได้แก่

本问卷分为三个部分，分别为：

ตอนที่ 1 ข้อมูลทั่วไปของผู้ตอบแบบสอบถาม

第一部分 受访者的基本信息

ตอนที่ 2 สภาพการเรียนรู้วัฒนธรรมดั้งเดิมของจีน

第二部分 中国传统文化的学习情况

ตอนที่ 3 ปัญหาและอุปสรรคที่พบเจอในการเรียนรู้วัฒนธรรมดั้งเดิมของจีน

第三部分 学习中国传统文化时所遇到的问题和障碍

จึงขอให้คุณตอบแบบสอบถามตามประสบการณ์การเรียนรู้จริงของคุณที่ได้ประสบมาในรายวิชาต่าง ๆ และขอขอบพระคุณที่ให้ความร่วมมือ

请您根据自己的学习经历真实的填写本问卷，感谢您的合作！

ตอนที่ 1 ข้อมูลทั่วไปของผู้ตอบแบบสอบถาม

第一部分 受访者的基本信息

คำชี้แจง/说明:

โปรดทำเครื่องหมาย ✓ ในช่องว่าง ให้ตรงกับความเป็นจริง / 请在准确的选项前打✓

1. เพศ / 性别

ชาย / 男

หญิง / 女

2. ระยะเวลาการเรียนภาษาจีน / 学习汉语时间

ต่ำกว่า 1 ปี / 不满 1 年

1-4 ปี / 1-4 年

4 ปี ขึ้นไป (โปรดระบุ) / 4 年以上 (请注明)

3. ประเภทสถานศึกษา / 学校类型

มหาวิทยาลัย / 高校

โรงเรียน / 中小学

สถาบันภาษา / 语言学校

4. คุณเป็นคนเชื้อสายจีนใช่หรือไม่ / 您是否为华裔?

ใช่ / 是

ไม่ใช่ / 否

5. คุณเคยไปศึกษาที่ประเทศจีนใช่หรือไม่ / 您是否曾在中国留学?

ใช่ / 是

ไม่ใช่ / 否

ตอนที่ 2 สถานการณ์การเรียนรู้วัฒนธรรมดั้งเดิมของจีน

第二部分 中国传统文化的学习情况

คำชี้แจง/说明:

โปรดทำเครื่องหมาย ✓ ในช่องว่าง ให้ตรงกับความเป็นจริง / 请在准确的选项前打✓

1. เหตุผลที่คุณเรียนวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนคืออะไร (ตอบได้มากกว่า 1 ข้อ)
您学习中国传统文化的原因是? (可多选)
 - โรงเรียนบังคับเรียน / 学校要求
 - พ่อแม่บังคับเรียน / 父母要求
 - สนใจเรียนเอง / 自己感兴趣
2. คุณพึงพอใจกับรายวิชาวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนที่เปิดสอนในโรงเรียนของคุณในระดับไหน
您对学校开设的中国传统文化课程满意吗?
 - พอใจ / 满意
 - บานกลาง / 一般
 - ไม่พอใจ / 不满意
3. คุณสนใจในเรื่องวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนในระดับไหน
您对中国传统文化感兴趣吗?
 - สนใจ / 感兴趣
 - บานกลาง / 一般
 - ไม่สนใจ / 不感兴趣
4. คุณมีความเห็นว่ารายวิชาด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนควรเปิดสอนเป็นวิชาประเภทอะไร
您认为中国传统文化课程形式应该为?
 - วิชาเอก / 必修课
 - วิชาเลือก / 选修课
5. คุณชอบลักษณะการจัดการเรียนการสอนวิชาด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนแบบใด
您喜欢中国传统文化课程采取哪种上课方式?
 - บรรยายในห้องเรียน / 课堂讲解
 - ฝึกปฏิบัตินอกห้องเรียน / 课外实践
 - มีทั้งสองอย่าง / 两者都有
6. คุณสนใจวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนด้านไหนบ้าง (ตอบได้มากกว่า 1 ข้อ)
您对以下哪些中国传统文化比较感兴趣? (可多选)
 - ชุดเสื้อผ้า / 衣冠服饰
 - วัฒนธรรมอาหารการ / 饮食文化
 - เทศกาลประเพณีจีนดั้งเดิม / 传统节日
 - ศิลปะและวรรณกรรม / 文学艺术
 - แพทย์แผนจีนและยาจีน / 中医中药

7. คุณคิดว่ารายวิชาด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนจะมีส่วนช่วยในการเรียนภาษาจีนใช่หรือไม่
您认为中国传统文化课程是否对学习汉语有所帮助?
 ใช่ / 是 ไม่ใช่ / 否
8. เวลาโรงเรียนจัดกิจกรรมด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีน คุณจะให้ความร่วมมือเข้าร่วมกิจกรรมอย่างกระตือรือร้นใช่หรือไม่
学校开展中国传统文化活动时，您是否会积极参与?
 ใช่ / 是 ไม่ใช่ / 否
9. คุณคิดว่ารายวิชาด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนควรสอนโดยครูชาวจีนหรือครูชาวไทย
您希望中国传统文化课程由中国教师还是泰国教师来授课?
 ครูชาวจีน / 中国教师 ครูชาวไทย / 泰国教师
10. คุณคิดว่ารายวิชาด้านวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนควรไปศึกษาที่ประเทศจีนใช่หรือไม่
您认为学习中国传统文化是否应该前往中国留学?
 ใช่ / 是 ไม่ใช่ / 否

11. จากหัวข้อวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนในตารางต่อไปนี้ ท่านคิดว่าท่านมีระดับความเข้าใจเกี่ยวกับวัฒนธรรมด้านต่าง ๆ เป็นอย่างไร โปรดทำเครื่องหมาย ✓ ในช่องระดับคะแนนที่ตรงกับความเป็นจริงของท่านในแต่ละข้อคำถามเพียงข้อละ 1 ระดับ จากที่กำหนดไว้ 5 ระดับ ซึ่งแต่ละระดับมีความหมายดังนี้

您认为下列中国传统文化选项中，您对各选项的文化知识了解程度如何，请根据自身真实情况选择每一项对应的程度打✓，每题仅选择一个，5个程度级别说明如下：

คะแนนระดับ 5 หมายถึง มีผลกระทบในระดับมากที่สุด

5 指 非常了解

คะแนนระดับ 4 หมายถึง มีผลกระทบในระดับมาก

4 指 了解

คะแนนระดับ 3 หมายถึง มีผลกระทบในระดับปานกลาง

3 指 一般

คะแนนระดับ 2 หมายถึง มีผลกระทบในระดับน้อย

2 指 了解一点

คะแนนระดับ 1 หมายถึง มีผลกระทบในระดับน้อยที่สุด

1 指 不了解

หัวข้อ 选项		ระดับคะแนน 程度级别				
		5	4	3	2	1
11.1	ชุดเสื้อผ้าจีน 中国服饰					
11.2	เทศกาลประเพณีจีน 中国节日					
11.3	อาหารจีน 中国饮食					
11.4	ประวัติศาสตร์จีน 中国历史					
11.5	เครื่องดนตรีจีน 中国乐器					
11.6	จิวจิน 中国戏曲					
11.7	เครื่องกระเบื้องพอร์ซเลนจีน 中国瓷器					

หัวข้อ 选项		ระดับคะแนน 程度级别				
		5	4	3	2	1
11.8	ชาจีน 中国茶叶					
11.9	แพทย์แผนจีนและยาจีน 中医中药					
11.10	ศิลปะการต่อสู้จีน 中国武术					
11.11	ประเพณีจีนแบบดั้งเดิม 中国传统习俗					
11.12	วรรณคดีจีน 中国古典文学					

12. โปรดทำเครื่องหมาย ✓ ในช่องระดับความสนใจที่ตรงกับความสนใจของคุณที่มีต่อวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนในแต่ละหัวข้อเพียงข้อละ 1 ระดับ จากที่กำหนดไว้ 5 ระดับ ซึ่ง 5 หมายถึงสนใจมากที่สุด 1 หมายถึงสนใจน้อยที่สุด
- 请您根据下列中国传统文化选项选择您感兴趣的程度，每项仅选择一个打✓，5分最高，依次递减，1分最低。

หัวข้อ 选项		ระดับความสนใจ 程度级别				
		5	4	3	2	1
12.1	ชุดเสื้อผ้าแบบดั้งเดิมของจีน 中国传统服饰					
12.2	เทศกาลประเพณีจีนดั้งเดิม 中国传统节日					
12.3	อาหารจีน (เช่น เกี้ยว บัวลอย ชา ฯลฯ) 中国饮食 (如饺子、元宵、茶等)					
12.4	งานฝีมือจีน (เช่น พอร์ซเลน หยก ปมจีน ฯลฯ) 中国工艺品 (如瓷器、玉器、中国结等)					
12.5	เครื่องดนตรีจีน (เช่น กู่เจิง หยางฉิน เอ้อหู ฯลฯ) 中国乐器 (如古筝、扬琴、二胡等)					
12.6	จิวจิน (เช่น จิวปักกิ่ง จิวกวางตุ้ง จิวแต้จิ๋ว ฯลฯ) 中国戏曲 (如京剧、粤剧、潮剧等)					
12.7	ประเพณีดั้งเดิมของจีน (เช่น ไหว้ตรุษจีน โส่วซู่ย ฯลฯ) 中国传统习俗 (如拜年、守岁等)					
12.8	ประวัติศาสตร์จีน 中国历史					
12.9	ภูมิศาสตร์จีน 中国地理					
12.10	ภาษาท้องถิ่น (เช่น ภาษากวางตุ้ง ภาษาจ้วง ภาษาแคะ ฯลฯ) 中国方言 (如粤语、壮话、客家话等)					
12.11	ลัทธิต่าง ๆ ของจีน (เช่น ลัทธิเต๋า เป็นต้น) 中国的宗教 (如道教等)					
12.12	แพทย์แผนจีนและยาจีน 中医中药					

ประวัติผู้เขียน

ชื่อ - สกุล	MR. XU WEIJIE (徐伟杰)
วัน เดือน ปีเกิด	12 กรกฎาคม 2529
ที่อยู่ปัจจุบัน	18/18 กม. 18 ถนนบางนา-ตราด อำเภอบางพลี จังหวัดสมุทรปราการ 10540
ประวัติการศึกษา	
พ.ศ. 2549–2551	คณะภาษาและวัฒนธรรมอาเซียน มหาวิทยาลัยภาษาต่างประเทศกว้างซี สาขาวิชาภาษาไทย
พ.ศ. 2551–2553	คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ ศิลปศาสตรบัณฑิต (การสื่อสารภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง)
พ.ศ. 2553–2555	คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสื่อสารภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง)